# Exodus

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 1:1-7*

1-5 Kunkare wanjh nakudji bininj ni nawu kunngey bokenh ngeyyoy. Kaluk Israel dja Jacob kunngey bokenh nuye. Nungka dja nawu bebeywurd nuye birridjarrkwam kore Egypt. Kaluk bedda wanjh birringeyyoy Reuben, Simeon, Levi dja Judah, Isaachar, Zebulun, dja Benjamin, Dan dja Naphtali, Gad dja Asher. Dja mak bedda bindidbebbehkang ngalbihbininjkobeng dja wurdwurd bedberre nawu bedman birridjarrkyoy. Bedda rowk nawu Jacob nungka benbornang dja nawu benkebmawahmeng rowk, wanjh seventy ni. Dja mak nabuyika beywurd nuye Israel nawu ngeyyoy Joseph, nungka wanjh ngokko yingkihni kore Egypt.

6 Kaluk yerrekah wanjh Joseph doweng, dja nawu birridanginj nuye birridowerrinj rowk. Dja mak bininj nawu birridjarrkdabborrabbolkni wanjh birridoweng rowk.

7 Kaluk binihbininj nawu Israel benkebmawahmeng, bedda wanjh bindikarrmi birriwern wurdwurd. Birriwern duninjh wurdyaw birriyawmahyawmarrinj, birrimirndewernmerrinj, birribalmirndekimukminj kore kumekbe birrihdi kubolkwarlah Egypt.

*Pharaoh Benmarnekarrerayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 1:8-14*

8 Kaluk yerrekah wanjh nakerrnge king wanjh
dedjdjingmey wohrnani kumekbe kubolkwarlah
Egypt. Bedda birringeybom nawu Pharaoh.
Kaluk nungka minj biwobekkayi nawu Joseph.
9 Wanjh Pharaoh benmarneyimeng bedberre
nungka nuyeni bininj nawu birriredboni, yi-
meng, “Kandibekka. Ngurrina nanih bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda
birrimirndewernminj dja birringudjkimukminj,
wardi kunubewu kandingudjyurrhke kadberre.
10 Dja baleh nuk ngad kandiyimowon? Kab
karrbenmarneyingkihkarremarnbu, wardi
kabirrimirndewernmerren munguyh dja bu bin-
inj kabirrimre kandibunkenh, bedda nawu Israel
benkebmawahmeng kaluk kabirriraworren
nawu kandiwidnan, kandibun kadberre dja mak
kabirrire kubolkbubuyika, kabirribolkbawon
kubolkwarlahkenh kadberre.” Kumekbe bu
Pharaoh benmarneyimeng nuye bininj.
11 Kumekbekenh kunu wanjh bindikurrmeng
bininj nawu bindidjurrkkani bindimarnbuni
bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu bir-
ridjaldurrkmirri bedberre munguyh, ba bu bir-
rikangedombuyhweyi bu kundulmuk duninjh
birringorrkani bedberre. Wanjh bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng birrimarnerurrkmarn-
bom manrurrkwern manbu Pharaoh nuye kore
nungka karehkarekurrmi yehyeng nuye. Kaluk
benebolkngeyyoy Pithom dja Ramses.
12 Bininj nawu Egyptbeh wanjh bindiwar-
rewoni nawu Israel benkebmawahmeng. Dja
bonj, djal djamku kuhni bindimarnekurduy-

imi. Bu bindihdjaldjurrkkani kunrayek duninjh munguyh, wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh birridjalmirndewernmerreni munguyh dja birridjalkaberrkwernmerreni warridj. Wanjh nawu bininj birrikang Egypt kaluk bindikengemi bedda nawu Israel benkebmawahmeng dja mak bindiwarreweyi bu bindimarneyimi bedberre.

13 Wanjh kunmekbekenh kunu birrimekbe bininj nawu birrikang Egypt bindimarnbuni bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birridjaldurrkmirri bedberre bulkkidj duninjh.

14 Bindimarnbom bindimarnedurrkmirri kore kunrurrkkenh birrimangi birrimarnbuni brick dja tar, dja mak kunbubuyika birrihdurrkmirri kore dudjihdudjindi manu manmekenh. Kaluk bedda nawu bininj birrikang Egypt wanjh birrimimkongiyakni bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Bindidjaldjurrkkani munguyh, dja mak bindidjalnjilngwarrewoni munguyh.

### *Pharaoh Djareminj Kabenbun Nawu Wurdwurd Narahrangem*

*Exodus 1:15-22*

15 Wanjh nawu Hebrew daluk, wanjh ngalbihbininjkobeng bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bu bedda wurdyaw bindimarneyawdangeni wanjh daluk bokenh bindibidyikarrmi. Bedda benengeyyoy Shiphrah dja Puah. Kaluk wanjh Pharaoh benbenemarneyimeng benemekbe daluk, yimeng berrewoneng,

16 “Bu ngurrbenbidyikarrme nawu Hebrew
daluk bu wurdyaw karrangen, dja bu ngunenan
narangem, wanjh nguneyawbu, dja bu ngal-
daluk, wanjh bonj, nguneyawbawo karrarrkid.”
17 Dja bedda nawu daluk bokenh wanjh
benekengemi God, wanjh minj benekurduyi-
meninj nawu king benbenewokrayekwong, dja
bindidjaldarrkidbawoni narahrangem rowk.
18 Kaluk kunmekbekenh kunu nungka king
nawu wohrnani kore Egypt benbenekayhmeng
bedda nawu daluk bokenh, dja yimeng berrewo-
neng, “Njalekah kunih bu ngunekurduyimeng,
dja narahrangem ngurrbendarrkidbawong?”
19 Bedda nawu daluk bokenh benemarneyi-
meng Pharaoh, beneyimeng, “Ngad yimankek
kunmekbe nganekurduyimeninj. Dja nawu
Hebrew daluk minj kabirrirohrok nawu daluk
birrikang Egypt, dja bedda nawu Hebrew
daluk wanjh birringudjmak dja mak werrk-
werrk kayawdangen bedberre, bu minj ngad
nganebangmebolkmang bu ngarrbenbidyikar-
rmekenh.” Kuhni bu benemarneyimeng nawu
king.
20 Bu kunmekbe benekurduyimeng bene-
mekbe daluk bokenh, wanjh God kunmak ben-
benemarnekurduyimeng, dja bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng wanjh birridjalmirn-
dewernminj munguyh dja birribalmirndekimuk-
minj duninjh.
21 Dja God benbeneyawwong benemekbe
daluk bokenh nawu bindibidyikarrmi
birribuyika daluk bu wurdyaw benhbuni.
Kunmekbe God benbenemarnekurduyimeng

bu bedda benemarnekeleni nawu nungka God.

22 Wanjh Pharaoh benwokrayekwong bedberre rowk nawu bininj nuye, nawu nungan birriredbo, yimeng, “Narahrangem rowk nawu kabindimarneyawdangen bedberre nawu Hebrew bininj dja daluk, wanjh ngudda ngurrbenyawburriwemen kore mankabo, dja ngaldahdaluk rowk wanjh ngurrbendjaldarrkidbawo.”

# 2

## *Bu Moses Danginj*

### *Exodus 2:1-4*

1 Bu kumekbe bolkyimi nakudji bininj nawu Levi bikebmawahmeng wanjh benemarrinj daluk ngalbu ngaleng warridj Levi bikebmawahmeng.

2 Kaluk ngaleng yawkani ngaldaluk. Kaluk yerrih wanjh yawoyhyawkani dja narangem bimarneyawdanginj. Dja bu ngaleng nang namekbe wurdyaw kukmakni wanjh biyawwarlkkang bu dird danjbik.

3 Wanjh ngalmekbe daluk bu minj munguyh biyawwarlkkayi, wanjh kumekbe basket mey manbu birrimarnbom kundalk manbu mandalkkuyeng kukabo dingihdi. Wanjh manekke basket mey, baruy manbu yiman tar yerrih bu belbmeng ba kukku minj bongimeninj. Wanjh ngalbadjan bimey wurdyaw bikurrmeng kore basket, dja benedjarrkkang ngalyaw dorrengh, benekang kore mankabo kurrid ngarre.

Kumekbe wanjh benekurrmeng benewarlkkang
kore kurralk manbu mandalkkuyeng.
4 Kaluk ngalbadjan durndi kured dja ngalyaw
ngarre, ngalbu benedanginj nawu wurdyaw,
dingihdi djarrehbeh ba bu binahnani djarreh
wurd nawu narangem bu baleh bimarnekurduy-
imerrangimeninj.

*Pharaoh Nuye Ngalbeywurd Biyawngalkeng Moses.*

*Exodus 2:5-10*

5 Kaluk ngalbu Pharaoh nuye ngalbeywurd
wam kumekbe kore mankabo wurlebmeninj,
dja daluk nawu birribidyikarrmi birrihdjal-
ley kore kurrid ngarre mankabo. Ngaleng
wanjh nang basket kore kurralk yongohyoy, dja
bimunkeweng ngalyawk ngalbu bihmarnedurrk-
mirri, yimeng, “Yimka nawu basket!”
6 Ngalmekbe ngalbu ngalbeywurd nuye
Pharaoh, bu dangmarrhmey basket, dja
biyawnang nawu wurdyaw. Kaluk namekbe
wurdyaw nalkbuni, wanjh ngalbu ngalyawk
biyawkongibom. Wanjh ngaleng yimeng,
“Ahwurd! Nanih wanjh nadjalkudji nawu
Hebrew wurdyaw.”
7 Wanjh ngaldaluk ngalbu benedanginj
nawu namekbe wurdyaw, bebmeng bidjawam
ngalmekbe ngalbeywurd nuye Pharaoh, yimeng,
“Yiddok minj ngare ngakimang ngalkudji ngalbu
Hebrew daluk ngunmarneyawdjikkawon?”
8 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd yimeng,
“Mah, yiray.” Wanjh ngalyaw wam bimey
ngalbadjan nuye nawu wurdyaw.

9 Wanjh Pharaoh nuye ngalbeywurd bimar-
neyimeng, “Yika nanih nawu wurdyaw, dja yi-
nahna ngardduk, wanjh ngaye karremulewan.”
Wanjh ngalbu ngalbadjan bimey namekbe wur-
dyaw dja binahnani.
10 Kaluk bu djordminj, ngaleng biyawwong
Pharaoh nuye ngalbeywurd wanjh namekbe
wurdyaw yimerranj ngalengngarre, dja
bingeykurrmeng Moses. Kuhni bu ngalengman
yimeng, “Ngaye ngabebkeng kukkubeh, wanjh
kunmekbekenh kunu ngangeykurrme Moses
kangeyyo*.”

## *Moses Bibom Nakudji Bininj Nawu Egyptbeh*

### *Exodus 2:11-14*

11 Kaluk bu Moses djordminj, dja nungka
wanjh bininj yimerranj. Wanjh kaluk nungka
bebmeng wam kore nawu Hebrew bininj bir-
rihni nawu nungka birrimudni, dja kumekbe
bennang bindimarnedurrkmirri bininj nawu
birrikang Egyptbeh. Bennang kore bindidjur-
rkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarne-
durrkmirri. Dja kumekbe binang nakudji bininj
nawu Egyptbeh bihbuni nawu Hebrew bininj
nungan Moses birrimudni.
12 Wanjh nungka Moses djalwernhbolknan-
ganang rowk, dja bu minj nangale nayi, wanjh
nungka bibom namekbe bininj nawu Egypt-
beh, wanjh bikukkurrmeng, dja bikukdudji kore
kukayalanj bikukwarlkkang.

---

* **2:10** “Moses” kawokyime “bebkeng” kore Hebrew kunwok.

13 Kaluk malamalaywihni Moses bebmeng, dja
benbenenang benebokenh nawu Hebrew bininj
bedmandeleng benehburreni dja wanjh njilng-
warreminj. Wanjh nungka bidjawam nawu
nakudji yidngalkeng, bimarneyimeng, “Njalekah
yihbun nawu ngunedjalmud duninjh?”
14 Wanjh namekbe bininj biwokmey, yimeng,
“Ngayh! Dja nangale ngunkurrmeng bu ngudda
kanhmarnewohrnan, dja kandjadme ngadberre?
Yiddok ngudda yidjare kanbun ngaye, yiman
kayime ngudda yibom bininj nawu Egypt-
beh?” Wanjh kunu Moses keleni dja baybaywi
burrbuhburrbuni marneyimerrinj, “Woybukkih
wanjh bininj rowk kabirriburrbun bu baleh
ngakurduyimeng.”

### *Moses Wam Yonginj Kore Kubolkkimuk Kabolkngeyyo Midian*

*Exodus 2:15-22*

15 Kaluk yerrekah bu Pharaoh biwobekkang
kore Moses kurduyimeng, wanjh nungka kar-
remarnbom bu bibuyikenh. Wanjh Moses keler-
lobmeng bolkbawong Egypt dja mak bibawong
Pharaoh. Nungka wanjh wam kore kubolkwar-
lah bolkngeyyoy Midian. Kumekbe djalwohrey,
wanjh kalukburrk nungka yerrkang ni kore
kungad darnkih.
16 Kaluk kumekbe kore kubolkwarlah Mid-
ian nakudji bininj ni nawu ngeyyoy kunngey
bokenh. Reuel dja Jethro kunngey bokenh
nuye. Nungka wanjh priestni, wohrnawohrnani
yiwarrudj bedberre. Dja nungka benkarrmi
seven ngalbebeywurd. Kaluk bedda nawu seven

birriyawkyawkni birriwam kore kungad birri-
bomangi birriborrahkendongi kore manbu boy-
ohboyoy bedberre mayh, sheep dja goat nawu
nuye kornkumo bedberre.
17 Kaluk yikahwi bininj nawu birrihnah-
nani mayh wanjh birrimwam bindimunkeweng
bedda nawu yawkyawk, dja Moses dolkkang
benbidyikarrmeng nawu yawkyawk, bu ben-
ngehkeng bedberre, dja mak benbowong mayh
bedberre nawu mirndehmirnderri.
18 Kaluk bu bedda birridurndi kore ko-
rnkumo bedberre, nungka bendjawam, “A!
Njalekenh ngudda djalwerrkwerrk ngurrimbeb-
meng bolkkime, dja kuhni nuk kundedjum-
bungni?”
19 Wanjh bedda birriwokmey birriyimeng,
“Nakudji nawu bininj nakang Egypt
kanngehkeng ngadberre kore bininj nawu
mayh kabirrinahnan kandimarnekurduyimi
kunwarre. Dja warridj nungka kanmarnebomey
dja mayh benbowong.”
20 Wanjh Reuel bendjawam ngalbebeywurd
nuye, yimeng, “A! Kaluk baleh kunu nawu bininj
kahni? Njalekah ngurribawong? Dja ngurriray,
ngurrimkimang ba kangun manme.”
21 Wanjh Moses bekkarrinj kamak kumekbe
kadjalni kore namekbe nawu bininj kore ni.
Kaluk ngalkudji ngalbeywurd nuye bininj
ngalbu ngeyyoy Zipporah nungka biwong Moses
benemarrinj.
22 Dja ngaleng bimarneyawmey narangem
wanjh Moses yimeng, “Ngaye ngamwam ngani
kore kubolkwarlah minj ngardduk kunred.”

Wanjh kunmekbekenh kunu bingeykurrmeng Gershom.

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Wanjh Birrinjilngwarreminj*

*Exodus 2:23-25*

23 Wanjh Moses dingihdi bu kunkuyeng kore Midian. Kalukburrk namekbe king nawu wohrnani kore Egypt wanjh doweng. Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh munguyh birrinjilngwarreni dja birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh kore birribongdi kore bininj nawu birrikang Egypt bindikurrmeng, dja bindimarnbom bindimarnedurrkmirri. Wanjh kumekbekenh kunu birrikayhmi bu yimankek nangale benbidyikarrmeninj. Birrikayhmi kore God benbekkang.
24 Wanjh God bendjalbekkang bu birrikayhmi kunnjilngwarre dorrengh. Dja God burrbom bu kunkare nungka wokkurrmerrinj benberrebbom Abraham, Isaac dja Jacob.
25 Dja nungka God bennang birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh burrbuni kore benmarnekurduyimerranj dja benkongibom.

# 3

### *Yawey Nawu God Bimarnebukkarrinj Moses*

*Exodus 3:1-10*

1 Moses nahnani mayh kumirnde nuye Jethro nawu bindoy nuye. Nawu nungka Jethro priestni

dingihdi kore Midian. Wanjh Moses benmirn-
dekang mayh djarreh kore kubolkdarleh borled-
mikenh, dja bebmeng kore mandulumkimuk
kawarddengeyyo Horeb. Kunmekbe kunred
wanjh God nuye kunwarddekimuk.
2 Kaluk kumekbe angel nuye Yawey bi-
marnebukkarrinj dingihdi kore kunak manbir-
luwoldjen kumbebmerreni kore mandulkyah-
wurd. Moses wanjh nang manekke kundulk, dja
mak kunak nang dja minj dulkruyi.
3 Wanjh Moses yimeng, “Ngaray darnkih
nganan manihbu kunbuyika duninjh dja
njalekah minj karrulkrung.”
4 Bu Yawey binang Moses wam dulknang,
wanjh nungka bikayhmeng kore kurrulkbeh
yimeng, “Moses! Moses!” Wanjh Moses yi-
meng, “A! Ngaye wanjh konhda ngahdi. Bu
bekkabekkan.”
5 Wanjh God yimeng, “Yuwn yimre darnkih,
dja yirrengeyerrkerrimen nawu yihdengedjong-
buyindi, wanjh kunukka kore yihdi wanjh
kubolkdjamun ngardduk.”
6 Dja mak God yimeng, “Ngaye wanjh God nuye
kornkumo ke. Ngaye wanjh God nawu nuye
Abraham, dja mak God nuye Isaac, dja mak God
nuye Jacob.” Wanjh Moses djudkurlmeng dja
kebwarlkkarrinj dja nungka keleni bu yimankek
binayi God.
7 Wanjh Yawey yimeng, “Ngaye woybukkih
nganang kunnjilngwarre bedberre ngardduk
bininj nawu kabirrini kore Egypt, dja ngaben-
bekkang bu birrikayhmi kore bininj nawu bir-
rikang Egypt kabindidjurrkdjurrkwon bulkkidj.

Ngaye ngaburrbun rowk kabirrihdjakbekkan.
8 Wanjh kunmekbekenh kunu ngaye
ngamkoluy ba ngabenbebke kore bininj nawu
birrikang Egypt kabindimarnekurduyime
kunwarre. Ngabenbebke Egyptbeh, dja
ngabenkan kore kubolkmak kabolkwarlah dun-
injh, kumekbe kore manme manmakkaykenh
manwern duninjh kadjokodjordmerren.
Kumekbe kunred kore bininj bolkkime
kabirrihni nawu birribebbehwokbubuyika
nawu kabirribebbehmirndengeyyo bininj nawu
Canaan benkebmawahmeng, dja mak bininj
nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj
nawu kabirringeyyo Amor, dja mak nawu
kabirribebbehngeyyo Periz bininj, dja mak
Hiv bininj, dja mak nawu birrikang kunred
Jebusbeh."
9 "Dja bolkkime kanbekka. Ngabenbekkang
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu
birrikayhmi, dja nganang bu bininj nawu
Egyptbeh kabindidjurrkdjurrkwon munguyh
kabindikuyindombuyhwe.
10 Kunmekbekenh ngaye wanjh munkewe
ngudda kore Pharaoh, ba yibenbebke ngardduk
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabir-
rimbebme kumekbe kore Egyptbeh. Mah, wanjh
yiray!"

### *Nawu Yawey God Bimarnengeymulewarrinj Nawu Moses*

*Exodus 3:11-15*

11 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng,
"Ngaye nuk ngawarre bu minj nuk ngare

kore Pharaoh ngabenbebke bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore Egyptbeh?”
12 Dja God bimarneyimeng, “Ngaye kaluk
ngarrdjarrkre. Bu yibenbebke Egyptbeh wanjh
kondah ngurrimre bu kandimarnedi yiwarrudj
kore maninjmanu kunwarddekimuk. Kunmekbe
wanjh kaluk yiburrbun bu woybukkih ngaye
munkeweng.”
13 Wanjh Moses bimarneyimeng God, yimeng,
“Yina, wardi bu ngaye ngare kore kabirrihni,
ngabenmarnebebme birrimekbe bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, dja ngabenmarney-
ime, ngayime, ‘God nganmunkeweng ngaye,
namekbe wanjh God bedberre nawu mawah-
mawah, nungka nganmunkeweng.’ Dja bu
kuhni ngabenmarneyime, wardi ngandidjawan,
ngandimarneyime, ‘Baleh kaluk kangeyyo nahni
nawu God ngunmunkeweng?’ Bu kunmekbe
ngandimarneyime, ngaye baleh ngabenmarney-
ime?”
14 Wanjh God bimarneyimeng Moses, yimeng,
“Ngaye nawu ngayingkihyingkihdi dja ngahni
munguyh.” Dja mak God yimeng, “Kuhni wanjh
yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh yiyimen, ‘Namekbe nawu
nganmunkeweng kangeyyo “Ngaye nawu ngay-
ingkihni bu munguyh munguyh.” ’ Kuhni wanjh
kunngey nuye.”
15 Kuhni warridj God bimarneyimeng Moses,
yimeng, “Kuhni wanjh yibenmarneyimen bin-
inj nawu Israel benkebmawahmeng, yiyimen,
‘Yawey nawu God nganmunkeweng ngamwam
ngudberre. Nungka wanjh God ngudberre nawu

mawahmawah. Nungka wanjh God nuye Abraham, dja nungka God nuye Isaac, dja God nuye Jacob.' Kuhni bu yibenmarneyimen. Kuhni wanjh ngadjalngeyyo munguyh munguyh, kaluk nawu rerrererre kabirridangerrinj wanjh kunmekbe ngandidjalngeybun Yawey bu munguyh munguyh." Kuhni bu Yawey nawu God bimarneyimeng Moses.

### *Yawey Nawu God Bimarneyolyolmeng Moses Kore Kaluk Kakurduyime*

*Exodus 3:16-22*

16 Wanjh Yawey biyawoyhmarneyimeng Moses, yimeng, "Yiray wanjh, dja yibenmirndemornnamen dabborrabbolk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja yibenmarneyimen bu ngaye marnebebmeng nawu Yawey, dja ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah Abraham, Isaac dja Jacob. Dja yibenmarneyimen bu ngaye ngabennang bu baleh bindihmarnekurduyimi kore Egypt,
17 dja ngabenmarnewokkurrmerren bu woybukkih duninjh ngabenbebke Egyptbeh kore kabirrinjilngwarre, dja ngabenkan kore kubolkwarlah nawu bininj kabirrihni kore Canaan, dja mak nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak bininj nawu birringeyyoy Amor, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak nawu Hiv bininj, dja mak bininj nawu birrikang kunred Jebus. Kaluk kunred kore manme manwern kadjokodjordmerren. Kuhni wanjh yibenmarneyimen.

18 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk wanjh ngundibekkan. Kaluk ngurridjarrkray kore king nawu kawohrnan kore Egypt ngurrimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh kumwam bebmeng ngadberre, wanjh kunukka bolkkime ngundidjawan kanmunkewe ngadberre kunkak danjbik kore kubolkdarleh ba bu mayh ngarrimarnebun nuye Yawey nawu God ngadberre.’ Kuhni wanjh ngurrimarneyimen namekbe nawu king.” Kuhni bu God bimarneyimeng Moses.

19 Dja mak God bimarneyimeng, “Ngaye ngaburrbun bu nungka king nawu kawohrnan Egypt minj ngunmunkewe ngudberre, kaluk-burrk bu ngaye ngawernhdjurrkkan namekbe nawu king, ngadjurkkan kundulkarre dorrengh wanjh kunu ngunmunkewe ngudberre.

20 Wanjh ngayeman kaluk ngakurduyime kun-dulkarre dorrengh bedberre bininj nawu bir-rikang Egypt, bu ngayeman ngabenbun rowk, ngabenmarneyime kundjalwern bu kabirriku-nikangebarrhme. Kunmekbe kaluk wanjh namekbe nawu king ngunmunkewe ngudberre.”

21 “Dja mak kunbuyika ngakurduyime. Ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egyptbeh ngundi-marneyime kunmak, ba bu ngurrire, minj ngur-ribidlarrkre.

22 Kaluk ngudberre daluk rowk kabindiyidjawan daluk Egyptbeh nawu kabirridarnhmarnedi dja nawu kabirriwohni kore kunrurrk ngudberre, kabindiyidjahwon

yehyeng manmakmak nawu ngurridjongburren silver dja gold dja mak kunmadj, dja wanjh ngurrbendjongbu nawu bebeywurd dja ngalbebeywurd ngudberre. Kunmekbe wanjh ngurrbenyiyakwon kunmakmak bedberre bininj nawu Egyptbeh."

# 4

## *Yawey Nawu God Biwong Moses Kundulkarre Nuye*

*Exodus 4:1-9*

1 Wanjh Moses biwokmey Yawey nawu God, yimeng, "Dja kaluk baleh ngayime bu ngabenmarneyime bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj ngandiwoybukwon dja minj mak ngandibekkan, dja wanjh kabirriyime bu yimankek ngudda Yawey minj kanmarnebebmeninj?"

2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Ngudda njale nakka yikarrme kubid ke?" Moses yimeng, "Mahni wanjh kundulk ngarrulkkarrme."

3 Yawey yimeng, "Yirrulkburriwemen kurorre." Wanjh Moses dulkburriweng kurorre, wanjh manekke kundulk djalkukyimerranj nayin duninjh, wanjh Moses kelerlobmeng.

4 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Yidarrkidma kuberd." Wanjh kunu Moses bidyirriyonginj, mey nawu nayin, wanjh yawoyhdulkyimerranj kundulk kore kubid nuye.

5 Wanjh Yawey bimarneyimeng, "Kuhni yikurduyimen bedberre ba kabirriwoybukwon bu

ngaye marnebukkarrinj, ngaye nawu Yawey,
ngaye nawu God bedberre nawu mawahmawah.
Ngaye wanjh God nuye Abraham, dja mak God
nuye Isaac dja mak God nuye Jacob."

6 Kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses,
yimeng, "Yibidngimen kore namekbe nawu yid-
jongbuyindi." Wanjh Moses bidngimiworrinj,
dja bu bidbebkerrinj wanjh kundjak bimey
kubid bidkulahwarreminj, bidbeleminj duninjh
yiman yerrih delek.

7 Wanjh Yawey yimeng, "Yiyawoyhbidngi-
men." Wanjh kunu yawoyhbidngimeng, dja
bu bidbebkerrinj kumekbe wanjh bidmakminj
rowk, bidkulahmakminj yiman kunkulah rowk
kubuhburrk nuye.

8 Wanjh Yawey yimeng, "Kuhni
yibenmarnekurduyimen bu yibenbukkan
kundulkarre ngardduk. Kundulk werrk
yibenbukka dja bu minj ngundiwoybukwon
dja minj mak ngundiwokbekkan wanjh kuhni
kunbuyika yibenbukka kunbidwali ba bu
kunukka nuk ngundiwernhwoybukwon.

9 Dja bu minj ngundiwoybukwon dja minj mak
ngundiwokbekkan bu manekke bokenh yiben-
bukkan, wanjh yiboma kukku kore mankabo,
dja yiboyakbu kuberrkkombuk wanjh manekke
kukku kaboyimerran kunkurlba kumekbe kore
kurorre."

### *Yawey Nawu God Bimarnekangewurlhmeng Moses*

### *Exodus 4:10-17*

10 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Aba! Yina nawu kanmarnewohrnan, ngaye ngadjalwokmayaliwarre. Minj kerrngehkenh ngawokmayalimakniwirrinj dja bu ngudda kanmarnewokdanj ngaye ngadjalwokmayaliwarre bolkkime. Ngaye yeledj ngawokdi dja ngadjenkelk.”
11 Wanjh Yawey bimarneyimeng, “Yina! Yiburrbun ngaye nawu Yawey ngabenmarnbun bininj bu kabirriwokdi, dja bu kabirridangdubbe, dja bu kabirrikanemdubbe. Ngabenmarnbun warridj bininj bu kabirribolknan dja nuk kabirrimimbunjemen. Dja ngaye wanjh Yawey ngabenmarnbun bininj kabirriyimerran kore ngadjare.
12 Kunu wanjh yiray, dja ngaye bidyikarrme bu yiwokdi, ngayeman kunwok bukkabukkan bu baleh ngudda yibenmarneyime.”
13 Wanjh Moses yimeng, “Ngudda nawu kanmarnewohrnan, djaldjawan nabuyika yimunkewemen.”
14 Wanjh kunu Yawey kangewurlhmeng dja bimarneyimeng Moses, yimeng, “Kab, dja nawu ngudda ngunedanginj nawu Aaron nawu Levi ngunbenedjarrkkebmawahmeng. Ngaburrbun bu nungka wokmak. Kaluk nungka kamhre bolkkime ngundabke, dja bu ngunnan, nungka wanjh kakangemarrmarrmen.
15 Ngudda kaluk yimarneyimen dja mak yiwokwon kunwok nawu nungka kaluk kayime, ngaye kaluk bidyikarrme bu yiwokdi, dja nungka mak ngabidyikarrme bu kawokdi. Ngaye benbenebukkan bu baleh ngunekurduyime.
16 Nungka kaluk kawokdi ke, kore ngudda yid-

jare kabenmarneyime bininj. Dja ngudda yiman God rerrih kore yimarneyime baleh kabenmarneyime.

17 Dja mak ngudda maninjmanu kundulk yirrulkkan kore kubid ke, ba yibenbukkan kunbubuyika kundulkarre ngardduk, ba kabirriburrbun bu ngaye marnebukkarrinj ngudda." Kuhni wanjh Yawey bimarneyimeng Moses.

*Moses Bolkbawong Midian Dja Durndi Kore Egypt.*

*Exodus 4:18-23*

18 Wanjh Moses durndi kore bindoy nuye Jethro dja bimarneyimeng, "Kab djawan bu kanmunkewe, ngarrurndeng kore Egypt ngabennan nawu ngarrimud ba bu bedda kunubewu kabirridjaldarrkiddi." Wanjh Jethro bimarneyimeng Moses, yimeng, "Mah, wanjh kamak bu yire."

19 Kaluk bu kerrngehkenh Moses djahdjalni kore Midian, wanjh Yawey bimarneyimeng, "Bininj rowk nawu birridjareni ngundibuyi, bedda wanjh birridoweng, dja wanjh yirrunde kore Egypt."

20 Wanjh kunu Moses benmey ngalbininjkobeng nuye dja bebeywurd nuye, benkurrmeng kore kubodme nuye mayh nawu donkey birrimorneni dja birridjarrkdurndi kore kubolkwarlah Egypt, dja Moses dulkkahdulkkani kubid nuye kundulk manbu God nuye.

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Bu ngudda yirrurndeng kore Egypt, wanjh yikurduyimen rowk kore Pharaoh kumirrk nuye, yibukka kunbubuyika rowk bu

namakmak nawu ngaye dulkarrewong. Yibukka dja bonj, yiman djamku yibukkan, dja ngaye munguyh ngakangerayekwon ba nungka minj bininj kabenmunkewe.

22-23 Dja ngudda kaluk yimarneyimen Pharaoh, yiyime, 'Kuhni bu Yawey ngunmarneyime, Mah. Wanjh yibenmunkewemen ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng ba ngandimarnedi yiwarrudj. Dja bedda wanjh yiman kayime nadjdjaman rowk ngardduk. Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, kunukka wanjh ngaye ngabun beywurd ke nawu nadjdjaman.' Kuhni bu yimarneyime nawu Pharaoh."

*Yawey Nawu God Minj Bibuyi Beywurd nawu Moses Nuye.*

*Exodus 4:24-26*

24 Wanjh Moses dja nawu birrimudni birribolkbawong Midian dja birriwam. Birridjalwam wanjh birriwohyonginj wohka. Kaluk kumekbe kore birriyonginj, wanjh Yawey bendabkeng bu yimankek bibuyi dowimeninj Moses nuye wurdyaw nawu nadjaman.

25-26 Wanjh Zipporah ngalbu Moses nuye ngalbininjkobeng, mey kunwardde manbu manwarddemirrhmak dja birradjkeng bilakkayenwong nayaw ngarre, wanjh bikulahkurrmeng kore kurrenge nuye nayaw, dja mak ngaleng bimarneyimeng nawu wurdyaw, yimeng, "Woybukkih wanjh ngudda nawu ngardduk kunkurlbakenh." Kunmekbe yimeng bu bilakkayenwong wurdyaw. Wanjh kumekbekenh kunu

Yawey birrarrkidbawong namekbe nayaw dja minj bibuyi.

### *Aaron Birrabkeng Moses.*

*Exodus 4:27-28*

27 Kaluk Yawey bimarneyimeng Aaron, yimeng, “Yiray kore kubolkdarleh yirrabke Moses.” Wanjh nungka wam birrabkeng kore God nuye kunwarddekimuk, dja bibunjhmey.
28 Wanjh Moses bimarneyimeng kunwok rowk nawu God bimarneyimeng bu bimunkeweng, dja mak kunbubuyika rowk namakmak nawu Yawey biwokrayekwong Moses, kaluk kakurduyime kabenbukkabukkankenh bu God bimarnebebmeng. Kuhni rowk Moses bimarneyimeng Aaron.

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriburlumi Yawey Nawu God*

*Exodus 4:29-31*

29 Wanjh Moses dja Aaron benebolkbawong manwarddekimuk bolkngeyyoy Horeb, dja benewam kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk bu kumekbe benebebmeng, wanjh bindimirndemornnameng rowk dabborrabbolk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.
30 Dja Aaron benmarneyimeng kunwok rowk nawu Yawey bimarneyimeng Moses, dja mak kurduyimeng namakmak kundulkarre dorrengh kore bininj birrinani benhbukkani bu Yawey bimarnebebmeng.
31 Wanjh bedda nawu bininj birriwoybukwong, dja bu birribekkang bu Yawey kumwam

bedberre kabenbidyikarrmekenh, dja bu nungka nang kunnjilngwarre bedberre, wanjh bedda birridjudkurlmi birriburlumeng nuye.

# 5

## *Moses Dja Aaron Benebebmeng Kumirrk Nuye Pharaoh*

*Exodus 5:1-5*

1 Kaluk bu yerrekah Moses dja Aaron benewam kore Pharaoh benemarneyimeng, "Yawey nawu God ngadberre bininj nawu Israel kankebmawahmeng, kuhni wanjh ngunhmarneyime, 'Ngudda Pharaoh, yibenmunkewemen ngardduk bininj ba bu ngandimulilmang ngandikukenwon kore kubolkdarleh.' "

2 Dja Pharaoh yimeng, "Nangale kaluk Yawey bu yimankek ngaye ngawokmarrkmang dja munkewe ngudberre bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng? Ngaye ngakukwakwan Yawey, dja warridj minj munkewe ngudberre."

3 Wanjh bedda nawu Moses dja Aaron benemarneyimeng, "God nawu ngadberre Hebrew bininj, bebmeng ngarrewoneng, wanjh ngundidjawan bu kanmunkewemen ngadberre, kunkak danjbik ngarrire kore kubolkdarleh, mayh ngarribun dja yiwarrudj dorrengh ngarridi nuye God ngadberre nawu Yawey. Bu minj ngarrire wardi Yawey kundjak kamunkewe ngadberre kanbun dja nuk kabenmunkewe bininj bu kanbun mandjawak." Kuhni bu Moses dja Aaron benemarneyimeng nawu Pharaoh.

4 Dja bonj, namekbe nawu wohrnawohrnani
kore Egypt minj benbenebekkayi, dja benbene-
marneyimeng, yimeng, “Ngayh! Ngudda Moses
dja Aaron, njalekah ngurrbendjurrkkan bininj
nawu Israel benkebmawahmeng kabirribawon
kabirridurrkmirri? Bonj. Dja ngurridjarrkdur-
rkmirrin rowk.”
5 Mak Pharaoh yimeng, “Dja ngunena! Ngud-
berre bininj nawu Israel benkebmawahmeng
wanjh birrimirndewernminj, dja ngudda ngur-
rbenngurdke kore kabirridurrkmirri.”

### *Pharaoh Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 5:6-18*

6 Bu kundjalmekbe kunbarnangarra wanjh
Pharaoh benwokrayekwong bininj nuye
nawu birribangni nawu bindidjurrkkani
bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
dja mak benwokrayekwong yikahwi bininj
nawu Israel benkebmawahmeng nawu
bindinahnani bedmandeleng. Bedda wanjh
bindinahnani nawu birriredboni bininj bu
birridurrkmirrikenh.
7-8 Pharaoh benmarneyimeng birrimekbe bin-
inj rowk, yimeng, “Nahni bininj nawu Israel
benkebmawahmeng minj kabirriwernhdurrk-
mirri. Kunmekbekenh kunu wanjh kuhni ngan-
didjawan, kabirriyime, ‘Kanmunkewemen ngad-
berre ngarrire mayh ngarribun dja yiwarrudj
dorrengh ngarridi God ngadberre.’ Bonj. Kar-
rbenmarnerayekwo. Dja ngudda bu ngurrben-
dalkwon brickskenh kabirrihmarnbun, wanjh

bonj kunukka, bolkkime yuwn ngurrbendalk-
won, dja bedman birriray birridalkma bed-
man bedberre. Madjamku bedman kabirri-
dalkyawan, dja munguyh kabirridjalmarnbun
nawernkenh brick, yiman kerrngehkenh bir-
rimarnbuni bu ngurrbendalkwoni dorrengh,
dja yuwn kabirriwohmirndeyahwurdmen brick
manbu kabirrihmarnbun.
9 Ngurrbenmarnewernwo kabirridurrkmirri
ba kabirridjaldurrkmirri, dja minj
kabirribekkan nawu kabindihkowe." Kuhni
bu Pharaoh benmarneyimeng bininj nuye.

10 Wanjh kunmekbekenh wanjh bininj nawu
bindidjurrkkani dja bininj nawu bindiwohrnani
wanjh birrimbebmeng dja bindimarneyimeng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh
birriyimeng, "Pharaoh yimeng bu nungka ngun-
dalkkaybun.
11 Mak Pharaoh yimeng bu ngudman ngur-
riray ngurridalkma kore baleh yarrkka ngurri-
dalkngalke, dja ngurridjalmarnbun yiman kun-
yungkih ngurrihmarnbuni nawernkenh brick.
Minj mak kawohmirndeyahwurdmen nawu
ngurrimarnbuni ngurridurrkmirri."
12 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng birriyarlahyarlarrmeng birriwam
kubolkbubuyika rowk kore kubolkwarlah Egypt,
birridalkmangi brickskenh kabirrimarnbun.
13 Wanjh bininj nawu bindidjurrkkani bindiw-
ernhdjurrkdjurrkwoni bulkkidj, birriyimi, "Kun-
barnangarrabubuyika ngurridjalmarnbu naw-
ernkenh brick yiman kunyungkih rerrih ngur-
rihmarnbuni bu ngundidalkwoni."

14 Yikahwi bininj Israel nawu benkebmawah-
meng, wanjh Pharaoh bendjarrngbom benkur-
rmeng kore bindimarnewohrnani birribuyika
bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Dja
Pharaoh nuye bininj nawu bindidjurrkkani
bedda wanjh bindiwidbihkeng birrimekbe nawu
bindikurrmeng kabindimarnewohrnankenh
bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
bindiwidbihkeyi bindidjawani dorrengh,
“Njalekenh minj baleh ngurriyakwoyi
ngurrihmarnbuyi nawernkenh brick yiman
kunyungkih ngurrihmarnbuni?”
15 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, nawu bindimarnewohrnani
birribuyika, wanjh birriwam kore Pharaoh
birrimarneyimeng kunnjilngwarre dorrengh,
“Njalekenh kuhni bu kunrayek kanmarneyime
ngadberre nawu ngarrimarladj?
16 Djaldjamku minj ngad kandidalkwon ngad-
berre nawu ngarrimarladj, ngandidjalmarney-
ime ngarrimarnbun brick. Dja yina, njalekenh
ngandiwidjbihke ngad nawu ngarrimarladj?
Kuhni wanjh djalburudjang dja ngudda ke bin-
inj wanjh ngandikebrokwarrewong ngadberre.”
Kuhni bu birrimarneyimeng Pharaoh nawu bin-
inj Israel benkebmawahmeng.
17 Dja wanjh Pharaoh yimeng, “Ngudda wanjh
ngurringudjwarre dja minj ngurriwernhdurrk-
mirri! Kunmekbekenh kunu ngurriyime, ‘Mah.
Karriray karribun mayh bu mak karrimarnedi
yiwarrudj Yawey nuye.’ Kuhni bu ngurriyime.
Wanjh bonj.
18 Ngurridurnde ngurridurrkmirrin, dja minj

mak dalkwon ngudberre dja ngurridjalmarnbu nawernkenh brick yiman kunyungkih ngurrih-marnbuni.”

### *Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Bindi-welengnameng Moses Dja Aaron*

*Exodus 5:19-21*

19 Bedda nawu birriwohrnani bedberre bin-inj nawu Israel benkebmawahmeng, bu birri-wokbekkang, wanjh kunu bedda birriburrbom mankarrerayek duninjh bebmeng bedberre.
20 Wanjh bu birribawong birribebmeng kore Pharaoh kunrurrk nuye wanjh bindimarnebeb-meng bindidabkeng Moses dja Aaron nawu bindimadbuni kuberrk,
21 dja bindimarneyimeng, “Ngudda wanjh ngunemarnbom kunyid dja ngurrbenmarnbom Pharaoh dja bininj nuye nawu kabirrimarnedur-rkmirri wanjh kandiwidnan kadberre, dja yi-man rerrih ngurrbenbidnakenwong mandjawak kandibunkenh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngad ngarridjare Yawey ngunbenenan dja ngun-benedjuhbun ngorrewoneng.”

### *Moses Danginj Yiwarrudj Bu Bidjawam Nawu Yawey God*

*Exodus 5:22-23*

22 Wanjh Moses yawoyhdanginj yiwarrudj kore Yawey dja yimeng, “Ngudda nawu Yawey, njalekenh kunwarre yibenmarnekurduyimeng bedberre nanih bininj nawu Israel benkeb-mawahmeng? Dja njalekenh ngaye kan-munkeweng bedberre bu kondah?

23 Bu ngawam kore Pharaoh ngudda Yawey
marnewokdanj, nungka wanjh kundjalwarre
kahkurduyime bedberre nanih bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng. Dja ngudda minj kan-
wohbidyikarrmeninj bu kanbebkemeninj ngad
nawu bininj ke. Dja djalburrkyak."

# 6

*Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Exodus 6:1-9*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yi-
meng, "Mah! Dja bolkkime wanjh yinan bu
baleh ngamarnekurduyime Pharaoh, ngayeman
nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun nungka
kaluk kabenmunkewe kabirrire bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng. Yoh, wanjh, dja mak
ngaye nawu ngarrulkarrekimuk ngamarnbun
Pharaoh kabendjirrkkan dorrengh ba kabirri-
bolkbawon kubolkwarlah nuye."
2 Wanjh God biyawoyhmarneyimeng Moses,
yimeng, "Ngaye wanjh Yawey.
3 Ngaye ngabenbebbehmarnebebmeng
ngabenbebbehmarnekukbukkarrinj Abraham,
Isaac dja Jacob. Dja bedda minj ngabenmar-
nengeybukkarrimeninj bu ngahngeyyo Yawey,
dja birridjalburrbuni bu ngangeyyo El Shaddai.
4 Dja ngabenmarnewokrayekworrinj kunwok
ngardduk warridj nawu ngawokkurrmerrinj
ngabenberrebbom bu kaluk ngabenbolkwon
kubolkwarlah Canaan, kore birridjalni kore minj
bedberrekihniwirrinj kunred.

5 Dja mak warridj ngabenbekkang bininj nawu
Israel benkebmawahmeng bu kunnalk dorrengh
ngandikayhme dja nawu bininj Egyptbeh yi-
man kabindihbongkan rerrih, dja wanjh ngaye
ngaburrbun kore ngawokkurrmerrinj ngaben-
berrebbom korroko.”
6 “Kunmekbekenh kunu yibenmarneyimen
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kan-
wokmulewa ngayime bedberre, ‘Ngaye wanjh
Yawey, nawu ngayeman bebke ngudberre kore
ngundihdjurrkkani ngurrihdurrkmirri bedberre
bininj nawu Egyptbeh, ngaye yerrkke ngud-
berre kore ngundihbongkarrme rerrih. Ngaye
ngabidyirriyongen kunngudj dorrengh ngard-
duk bu bebke ngudberre. Dja warridj ngaben-
welengname bininj nawu Egyptbeh kore ngaben-
marnekurduyime kunkimukkenh duninjh.
7 Ngaye mang ngudberre dja mak marn-
bun ngurriyimerran ngardduk bininj, dja ngaye
ngayimerran God ngudberre. Kaluk bu kun-
mekbe ngakurduyime, wanjh ngurriburrbun bu
ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre, dja
ngaye bebkeng ngudberre kore bininj nawu
Egyptbeh ngundihbongkarrmi.
8 Kaluk ngaye kan ngudberre kore kubolkwar-
lah ngaye ngawokkurrmerrinj kunwok kunrayek
duninjh kore ngabenbolkwonkenh Abraham,
Isaac dja Jacob, wanjh kunmekbe kubolkwar-
lah ngaye bolkwon ngudberre ngurribolkkar-
rme. Bonj. Kumekbe ngayime, ngaye nawu
Yawey.’ Kuhni yibenmarneyimen bininj nawu
Israel benkebmawahmeng.”
9 Kuhni rowk bu God bimarneyimeng Moses,

wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja bedda minj birribekkayi Moses. Kumekbekenh minj birribekkayi dja bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkkani bindimarnbuni kunkimuk bindimarnedurrkmirri yiman bindibongkarrmi rerrih, dja kunu wanjh minj birribekkayi, dja birridjalkangewarreni.

### *Yawey Benbeneyawoyhmunkeweng Aaron Dja Moses*

*Exodus 6:10-13*

10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng,
11 "Yiray kore Pharaoh nawu kawohrnan kubolkwarlah Egypt dja yimarneyimen kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrire ba kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye."
12 Dja Moses biwokmey Yawey, yimeng, "Yina, nahni bininj nawu Israel benkebmawahmeng minj ngandibekkan ngaye. Dja bonj, njalekah yimankek kuhni Pharaoh nganbekkan ngaye nawu ngadjalwokwarre?"
13 Wanjh Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron, dja wokrayekwon berrewoneng bu kabindibebkekenh bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunbolk Egyptbeh.

### *Kunngey Bedberre Nawu Mawahmawah Moses Dja Aaron Berrewoneng*

*Exodus 6:14-25*

14 Nanih wanjh kabirringeybimdi
nawu birriwohrnani kore nawu bedman
birribebbehmudni. Reuben nawu Israel
beywurd nuye nawu nadjdjaman wanjh
bebeywurd benbornang Hanoch, Pallu, Hezron
dja Carmi. Bedda wanjh Reuben nuye
birrimudni duninjh nawu bindingeykenhkani.
15 Nawu Simeon benbornang bebeywurd nuye
wanjh Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Zohar
dja Shaul. Nungka nawu Shaul ngalbadjan
nuye daluk ngalbu ngalkang Canaan. Bedda
wanjh Simeon nuye birrimudni duninjh nawu
bindingeykenhkani.
16 Nanih wanjh birringeyyoy nawu Levi ben-
bornang dja benkebmawahmeng. Levi bebey-
wurd benbornang Gershon, Kohath, dja Merari.
Nungka Levi djahdjalmimbini 137 mandjewk.
17 Nawu Gershon benbenebornang bebeywurd
nuye nawu birrimudni duninjh wanjh Libni dja
Shimei.
18 Nawu Kohath benbornang bebeywurd nuye
wanjh Amram, Izhar, Hebron, dja Uzziel. Kohath
djahdjalmimbini 133 mandjewk.
19 Nawu Merari benbenebornang bebeywurd
nuye wanjh Mahli dja Mushi. Nanih wanjh Levi
nuye birrimudni duninjh nawu benbornang dja
benkebmawahmeng.

20 Amram benemarrinj ngalkornkumo
nuye ngalbu ngeyyoy Jochebed, ngaleng
bimarneyawmey Amram bebeywurd nuye
Aaron dja Moses. Nungka Amram
djahdjalmimbini 137 mandjewk.
21 Izhar benbornang bebeywurd nuye, wanjh

Korah, Nepheg dja Zichri.
22 Uzziel benbornang bebeywurd nuye, wanjh
Mishael, Elzaphan dja Sithri.
23 Aaron benemarrinj Elisheba, ngalbeywurd
nuye Amminadab, dja mak ngaleng benedanginj
Nahshon. Dja ngaleng Elisheba bimarneyawmey
Aaron bebeywurd nuye Nadab, Abihu, Eleazar
dja Ithamar.
24 Nawu Korah benbornang bebeywurd nuye
wanjh Assir, Elkanah dja Abiasaph. Bedda
wanjh Korah nuye birrimudni duninjh nawu
bindingeykenhkani.
25 Eleazar nawu beywurd nuye Aaron wanjh
benemarrinj ngalkudji ngalbeywurd nuye Putiel,
dja ngaleng bimarneyawmey Phinehas.
Nanih wanjh kabirringeybimdi nawu birri-
wohrnani kore Levi nuye birribebbehmudni,
nawu bedman birribebbehmudni duninjh kabir-
ridjarrkngeydingeydi.

### *Yawey Benbeneyawoyhwokrayekwong Moses Dja Aaron*

*Exodus 6:26-30*

26 Bedda wanjh benemekbewi Aaron dja Moses
nawu Yawey benbenemarneyimeng, “Ngurrben-
bebbehmirndemornnamen bininj nawu Israel
benkebmawahmeng, dja ngurrbenbebbehmirn-
debebke Egyptbeh.”
27 Dja bedda wanjh benemekbe nawu be-
newokdi nuye Pharaoh nawu wohrnani kore
Egypt, beneyimeng kabindibebke bininj nawu
Israel benkebmawahmeng Egyptbeh. Bedda
wanjh benedjalmekbewi Moses dja Aaron.

28 Bu Yawey wokdanj nuye Moses kore Egypt,
29 nungka bimarneyimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Pharaoh nawu kawohrnan kore Egypt yimarneyimen yehyeng rowk nawu ngaye wokwong.”
30 Dja Moses bimarneyimeng Yawey, yimeng, “Yina! Ngaye ngawokwarre wanjh njalekah yimankek Pharaoh nganbekkan?”

# 7

## *Yawey Biwokrayekwong Moses*

### *Exodus 7:1-7*

1 Wanjh nunganwali Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yina, ngaye marnbun ngudda ba bu yiyimerran yiman God rerrih bu yire kore Pharaoh, dja Aaron nawu ngunedanginj ngamarnbom ba bu kayimerran yiman prophet ke rerrih, wanjh nungka ngunwokmulewan kore Pharaoh.
2 Ngudda kaluk yiwokdin kunwok rowk nawu ngaye wokrayekwon, dja Aaron nawu ngunedanginj, nungka wanjh kabimarneyime Pharaoh kabenmunkewe bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnebolkbawon kubolkwarlah nuye.
3 Dja kunu bonj. Ngaye wanjh ngadjalmarnbun Pharaoh kakangerayekmen. Dja djamku ngaye ngawernwon nawu ngabukkan kundulkarre dorrengh kondah kore kubolkwarlah Egypt, dja ngabenkangebarrhke.

4 Djal bonj, Pharaoh minj ngunbenewokmarrkmang. Wanjh kunmekbe ngayime ngabendjadme duninjh bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbun. Dja ngaye ngabenmirndeyibebme ngardduk bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kabirribebme Egyptbeh.
5 Bu kunmekbe ngayime ngakurduyime rowk ngabidyirriyo ngaye ba ngarrulkarrebukkarren bedberre bininj nawu Egyptbeh dja ngabenbebke bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore kunred bedberre kabirridjarrknibeh, wanjh kunu bininj nawu Egyptbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey." Kuhni bu yimeng Yawey.
6 Wanjh Moses dja Aaron kuhni benekurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong.
7 Dja bu Pharaoh birriwokdi wanjh Moses mandjewk nuye wanjh 80, dja Aaron 83.

### *Kundulk Dulkyimerranj Nayin*

*Exodus 7:8-13*

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng,
9 "Kaluk bu Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kayime, 'Mah, ngunekurduyimen kunmakmak kundulkarre dorrengh, ba bu ngaye ngaburrbun bu ngudda ngunemulewarren bu ngunewoybuk.' Bu kuhni Pharaoh ngunbenemarneyime, wanjh kunu ngudda Moses yimarneyimen Aaron karrulkmang kundulk nuye karrulkburriwe kore Pharaoh kumirrk nuye, wanjh karrulkyimerran nayin."

10 Wanjh kunu Moses dja Aaron benewam kore
Pharaoh dja benekurduyimeng nawu Yawey
benbenewokrayekwong. Aaron dulkburriweng
kundulk nuye kumirrk bedberre Pharaoh dja
bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri, wanjh
dulkyimerranj nayin.
11 Wanjh Pharaoh benkayhmeng bininj nawu
birrimayaliwernni dja mak nawu birrimarrkid-
jbuni nawu birrikang kumekbe Egypt, dja bedda
warridj kumekbe rerrih birrimarnbom kunkur-
dang.
12 Bedda rowk birribebbehdulkburriweng
kundulk bedberre wanjh dulkyimerranj nayin.
Dja kundulk manbu Aaron nuye wanjh
benkuknguneng benkukyakwong kundulk
bedberreni manbu nayin birrikukyimerranj.
13 Yimankek djamku, dja Pharaoh djalkanger-
ayekminj munguyh kore Yawey yingkihyimeng,
dja nungka Pharaoh minj benbenewokmarrk-
mayi Moses dja Aaron.

### *Kukku Boyimerranj Kunkurlba*

### *Exodus 7:14-25*

14 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yi-
meng, “Pharaoh kangerayekminj ngundahme,
minj kabenmunkewe bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng.
15 Kaluk bu malamalaywi nungka Pharaoh
kare kore mankabo, wanjh yirrulkkan kundulk
manbu yimerranj nayin, dja yimadbun Pharaoh
kore kurrid ngarre mankabo.
16 Wanjh yimarneyimen nungka nawu
Pharaoh, kanwokmulewa bu ngayime nuye,

wanjh yiyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre nawu Hebrew bininj, wanjh nganmunkeweng kore ngudda Pharaoh ba marneyime kanmunkewe ngad nawu bininj nuye ba ngarrimarnedi yiwarrudj kore kubolkdarleh. Dja yina, ngudda minj yibangmewokmarrkmayi.

17-18 Mah, wanjh yina, mahni kundulk manbu ngahdulkarrme wanjh ngabobarrhmang mankabo, wanjh manekke kukku kaboyimerran kunkurlba. Dja nawu djenj kore mankabo nakka karrowerren rowk dja mankabo kaluk kabonudbanjmen bulkkidj, dja bininj nawu Egyptbeh kabirribowirrihme minj kabirribongun. Wanjh kuhni kayime nungka nawu Yawey, bu nungka kaluk kakurduyime ba bu yiburrbun bu nungka Yawey.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.” Kuhni kunwok bu Yawey God biwokwong Moses bu kabimarneyime Pharaoh.

19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yimarneyimen Aaron karrulkmang manekke kundulk nuye dja kabidwayhme kore kukku manbu kaborri kore kubolkwarlah Egypt. Kaluk mankabowern dja mak manlabbarlwern, ba bu kabokurlbamen rowk. Kore kubolkwarlah rowk Egypt kukku kadjalbokurlbamen rowk manbu kukku kaboyo njilhmi rowk kore karrulkmirnderri dja mak kore manwarddebarrarn, manekke warridj kaboyimerran kunkurlba.”

20 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kore Yawey benbenewokrayekwong. Wanjh Aaron dulkwayhkeng kundulk nuye bu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri birrinang, wanjh bobarrhmey manbu mankabo,

dja kukku rowk kumekbe kore mankabo wanjh
boyimerranj kunkurlba.
21 Dja djenj kore mankabo wanjh birridower-
rinj, dja bonudminj bulkkidj wanjh kunu bin-
inj nawu Egyptbeh minj birribonguyi kukku
kore manekke mankabobeh. Wanjh kukku
bokurlbahminj rowk kore kumekbe kubolkwar-
lah Egypt.
22 Dja birrikurdang nawu birrikang Egypt,
wanjh kunmekbe kunkudjiwi birrikurduyimeng
bu mankurdang bedberre, wanjh kunu Pharaoh
djalkangerayekni munguyh bu Yawey yingki-
hyimeng, minj benbenemarrkmayi Moses dja
Aaron.
23 Wanjh Pharaoh balborledmeng ngimeng
kore kunrurrk nuye, dja minj kuhni mak bal-
wohburrbuyi.
24 Dja bininj rowk nawu Egyptbeh wanjh
bu minj birribonguyi kukku kore mankabobeh,
wanjh kunu birribolkkarungi birringadkarungi
kore mankabo darnkih birriboyawani bu kabir-
ribongunkenh.
25 Bu Yawey boborledkeng rowk manbu mank-
abo wanjh kaluk yerrekah wanjh seven kunkod-
jke.

# 8

*Yawey Mirndemunkeweng Nadjalwern Dun-
injh Kordbolbok Kore Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 8:1-15*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen bu ngaye Yawey ngayime nuye benmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj,
2 dja bu ngandahme minj kabenmunkewe, wanjh kumekbe ngayiddung, dja wanjh kordbolbok ngamirndekurrme kore kubolkwarlah nuye.
3 Kaluk kore mankabo kamirndewernmerren kordbolbok dja kumekbebeh kabirrimirndebebmerren kore kunrurrk nuye Pharaoh, kadjalle kore kunrurrk kore kahyo dja mak kore balabbala nuye kore nungka Pharaoh kakodjkeyo. Mak kamirndere kore kunrurrk bedberre bininj nawu Pharaoh kabirrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nuye, dja mak kore manme kabirrikinje, dja kore kandidjdjawa kabirrimarnbun.
4 Kordbolbok kaluk karrolkan kore Pharaoh dja bininj rowk nuye dja kore bininj rowk nawu kabirrimarnedurrkmirri nuye. Kuhni bu yimarneyimen Pharaoh.”

5 Wanjh kuhni mak Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yimarneyimen Aaron kundulk dorrengh nuye bidwayhmen kore mankabo rowk dja mak kore kulabbarl rowk, dja kamarnbun kordbolbok kamirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt.”
6 Wanjh kunu Aaron bidwayhmeng kore kukku ngarre Egypt, wanjh kordbolbok mirndebebmerrinj bolkbalhmeng rowk kubolkwarlah Egypt.
7 Dja nawu birrikurdang kunkudjiwi birrikurduyimenj mankurdang bedberre, birrimirndebebkeng kordbolbok kore kubolkwarlah Egypt.

8 Wanjh Pharaoh benbenemarnekayhmeng
Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngunedjawa
Yawey kakan kordbolbok kanbawon ngaye dja
mak bininj ngardduk, wanjh kunukka ngaben-
munkewe bininj nawu Israel benkebmawah-
meng kabirribun mayh nuye Yawey, yiwarrudj
kabirridi dorrengh.”
9 Moses bimarneyimeng Pharaoh, yimeng,
“Mah wanjh. Ngadjare ngudda kanmarne-
dungname bu yiwarrudj marnedi ngudda, dja
ngabenmarnedi yiwarrudj bedberre bininj nawu
ngundimarnedurrkmirri, dja ngudda ke bininj
rowk, ba kordbolbok kayakmen kore ngudda
dja kunrurrk ngudberre, dja kubolkkudji kore
mankabo kordbolbok kadjaldi.”

10-11 Wanjh Pharaoh yimeng, “Kaluk malaywi
kanmarnedi.” Moses yimeng, “Ngaye ngakur-
duyime bu ngudda kandjawam. Kaluk ngun-
marnekurduyimerran, ba bu ngudda yiburrbun
bu minj nangale mak nabuyika yiman kaben-
erohrok Yawey nawu God ngadberre. Kord-
bolbok kaluk ngunbawon ngudda dja kunrurrk
ngudberre, kabindibawon bininj nawu ngundi-
marnedurrkmirri dja ngudda ke bininj rowk,
dja kubolkkudji kore mankabo kordbolbok kad-
jaldi.”

12 Wanjh Moses dja Aaron benebebmeng
benebawong Pharaoh, wanjh Moses yiwarrudj
di kunkayhmi dorrengh kordbolbokkenh nawu
Yawey benmirndemunkeweng kore Pharaoh.
13 Wanjh kunmekbe Yawey kurduyimeng bu
Moses bidjawam, wanjh kordbolbok dowerrinj

rowk kore kubolkwarlahkenh rowk, kore kun-
rurrk dja kabbal.
14 Dja birrikukmornnameng nawu kordbolbok
dja bolknudbanjni duninjh.
15 Wanjh yiman djamku bu Pharaoh nang God
bibawong bu kordbolbok dowerrinj, nungka
Pharaoh yawoyhkangerayekminj bu Yawey
yingkihyimeng, dja minj benbenebekkayi Moses
dja Aaron.

### *Yawey Munkeweng Nadjalwern Duninjh Mud-mudwali Mirndebebmerrinj Bedberre*

*Exodus 8:16-19*

16 Wanjh kunu Yawey bimarneyimeng Moses,
yimeng, "Yimarneyimen Aaron dulkwayhkemen
kundulk nuye kabolkdong kundjulng ngarre
kurorre ba bu manbu kundjulng kamirndey-
imerran mudmud kubolkwernkenh rowk kore
kubolkwarlah Egypt."
17 Wanjh kunmekbe beneyimeng. Aaron
bidwayhmeng kundulk nuye dorrengh, bolk-
doy kundjulng ngarre kurorre, wanjh mud-
mud mirndebebmerrinj kore bininj dja mayh.
Kundjulng rowk kubolkwernkenh rowk kore
kubolkwarlah Egypt wanjh yimerranj wernminj
mudmud.
18 Wanjh bininj nawu birriburrbuni kunkur-
dang birrirohrokmi birrimirndebebkemeninj
mudmud manbu kunkurdang bedberre, dja
birridulkarreyawarrinj. Wanjh nawu mudmud
djahdjalmirnderri kore bininj dja mayh.
19 Wanjh birrimekbe bininj nawu birrikur-
dang birrimarneyimeng Pharaoh, birriyimeng,

“Kuhni wanjh God nungan kurduyimeng.”
Bu kuhni birriyimeng wanjh djaldjamku, dja
Pharaoh djalkangerayekni munguyh kore Yawey
biyingkihmulewam dja minj benbekkayi.

### *Yawey Munkeweng Djonedwali Bu Mirndebebmerrinj Kubolkwarlah Egypt*

*Exodus 8:20-32*

20 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yi-
meng, “Malaywi ngudda yirrolkka bu kuka-
bel dja yimadbu Pharaoh bu nungka kare
kore kukku. Dja bu yinan, wanjh yimar-
neyimen, ‘Kuhni Yawey kayime ke, “Ngudda
yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandi-
marnedi yiwarrudj.
21 Dja bu ngudda yibendenghke, minj yiben-
munkewe bininj ngardduk, wanjh yina, ngaye
ngamirndemunkewe djoned nawern kamirnde-
bebmerren kore ngudda dja bininj ke nawu
ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk,
dja kore kunrurrk ngudberre. Kaluk kun-
rurrk rowk ngudberre nawu Egyptbeh wanjh
kamirndebarlme djoned, dja kore kurorre wanjh
kabolkbalhme rowk nawu djoned.
22 Dja bu kunmekbe marnekurduyime,
wanjh ngaye mak ngabolklarlmang kunred
kabolkngeyyo Goshen kore bedda nawu
bininj ngardduk kabirrini ngakurduyime
kundjalbuyika bedberre. Kumekbe wanjh
djoned minj kamirndebebmerren. Kuhni kaluk
ngakurduyime ba bu ngudda Pharaoh kaluk
yiburrbun bu ngaye wanjh Yawey ngahdjalni
kondah kore kunred ke.

23 Kuhni bu ngakurduyime wanjh yiman
bebbehbeh ngabenbebbehkurrme nawu bininj
ngardduk dja nawu ngudda ke bininj. Kaluk
malaywi kunukka ngaye ngakurduyime ngun-
wernhbukkankenh ngudda nawu Pharaoh.”
Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu
Pharaoh.’ Kuhni yimarneyime nawu Pharaoh.”
24 Kuhni yimeng Yawey wanjh kaluk kun-
mekbe kurduyimeng. Nawern duninjh djoned
mirndebebmerrinj kore Pharaoh nuye kunrurrk,
dja kunrurrk bedberre bininj nuye nawu birri-
marnedurrkmirri, dja kore kubolkwarlah Egypt
rowk, kaluk namekbe djoned wernhbolkwar-
rewong rowk.
25 Wanjh kunu Pharaoh benbenekayhmeng
Moses dja Aaron dja yimeng, “Ngurriray, ngur-
ribun mayh nuye God ngudberre yiwarrudj
ngurrimarnedi dorrengh kondah kore Egypt.”
26 Wanjh Moses yimeng, “Kunukka minj kun-
mak bu yimankek ngarriyime, dja bininj ke
nawu Egyptbeh kabirriwarnyak duninjh bu ngad
ngarribun mayh ngarriwon Yawey nawu God
ngadberre. Wanjh bu yimankek ngad yiwar-
rudj ngarridi ngarrimarnebun mayh dorrengh
ngarribun kore bininj nawu Egyptbeh ngandi-
nan, minj nuk kunukka ngandidong kunwardde
ngandikukkurrme.
27 Kunu wanjh ngarridjalle kunkak dan-
jbik kore kubolkdarleh, kaluk kumekbe ngarri-
bun mayh nuye Yawey nawu God ngadberre.
Kumekbe ngarrikurduyime kore nungka kaluk
kanwokrayekwon ngadberre.”
28 Wanjh kunu Pharaoh yimeng, “Ngaye

munkewe ngudberre, ngurribun mayh nuye
Yawey nawu God ngudberre ngurridi yiwar-
rudj dorrengh kore kubolkdarleh. Kundjalkudji,
yuwn djarreh ngurrire. Dja yiwarrudj kandi-
marnedin ngaye dja ngurridjawa bu ngan-
marnebengmidjdan ngayekenh."
29 Wanjh Moses yimeng, "Yina, ngaye
ngabebme bawon ngudda, wanjh ngarri
yiwarrudj nuye Yawey ngadjawan bu
malaywi djoned kamirndedurnderren rowk,
ngundibawon ngudda nawu Pharaoh, dja
bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri,
dja bininj rowk. Kunmekbe ngayime. Dja
kundjalkudji yuwn yiyawoyhkurren Pharaoh, bu
kandenghke ngad nawu bininj nuye, dja wanjh
kanmunkewemen ba ngad ngarribun mayh
nuye Yawey, yiwarrudj ngarridi dorrengh."
30 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh
dja yiwarrudj di Yawey nuye.
31 Dja Yawey kurduyimeng nawu Moses bid-
jawam, benmirndebebkeng djoned bindibawong
Pharaoh, dja bininj nuye nawu birrimarnedur-
rkmirri dja bininj rowk nuye, minj nawohkudji
djoned diwirrinj.
32 Wanjh kuhni yiman djaldjamku, dja kunin-
jkunu warridj Pharaoh yawoyhkangerayekminj
dja minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.

# 9

*Yawey Bom Nawern Mayh Bedberre Bininj Nawu Egyptbeh*

*Exodus 9:1-7*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yiray yingimen kore Pharaoh dja yimarneyimen, ‘Yawey nawu God ngadberre Hebrew bininj, kuhni wanjh kayime ke ngudda Pharaoh, ngunmarneyime, “Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.

2-3 Dja bu ngudda kandahme minj yibenmunkewe, dja munguyh yibendenghke. Wanjh kanbekka, marneyime, ngaye Yawey kundjak kunrayek ngamunkewe kore mayh ngudberre nawu kamirnderri kore kabbal, kaluk djarrang, dja mayh nawern nawu donkey, camel, sheep dja goat.

4 Dja ngaye yiman bebbehbeh ngabenkurrme mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng dja mayh ngudberre bininj nawu Egyptbeh. Kundjalbubuyika ngabenbenebebbehmarnekurduyime, ba minj nawohkudji kawohdowerren kore mayh rowk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

5 Dja ngaye Yawey ngarrungnameng malaywi, wanjh kunu ngakurduyime kondah kore kubolkwarlah Egypt.” Kuhni bu Yawey ngunmarneyime.’ ” Kuhni bu Yawey biwokwong Moses bu bimarneyimeng Pharaoh.

6 Wanjh kuhni yimeng Yawey. Wanjh bu malaywi nungka kunihbu kurduyimeng. Mayh nawu bininj bedberre nawu Egyptbeh, wanjh dowerrinj rowk, dja nawu mayh bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bonj, minj nawohkudji dowimeninj.

7 Wanjh Pharaoh benmunkeweng bininj,
wanjh birrinang bu minj nawohkudji
dowimeninj mayh bedberre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng. Kuhni wanjh
yiman djaldjamku rerrih, dja Pharaoh
djalyawoyhkangerayekni munguyh, minj
benmunkewemeninj bininj nawu Israel
benkebmawahmeng.

### *Yawey Munkeweng Bulngwali Bu Benmayi Bininj Nawu Egyptbeh*

*Exodus 9:8-12*

8 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses
dja Aaron, yimeng, “Nguneray kore kabirrik-
inje brick manbu kunrurrk kabirrimarnbun.
Nguneray kumekbe kore kunak karung, dja
ngunewohma kubid yikahwi kunyirrke manbu
kahyo. Dja Moses ngudda kaddum yiburriwe-
men manekke kunyirrke bu Pharaoh kanan.
9 Wanjh kaluk kayimerran kundjulng manbu
kabolkbarrkbun kore kubolkwarlahkenh ngarre
kubolkwarlah Egypt. Manekke kundjulng kaluk
kamarnburren bulng. Wanjh kabirrimokmen
nawu bininj dja mayh kore kubolkwarlah Egypt
rowk.”
10 Wanjh kunu benemey kunyirrke manbu
yoy kore brickskenh birrikinjeyi, dja benewam
benedanginj kore Pharaoh kumirrk nuye, dja
Moses burriweng kaddum, wanjh manekke kun-
yirrke yimerranj bulng, dja benmarnbom bininj
dja mayh birrimokminj dja moknudminj.
11 Dja bininj nawu birriburrbuni kunkurdang,
bu bulng benmey, wanjh kunmekbekenh kunu

bedda minj baleh birriyimeninj yimankek birribebmeninj birridangimeninj kore Moses. Dja bulng birrikarrmi bedda nawu birrikurdangni, dja mak birriwern rowk bininj nawu Egyptbeh.
12 Kuhni wanjh yimankekni djamku dja Yawey biyawoyhkangerayekwong, wanjh nungka Pharaoh minj benbenewokmarrkmayi bu Yawey biyingkihmarneyimeng Moses.

*Yawey Munkeweng Namarrkon Dja Mankurrk Manyawkihkimuk.*

*Exodus 9:13-35*
13 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Malaywi wanjh yimalaydolkkan bu kumkabel djarreh, dja yiray yimarnedangimen Pharaoh kumirrk nuye dja yimarneyimen bu ngaye Yawey nawu God bedberre nawu Hebrew bininj, wanjh ngayime, 'Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandimarnedi yiwarrudj.
14 Dja bu kandahme, wanjh bolkkime ngaye marnemunkewe kunbubuyika rowk nawu kunmurrngrayek nawu yiman ngunkangebarrhke ngudda Pharaoh, dja bininj ke nawu ngundimarnedurrkmirri, dja bininj ke rowk. Kuhni ngakurduyime ba ngudda yinjilngwarremen dja yiburrbun bu minj nangale nabuyika god karri kore kurorre rowk nawu yiman ngaye Yawey nganerohrok.
15 Dja yina! Bu ngaye ngadjareniwirrinj wanjh korroko ngamunkewemeninj kundjak ngurridjaldowimeninj, ngudda dja bininj ke rowk ngurriyakmeninj.

16 Dja ngaye bawong ngudberre ngurridarrkid
ba bu bukkan ngardduk kundulkarre. Ngaye
bawong ngudberre ngurridarrkid ba kunngey
ngardduk kandingeyyolyolme kandiwobekkan
kore kubolkwarlahkenh rowk.
17 Ngudda wanjh munguyh yikimukworren,
dja minj yibenmunkewe ngardduk bininj.’

18 ‘Wanjh kanbekka, marneyime. Malaywi bu
yiman kunihbu karrungdi ngaye ngamunkewe
mankurrk mandjalkimuk duninjh yiman kun-
wardde kahdjakdung. Kadjaldjakdung yiman
minj korroko djakduyi kondah kore Egypt.
19 Kunu wanjh yibenmunkewemen bininj
kabirrimang mayh dja mak yehyeng rowk nawu
karri kore kabbal, kabirringimowon kore kud-
jurlemak. Kumekke yikurduyimen dja bininj
dja mayh rowk nawu kabirridjaldi kore kabbal
nawu minj nangale kabindimang kabindikan
kured, wanjh mandulmuk mankurrk kaluk
kabenbun yiman kunwardde kadjakdung, dja
kabirridowen rowk, bininj dja mayh.’ ”

20 Kuhni yimeng Yawey, wanjh kunu Pharaoh
nuye bininj nawu birrimarnedurrkmirri, nawu
birriwokkengemi Yawey nuye kunwok, bedda
wanjh bindimarneyimi bininj bedberre nawu
bindimarnedurrkmirri dja mak mayh nawu bed-
berre birrikelerlobmerreni rowk kore kururrk.
21 Dja birribuyika bininj nawu minj birri-
wokwoybukwoyi Yawey nuye kunwok, bedda
wanjh birrimarlelmangi dja bindidjalbawoni
bininj nawu bindimarnedurrkmirri dja mayh
bedberre, kore kabbal bindidjalbawoni.

22 Wanjh bu malaywibuyikani, Yawey bi-
marneyimeng Moses, yimeng, “Mah wanjh,
yibidwayhmen kaddum ba dulmuk duninjh
mankurrk kadjakdung kore kubolkwarlah Egypt
rowk, kabenbun bininj dja mayh dja mak
manme rowk manbu birridudji kore kabbal,
kabun rowk kore kubolkwarlah Egypt.”
23 Wanjh Moses kundulk nuye dulkwayhkeng
kaddum, wanjh Yawey munkeweng namar-
rkon nawern dja mankurrk mandulmuk, dja
namarrkon bolkdongi bu kunak dorrengh.
Wanjh Yawey marnbom dulmukminj duninjh
mankurrk djakduy kore kubolkwarlah Egypt.
24 Kaluk dulmuk duninjh mankurrk yiman
kunwardde djakdungi, dja namarrkon djahd-
jalmayhkeyi yiman kunak rerrih munguyh
kore mandulmuk mankurrk bu warrawarrhmi.
Nawu mankurrk wanjh wernhdulmukminj dun-
injh djahdjaldjakdungi bulkkidj yiman minj ko-
rroko djakduyi kore kubolkwarlah rowk Egypt
kunkuyeng kore kerrngehkenh duninjh dja mak
bolkkime.
25 Manekke mankurrk bom yakwong yehyeng
rowk nawu dingihdi kore kabbalbubuyika kore
kubolkwarlah rowk kore Egypt, kaluk bininj dja
mayh benbom dja mak bom yakwong manme
manbu birridudji kore kabbal, dja dulkdoy dulk-
bakkabakkeng kundulk rowk manbu dulkdingi-
hdi kore kabbalbubuyika rowk.
26 Dja kudjalbolkkudji kore kunred Goshen
kore bininj nawu Israel benkebmawahmeng bir-
rihni, kumekbe minj djakduyi mankurrk.
27 Wanjh Pharaoh bimunkeweng bininj ben-

benekayhmeng Moses dja Aaron dja benben-
emarneyimeng, yimeng, “Kuninjkunu wanjh
ngaye kunwarre ngayimeng. Yawey nungka
kunmak kahdjalkurduyime, dja ngaye dja bininj
ngardduk ngarrihkurduyime kunwarre.
28 Ngunedjawa Yawey dja ngarriwunjib-
mingarlmeng bu namarrkon nakihkimuk dja
mak mandulmuk duninjh mankurrk. Ngaye
munkewe ngudberre, dja minj mak ngurrini
kondah.”
29 Moses bimarneyimeng, yimeng, “Bu
ngaye ngabebme kondah kubolkkimukbeh,
wanjh kundjalmekbe rerrih ngabidwayhme
kore Yawey, ngadjawan, wanjh namarrkon
kangurdme, dja mandulmuk mankurrk minj
kayawoyhdjakdung. Kunmekbe ngakurduyime
ba ngudda kaluk yiburrbun bu kondanjkunu
kunred wanjh Yawey nuye.
30 Dja bonj, kuhni yiman djaldjamku rerrih dja
ngudda dja bininj ke nawu ngundimarnedurrk-
mirri, ngaye ngaburrbun bu minj ngurribang-
mekengeme Yawey nawu God.” Kuhni Moses
bimarneyimeng Pharaoh.
31 Mahni mankurrk mandulmuk
benmarnewarrewong manbu dudjindi. Yikahwi
manbu dudjindi manmim manbu kangeyyo
flax dja barley, makka wanjh mankurrk
djalwarrewong duninjh. Dja barley makka
wanjh mimbebmerrinj, dja flax manu wanjh
karrmi mannguy. Kunmekbekenh kunu wanjh
warreminj.
32 Dja manmim manbu wheat dja makka
wanjh yerre kadjordmen wanjh kunmekbekenh

kunu manekke manmim mandjalmakni, minj
mankurrk warrewoyi.
33 Kaluk Moses wanjh bebmeng bolkbawong
kubolkkimuk kore Pharaoh ni, dja wam
bidwayhmeng kore Yawey, yiwarrudj di, wanjh
namarrkon dja mandulmuk duninjh mankurrk
djalngurdmeng rowk, minj djakduyi kore
kubolkwarlah Egypt.
34 Kuhni wanjh yiman djamku rerrih dja bu
Pharaoh nang ngurdmeng rowk mandulmuk
mankurrk, dja mak namarrkon, wanjh nungka
yawoyhyimeng kunwarre, dja munguyh djalka-
ngerayekworrinj. Nungka dja mak bininj nawu
birrimarnedurrkmirri birriyawoyhkangerayek-
worrinj.
35 Wanjh kuhni Pharaoh kangerayekni dja
minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel
benkebmawahmeng. Kumekbe bu Yawey yingk-
ihyimeng Moses biwokwong.

# 10

### *Yawey Munkeweng Djaddedde Nadjalmirndew-ern Duninjh*

*Exodus 10:1-20*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yi-
meng, “Yiray, yingimen kore Pharaoh, dja ngaye
ngabenkangerayekwong nungka dja bininj nuye
nawu kabirrimarnedurrkmirri. Kuhni ngakur-
duyimeng ba ngaye ngabenbukkan kuhni bu
kunbubuyika. Kundulkarre dorrengh ngardduk
nawu ngakurduyime kore bedda,

2 dja mak ngakurduyime ba ngudda ngurrben-
marneyime bebeywurd dja mak mawahmawah,
ngurrbenmarneyime bu baleh ngaye ngakurduy-
ime ngabenyemikan bininj nawu Egyptbeh, dja
bu baleh manu kunbubuyika bu ngakurduyime
kore bedda ngabenbukkankenh. Ngudda rowk
kaluk ngurriburrbun bu ngaye wanjh Yawey.”

3 Wanjh Moses dja Aaron benewam be-
nengimeng kore Pharaoh dja benemarneyi-
meng, “Kuhni kayime Yawey nawu God ngad-
berre nawu Hebrew bininj, wanjh yimeng,
‘Yiddok munguyh ngudda kandahme bu minj
yimarladjworren kore ngaye nawu Yawey?
Yibenmunkewemen bininj ngardduk ba ngandi-
marnedi yiwarrudj.

4 Dja bu ngudda kandahme, minj
yibenmunkewe bininj ngardduk, wanjh kuhni
ngaye marneyime, malaywi ngaye ngamunkewe
djaddedde kore kunred kubolkwarlah ke,

5 kaluk kabirribolkbarlme rowk kubolkwarlah
ba bu minj nangale kawohbolknan, dja kabir-
ringun kabirriyakwon manbu dulmuk mand-
jewk minj yakwoyi, dja kundulk rowk ngud-
berre nawu karri kore kabbal wanjh kabirringun
kabirriyakwon.

6 Kaluk kabarlmerren nawu kunrurrk ke
dja kunrurrk bedberre nawu ngundimarnedur-
rkmirri, dja kunrurrk bedberre bininj rowk
nawu Egyptbeh. Kabolkyimerran yiman minj
korroko birrinayi nawu kornhkornkumo dja
mawahmawah ngudberre. Minj birrinayi
bu kerrngehkenh birrimwam dja minj mak
yerre birrinayi, kaluk bolkkime kabirridjalnan.’

Mah, kuhni bu ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh.” Bu kuhni Yawey biwokwong wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh. Kaluk bu kuhni bimarneyimeng, wanjh nungka balborledmeng bebmeng bibalbawong Pharaoh.

7 Wanjh bininj nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh birrimarneyimeng, “Kaluk baleh kayime nanih bininj yibawon kunyid kamarnbun kadberre? Yibenmunkewemen djalbininjwi ba kabirridi yiwarrudj nuye Yawey nawu God bedberre. Minj nuk yibangmeburrbun bu Egypt djalbolkwarreminj?”

8 Wanjh kunu bininj nuye Pharaoh bindimey Moses dja Aaron, bindimdurndiweng kore Pharaoh, dja nungka benbenemarneyimeng, “Bonj. Ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, nawu God ngudberre. Dja mak ngurringalehngale ngurridjarrkre?”

9 Wanjh Moses yimeng, “Ngad wanjh ngarridjalmulilmang Yawey, wanjh kunmekbekenh kunu ngarriwern ngarrire, wurdwurd dorrengh dja kohbakohbanj, kaluk ngarridjarrkre bebeywurd dja ngalbebeywurd dorrengh, dja mak mayh ngadberre nawu ngarrbenmirndekarrme.”

10 Wanjh Pharaoh kurrinj bu yimeng, “A, yoh! Kamak ngurriray mak Yawey ngurriray, ngudda dja wurdwurd dja daluhdaluk ngudberre.” Kuhni bu yimeng. Dja burrkyakni. Nungka burrburreni bu kurreni dja kunyid karrmi bedberre bu kunmekbe benmarneyimi. Wanjh benmarneyimeng, “Dja burrkyak, ngaye

ngaburrbun ngudda ngurridjare kunyid ngurringalke.
11 Ngurrbenbawo wurdwurd dja daluhdaluk. Djalbininjwi ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye, dja kunmekbe wanjh ngurrihdjare." Kunmekbe yimeng Pharaoh dja benbenekukburriweng kore nungkahbeh nawu Moses dja Aaron.

12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibidyirriyongimen ba bu yibidwayhmen kore kubolkwarlah Egypt djaddeddekenh, ba kabirrimirndebebmerren kore kubolkwarlah Egypt, kabirringun kabirriyakwon manme manbu mankurrk minj yakwoyi."
13 Wanjh Moses dulkwayhkeng kundulk nuye kaddumkah kore kubolkwarlah Egypt, dja Yawey marnbom kunmayorrk koyekbeh kumwam, kunmekbe kunbarnangarra dja mak kumunun djahdjalley kore kubolkwarlah Egypt munguyh, dja bu kukabel manekke kunmayorrk benmirndeyibebmeng djaddedde.
14 Dja nawu djaddedde mirndebebmerrinj kore kubolkwarlah Egypt rowk, dja birriyerrkang kore kunred rowk Egypt, kaluk nadjalmirndewern duninjh, mirndeyimi yiman minj nangale nayi korroko, dja minj nangale kayawoyhnan bu rerrererreh,
15 dja namekbe djaddedde djalbolkbarrkbom kubolkwarlah rowk, bolkyimerranj yiman bolkburlerranj rerrih, dja birringuneng manme rowk kore kumekbe kubolkwarlah dja mak manme manbu di kore kundulk manbu dulmuk mandjewk minj yakwoyi. Minj manwohkudji manme

diwirrinj kaluk kundulk dja manbuyika manme manbu di kore kabbal, djalyakayakminj kore kubolkwarlah Egypt rowk.

16 Wanjh Pharaoh djalwerrkwehwerrkwerrk benbenekayhmeng Moses dja Aaron, dja yimeng, “Ngaye kunwarre ngayimeng nuye Yawey nawu God ngudberre, dja mak ngudda warridj benben-emarneyimeng kunwarre.

17 Wanjh kunwohkudji kandimarnebengmidj-dan dorrengh kunwarre ngardduk, dja ngunedjawa Yawey nawu God ngudberre kadjalmang kakan kuninjkunu kundulmuk kundjak ngayebeh bu nganhbunkenh.”

18 Wanjh Moses bebmeng bibawong Pharaoh dja bidjawam Yawey.

19 Wanjh Yawey borledkeng kunmayorrk, wanjh mayorrkkimukminj dja borledminj bu kumwam karrikadbeh, dja benmirndewayhkeng djaddedde benmirndemunkeweng kore kurrula manbu kabongeyyo Manborodjme. Minj nawohkudji djaddedde wohdiwirrinj kore kumekbe kubolkwarlah Egypt rowk.

20 Dja yiman djaldjamku rerrih dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka Pharaoh minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

### *Yawey Marnbom Kunkak Manbu Mandulmuk Bu Bolkbarrkbom Kubolkwarlah Egypt*

*Exodus 10:21-26*

21 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibidwayhmen kaddum ba

kakakmankan mandulmuk kunkak kore kubolkwarlah Egypt.”

22 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddum, dja kakmankang kunkak manbu kundulmuk. Djalkakyoy kore kubolkwarlah Egypt rowk bu kunbarnangarra danjbik.

23 Dja bu kunmekbe kunbarnangarra danjbik bininj nawu Egyptbeh minj birrinarrimeninj, dja mak minj nangale dolkkayi bu bebmeninj kuberrk kore birrini. Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk wanjh bendjalmarnebolkwolkani kore kunred kumekbe kore birrini.

24 Wanjh Pharaoh bikayhmeng Moses, yimeng, “Bonj wanjh ngurriray, ngurrimarnedi yiwarrudj Yawey, dja kamak wurdwurd warridj ngurridjarrkray dja ngalbihbininjkobeng warridj. Dja kundjalkudji, mayh ngudberre nawu ngurrbenmirndekarrme, wanjh ngurrbenbawo, birrinin kondah.”

25 Dja Moses yimeng, “Kunbuyika mak marneyime. Kanwo mayh nawern ba bu ngarrimarnebun ngarrimarnekinje bu ngarriwon Yawey nawu God ngadberre.

26 Ngad wanjh ngarridjalkan mayh rowk ngadberre warridj, minj mak nawohkudji mayh ngarriwohbawon kondah, dja ngarrikan nawu ngarrimarnedi yiwarrudj dorrengh Yawey nawu God ngadberre. Dja minj ngarribangmeburrbun bu baleh nanu ngarribun bu yiwarrudjkenh Yawey nuye. Kaluk bu ngarribebme wanjh kunmekbe ngarriburrbun.”

## *Moses Bibengdayhkeng Nawu Pharaoh*

*Exodus 10:27-29*

27 Kuhni wanjh yiman djaldjamku dja Yawey
bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj
benmunkewemeninj.
28 Wanjh Pharaoh bimarneyimeng
Moses, yimeng, “Yidjallay, kanbawo
ngaye. Dja yina, yinahnarrimen, yuwn
yimdurndeng kanyawoyhkebnan, dja bu
ngudda kanyawoyhkebnan wanjh kundjalmekbe
kunbarnangarra rerrih ngaye wanjh bun, dja
ngudda yirrowen.”
29 Wanjh Moses yimeng, “Kuhni bu ngudda
yiyime kunukka wanjh kunwoybuk, ngaye minj
yawoyhkebnan ngudda.”

# 11

## *Yawey Benyingkihbengdayhkeng Bininj Nuye Bu Kabenbunkenh Nawu Nawehwernwarre Rowk Kore Egypt*

*Exodus 11:1-10*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses,
yimeng, “Kundjalwohkudji ngakurduyime
ngabenbun Pharaoh dja bininj rowk kore
nawu Egyptbeh, wanjh kumekbe kaluk
rerrikah ngunmunkewe ngudberre rowk, dja
bu kunmekbe kayime ngunmunkewe, wanjh
ngundjurrkkan bulkkidj duninjh.
2 Wanjh bolkkime yibenmarneyimen
bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
yibenmarneyimen bininj rowk dja daluk
rowk kabindiyidjawan bininj nawu
Egyptbeh nawu kabindibebbehdarnhmarneni

kabindiwon yehyeng namakmak nawu
kabirridjongburrenkenh silver dja gold.”
3 Kaluk Yawey benmarnbom bininj nawu
Egyptbeh bu bindimarnekurduyimi kunmak
nawu Israel benkebmawahmeng. Dja mak bininj
nawu birrimarnedurrkmirri Pharaoh dja bininj
rowk nawu Egyptbeh, bedda wanjh birriyimi
bu nungka nawu Moses wanjh nakimuk dja
nakuken duninjh.
4 Wanjh Moses bimarneyimeng Pharaoh yi-
meng, “Kuhni Yawey ngunmarneyime, wanjh
kayime ke, ‘Bolkkime kukakburlhdjan bu ngaye
nawu Yawey ngare kore ngurrihni kubolkwarlah
Egypt,
5 dja nawu nadjdjaman rowk kore kubolk-
warlah Egypt wanjh kabirridowen. Ngaye
ngabun nawu ngudda yibornang nadjdjaman
ke, mak ngadjalle ngabenbun rowk nawu bir-
rikihkkimuk birriwern, dja kaluk bedda dor-
rengh nawu bedman daluk nawu birrimarladj
kabindimarnedurrkmirri birribuyika manmim
kabirrimimberelhme, dja mak ngabenbun rowk
nawu mayh nadjdjaman.
6 Dja kaluk bulkkidj duninjh ngurrinalkbun
kore kubolkwarlah Egypt rowk, ngurrinjilng-
warremen ngurriwernhnalkbun yiman minj ko-
rroko ngurrinalkbuyi, dja minj mak rerre ngur-
rinalkbun yiman kunihbu ngurriyime.
7 Dja bedda nawu Israel benkebmawahmeng,
ngaye minj kuninjkunu ngabenmarnekurduy-
ime. Djal burrkyak kuhni. Minj njale mak kakur-
duyimerran bedberre. Kuhni ngaye nawu Yawey
ngakurduyime rowk, ba kaluk ngurriburrbun

bu ngaye bebbehbeh bebbehmarnekurduyime ngudda nawu Egyptbeh bininj, dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng.' Kuhni bu Yawey ngunmarneyime ngudda nawu Pharaoh."

8 Mak Moses bimarneyimeng nawu Pharaoh, yimeng, "Nanih rowk nawu ngundimarnedurrkmirri Pharaoh wanjh kabirrimre kore ngaye ngarri, dja kanjdji ngandimarneboddan, ngandimarneyime, 'Ngurriray! Ngudda dja bininj rowk nawu ngundikadjung.' Wanjh rerrikah bu kunmekbe kabirriyime ngardduk, wanjh ngare." Bu kuhni Moses yimeng rowk, wanjh kangewurlhmi duninjh dja bebmeng bibawong Pharaoh.

9 Kaluk Yawey biyingkihmarneyimeng Moses, yimeng, "Pharaoh minj ngunbekkan. Kuhni kayime ba bu bolkkime ngaye ngawernwon kunbubuyika kundulkarre dorrengh nawu ngakurduyime kore Egypt."

10 Moses dja Aaron benekurduyimeng rowk kuhni bu kunbubuyika nawu kundulkarre dorrengh kore Pharaoh kumirrk nuye, dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh, dja nungka minj benmunkewemeninj bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu birribolkbawoyi kubolkwarlah nuye.

# 12

*Yawey Benwong Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Mulil Manbu Nungka Bendarrkidbawongkenh*

*Exodus 12:1-13*

1 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses
dja Aaron kore kubolkwarlah Egypt beneni,
yimeng,
2 “Maninjmanu dird wanjh kayimerran
ngudberre kaluk karrokme kore dirdbubuyika
ngarre, bu kayimerran munguyh munguyh kore
mandjewk nakerrnge.
3 Ngurrbenmarneyimen birridjalwern rowk
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bu
birridjarrkmirndemornnamerrinj kore yiwar-
rudj kore kunbarnangarra ten ngarre maninj-
manu dird. Wanjh birribebbehma mayh yaw*
kaluk bedberre nawu kabirridjarrkyo, kaluk
nakudji mayh djarrkbedberre nawu kunrur-
rkkudji kabirridjarrkyo.
4 Dja bu yikahwi nawu kabirridjarrkyo minj
birriwern, minj kabirringun kabirriyakwon
mayh yaw, wanjh kunu birribuyika nawu
kabindidarnhmarneyo wanjh birridjarrkma
nakudji mayh yaw, dja birrimirnderohrokmer-
rimen nawu kabirridjarrkngun kabirriyakwon,
wanjh birrimekbe birridjarrkma mayh yaw.
5 Dja nawu lamb kaluk nadjalmaknin ngur-
ribebbehma minj kakarrme kunmok, kaluk
narangem nawu nakudji mandjewk nuye, kaluk
sheep yaw dja goat yaw.
6 Dja namekbe mayh yaw ngurrid-
jalbebbehkarrmen kaluk bu fourteen
kunbarnangarra ngarre maninjmanu dird,
wanjh kumekbe ngurridjalwern bininj
nawu Israel ngunkebmawahmeng rowk

* **12:3** Kunubewu sheep yaw nawu lamb, dja nuk nenikud yaw.

ngurrimirndemornnamerren yiwarrudj, dja ngurrbenbu mayh yaw ngudberre bu kabalbolkmununmen.
7 Wanjh yikahwi kunkurlba ngurrima ngurridelkke kururrkdangmayekenh ngarre kunrurrk kore ngurringun nawu mayh. Ngurribaru kunkurlba kore kundulk bokenh manu kadjabdi kunrurrkdangmayekenh, dja manbuyika kundulk manbu kaddumkah karrulkyirriyo kururrkdangmaye ngarre.
8 Mayh yaw wanjh ngurrikerribu dja ngurrikanjngu kundjalmekbe kumunun rerrih, ngurringu mandulmuk kandidjdjawa dorrengh, dja warridj manworrbang kunworr.
9 Yuwn ngurriwohngun mankanjkuk, dja yuwn mak ngurrikinje kore kukku, dja mandjalkerrikenh ngurringu. Kaluk ngurringun kunkodj, kundad, kunnjam, kundiw, kundayken, dja kundurddu dorrengh.
10 Yuwn bu yikahwi ngurriwohbawon malamalaywi kawohyo, dja nawu kadjalwohyo malamalaywi wanjh ngurridjalkanjyakwo rowk kore kunak.
11 Kuninjkunu wanjh ngurriyime bu ngurringun. Wanjh ngurridjongbuyindi ngurrirekenh, ngurringadmodukkarrimen dja mak ngurridengedjongbuyindi, dja kunkarndudj ngurrikarndudjkarren kubid dja djalwerrkwerrk wanjh ngurringun. Mahni wanjh mulil ngardduk, ngaye nawu Yawey, dja ngurringun nawu mayh bu ngaye darrkidbawonkenh ngudberre.”
12 “Dja ngaye ngadjalle kore kubolkwarlah

Egypt bu kunmekbe kumunun, dja ngabenmarnebun rowk nawu nawehwernwarre rowk kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk bininj dja mayh warridj nawu kelebuk, dja ngaye ngabendjadme ngabenbun nawu god nawarrewarre rowk bedberre bininj nawu Egyptbeh. Ngaye wanjh Yawey.

13 Dja mahni kunkurlba ngurribarungi, kaluk nganbukkankenh ngudberre kore kunrurrk ngurrini, dja bu nganan kunkurlba, ngaye darrkidbawon ngudberre, minj njale kundjak ngunmang ngunbunkenh bu ngabenbun nawu kabirrihni kore kubolkwarlah Egypt." Kuhni wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.

### *Yawey Benwong Mulil Manbu Buriddi Minj Kakarrme Mannguklurlmikenh*

#### *Exodus 12:14-20*

14 Wanjh Yawey benbeneyawoyhmarneyimeng, yimeng, "Kuninjkunu kunbarnangarra wanjh kayimerran kunbarnangarra ngurriburrbunkenh munguyh, wanjh bu kuninjkunu kunbarnangarra kandimulilmang ngaye nawu Yawey. Ngurrikarremarnbun ba nawu yerreyerre kabirridangen kabirridjalmarnbun kuninjkunu kunbarnangarra ngandimulilmang djalmunguyh munguyh.

15 Bu seven kunbarnangarra kaluk ngurridjalngun mandulmuk kandidjdjawa, dja kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurribebke

manbu mannguklurlmikenh, yuwn kayo kururrk ngudberre. Dja nangale nawu kangun manbu kakarrme mannguklurlmikenh bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk, wanjh namekbe nawu kangun ngurridjalbebkemen, ngurribawo nadjalkudji nungandeleng kahdjalni.

16 Kunbarnangarra manbu karrokme wanjh ngurrimirndemornnamerren bu kundjamun ngayekenh, dja bu seven kunbarnangarra ngurrimirndemornnamerren kundjamun bu ngayekenh nawu Yawey. Minj nangale kawohdurrkmirri bu kunmekbe kunbarnangarradjamun bokenh, kundjalkudji ngurridjalmarnbun manme manbu ngurringunkenh."

17 "Ngudda kaluk ngurrimarnbun mulil kandidjawakenh manbu mandulmuk, dja bu kuninjkunu kunbarnangarra ngaye mirndebebkeng ngudberre kore ngurribebbehmirnderri kubolkwarlah Egyptbeh. Wanjh kunmekbekenh kunu ngurrikarremarnbun kandimulilmang ngudda dja nawu rerrererre kabirridangen bedmanwali ngandimulilmang bu kuninjkunukenh kunbarnangarra djalmunguyh.

18 Kaluk dird manbu karrokme wanjh bu kunbarnangarra fourteen bu kabaldungyibme, wanjh ngurringun. Mandulmuk kandidjdjawawi ngurridjalngun, kaluk ngurriburnbun bu kunbarnangarra twenty one, bu kabaldungyibme.

19 Bu kunmekbe kunbarnangarra seven yuwn mannguklurlmikenh kayo kore kunrurrk ngudberre, dja bu yimankek nangale kangun manbu

kakarrme mannguklurlmikenh, wanjh ngurrid-
jalbebkemen, ngurribawo nadjalkudji nungan-
deleng kahdjalni. Bu djamku namekbe dan-
ginj kore ngudberre, dja kunubewu nawok-
buyika nawu kawohyo kore ngudda, wanjh kunu
ngudda ngurridjalbebkemen.
20 Minj njale ngurriwohngun manbu kakarrme
mannguklurlmikenh, dja kore kunrurrk rowk
ngudberre ngurridjalngu mandulmuk kandidjd-
jawa." Kuhni rowk Yawey benbenemarneyi-
meng Moses dja Aaron.

*Moses Benmarneyimeng Kore Yawey Biwok-
wong Nuye.*

*Exodus 12:21-28*
21 Wanjh Moses benkayhmeng rowk bininj
nawu Israel benkebmawahmeng dabborrabbolk,
dja benmarneyimeng, "Ngurridjarrngbu mayh
yaw, nakudji ngurribebbehma ngudberre nawu
ngurrimud nawu ngurrirohrokme ngurridjar-
rkngun, wanjh ngurribu mayh yaw ngarre
Yawey kandarrkidbawonkenh.
22 Dja ngurrimang kunworr manbu kangeyyo
hyssop, dja manekke kunworr ngurridjuhke kore
kunkurlba mayh nuye manbu ngurribodahk-
endoy kore djabirlana. Wanjh ngurridulkbarung
kaddumkah kore ngurribalhngimen dja mak
bokenh kurlirrih, ngurridulkbarung kunkurlba
manbu kahyo kore djabirlana, dja mak minj
nangale kabebme kururrkbeh bu kukakkuyeng.
23 Dja Yawey kawohre kabenbun bininj nawu
Egyptbeh, wanjh bu kanan kunkurlba kad-
dumkah kururrkdangmaye dja kore kurlirrih

bokenh, wanjh kunu nungka karurrkdang-
mayeyurrhke ngudberre, dja kabirrahme nawu
kabenbun bininj, ba minj kangimen kunrurrk
ngudberre ngunbunkenh."

24-25 "Yawey ngunbolkberrebbom kubolkwar-
lah, dja nungka kaluk ngunbolkwon. Wanjh bu
ngurribebme ngurribolkmang kumekbe kubolk-
warlah maninjmanu wanjh ngurrimarnbun,
ngurrikarremarnbun ba munguyh ngurribur-
rbun mulil ngurrimarnbun kore ngaye marneyi-
meng, ngudda dja nawu ngurrbenkebmawahme
djalmunguyh munguyh.

26 Dja bu narahrangem ngudberre ngundid-
jawan kabirriyime, 'Baleh kakarreyime man-
injmanu mulil ngurrimarnekurduyime nuye
Yawey?'

27 Wanjh bu kuhni kabirriyime, ngudda
ngurrbenmarneyimen, 'Maninjmanu
wanjh karriburrbun Yawey nuye bu
kandarrkidbawongkenh. Karrikurduyimen
bu nungka kanmarnerurrkyurrhkeng ngad
kadberre kunrurrk, bininj nawu Israel
kankebmawahmeng bu ngarrihni kore
Egypt. Nungka benbom bininj nawu
Egyptbeh dja ngad nawu kandarrkidbawong.
Kunmekbekenh kunu karrbenbun nawu mayh.'
Kuhni bu ngurrbenmarneyimen ngudberre
narahrangem." Bu kuhni Moses yimeng rowk,
wanjh bininj rowk bedda birridjudkurlmeng bu
birriburlumi Yawey.

28 Wanjh bedda bininj nawu Israel benkeb-

---

**12:23** Ngurrina Hebrews 11:28

mawahmeng birriwam birridjalkurduyimeng rowk nawu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.

*Yawey Benbom Rowk Nawu Nawehwernhwarreni Kore Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 12:29-32*

29 Kaluk bu kumununbulhdjarn Yawey benbom rowk nawehwernwarre kore kubolkwarlah Egypt, bibom beywurdwernwarre nuye Pharaoh nawu wohrnani. Bendjalbom rowk nawehwernwarre. Kaluk bedda bedberre warridj nawu birridangbalhmiyindi kore kururrkmunun prison, benbom nawehwernwarre bedberre rowk bininj nawu Egyptbeh, dja mak nawehwernwarre rowk nawu mayh kelebuk benbom, wanjh birridowerrinj rowk.

30 Wanjh Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri dja bininj rowk nawu Egyptbeh, wanjh birrikakdolkkarrinj dja birribebbehnalkbuni bulkkidj duninjh kore kururrkbubuyika rowk kumekbe kore Egypt dja kore kururrkbubuyika bedberre nawehwernwarre birridoweng.

31 Bu kunmekbe kukak rerrih wanjh Pharaoh benbenekayhmeng Moses dja Aaron, wanjh benbenemarneyimeng, yimeng, “Bonj. Wanjh ngurridolkka ngurriray kandibawo ngadberre, ngudda dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh ngurriray ngurridi yiwarrudj Yawey nuye bu ngudda nguneyimeng.

32 Ngurrbenmirndeka mayh bu ngudda nguneyimeng, dja ngurridjallaywi. Dja

bu ngaye warridj, yidjawa Yawey bu ngandimarnekurduyime kunmak ngardduk.”

*Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Birribolkbawong Kubolkwarlah Egypt.*

*Exodus 12:33-42*

33 Wanjh bininj nawu Egyptbeh bindidjurrkdjurrkwoni bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Birridjareni bindimunkewemeninj djalwerrkwewerrkwerrk bindimarnebolkbawoyi, kubolkwarlah bedberre, birriyimeng, “Wardi ngarridowerren rowk bu minj ngurrire!”

34 Wanjh kunu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrimey buriddi bedberre bu minj birribangmekurrmeninj mannguklurlmikenh, dja minj mak birrikinjemeninj, dja djabirlana manbu kandidjawakenh birrikarrmeninj wanjh birridukkang kore kumadj bedberre birringorrkang kukarlang.

35 Dja bedda bininj nawu Israel benkebmawahmeng ngokko birrikurduyimeng warridj nawu Moses benmarneyimeng, ngokko bindidjawani bininj nawu Egyptbeh kabindiwon yehyeng namakmak nawu birridjongburreni silver dja gold, dja mak kunmadj.

36 Yawey benmarnbom bininj nawu Egyptbeh bindimarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng kunmak, bindiyidjalyibawong rowk yehyeng nawu bindiyidjawam. Bu kuhni birriyimeng wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng bindikukyiyakwong bininj nawu Egyptbeh.

37 Wanjh bedda bininj nawu Israel
benkebmawahmeng birribolkbawong
kubolkkimuk kabolkngeyyo Rameses.
Kumekbe birrihni kore kubolkwarlah Egypt.
Birribolkbawong, birridjalwam kurrenge, wanjh
birribebmeng kabolkngeyyo Succoth. Bedda
wanjh birrimirndewernni. Kaluk bininjwi
wanjh birridjalwernhmirndewernni duninjh
dja mak daluk dja wurdwurd dorrengh
birridjalwern, minj bindirohrokmeninj.
38 Dja mak birrimirndebubuyika birridjar-
rkrey nawu birriwokbubuyika, dja mak birriw-
ern duninjh mayh bindimirndekani.
39 Dja manekke buriddi nawu birrikuky-
ibebmi Egyptbeh wanjh birrikinjeng mandul-
muk buriddi, dja minj birribangmekurrmeninj
manu mannguklurlmikenh bu Egypt birrihni,
dja bindimunkeweng Egyptbeh djalwerrkwer-
rkni. Minj nangale birriwohmaddeyi, dja mak
minj birriyingkihmarnbuyi manme bedberre.

40 Kaluk mandjewk rowk bu bininj nawu Israel
benkebmawahmeng birrihni kore Egypt wanjh
430 mandjewk.
41 Kaluk bu 430 mandjewk balyakminj wanjh
kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih, Yawey
nuye bininj birriwern rowk birrimirndebeb-
meng bu birribolkbawoni kubolkwarlah Egypt-
beh.
42 Kunmekbe kumunun wanjh Yawey djahdjal-
wohrnani kunkakkuyeng bennahnanikenh nuye
bininj benbebkengkenh kubolkwarlah Egyptbeh,

---

**12:40** Ngurrina Galatians 3:17

wanjh kunmekbekenh kunu kuninjkunu kumunun bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimarnbun kumunun bu minj kabirrikodjkeyo bu kukakkuyeng Yawey nuye. Kuhni birrikurduyimeng bedda dja nawu rerrererre kabirridangerren djalmunguyh.

*Mankarre Ngarre Mulil Manbu Bendarrkidbawongkenh.*

*Exodus 12:43-51*

43 Wanjh Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron, yimeng, "Kuhni wanjh kakarreyime mulilkenh bu darrkidbawongkenh. Bininj nawu birriwokbuyika minj kabirringun, birribawo.
44 Dja bininj rowk nawu ngurrbenmang bu bininj kabindiweykan, ngurrbenkukwon kunwardde, bedda nawu ngurrbenmang ngundimarnedurrkmirrikenh wanjh kamak kabirringun bu ngurrbenlakkayenwon werrk.
45 Dja bininj nawu kabirridjalwohdi kore ngudda, bedda wanjh minj kabirringun. Dja mak bininj birriwokbuyika, nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre nawu ngurrbenkarremulewan, bedda warridj minj kabirringun.
46 Dja bu ngurringun ngurridjalngun kore kundjalrurrkkudji, yuwn ngurriwohkanjkan kuberrk, dja yuwn nawohkudji kunmurrng ngurrimurrngbakke nanu mayh nuye ngurribun.
47 Ngurridjalwern rowk bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng wanjh ngurringun mulil."

---

**12:46** Ngurrina John 19:36

48 “Dja bu bininj nawu birriwokbuyika kabirrihni kore ngudda, dja kabirridjare mulil ngardduk ngurridjarrkngun, kore ngaye Yawey darrkidbawongkenh, wanjh ngurrbenlakkayenwo narahrangemwi bedberre rowk, dabborrabbolk nawu binihbininj, dja mak nawu wurdwurd bedberre. Wanjh kunu bedda ngurriraworren ngurringun mulil. Bu bedda kabirriyimerran yiman bininj rerrih nawu birridanginj kore ngudda. Dja bininj nawu minj nangale bilakkayenwoyi wanjh yuwn nawohkudji kore bedda kaluk kangun.
49 Kaluk mankarrekudji ngudberre rowk nawu ngurridanginj kured dja nawu kabirridjalwohni kore ngudda.” Kuhni bu Yawey benbenemarneyimeng Moses dja Aaron.
50 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng rowk kunmekbe birrikurduyimeng. Birridjalkurduyimeng bu Yawey benbenewokrayekwong Moses dja Aaron.
51 Dja bu kundjalmekbe kunbarnangarra rerrih Yawey benmirndebebkeng kubolkwarlah Egyptbeh dja namudbubuyika birribebbehrey.

# 13

*Nawu Yawey Kabenmarnbun Nawu Nawehwernwarre Rowk Bu Kabirriyimerran Djal Nungan Nuye*

*Exodus 13:1-2*
1-2 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Nawu nawehwernwarre rowk ngurrbenmarnbu nadjamun ngardduk. Nawu

nayungkih karrangen ngudberre rowk ngudda
bininj nawu Israel benkebmawahmeng wanjh
ngayeman ngardduk, bininj dja mak mayh
kelebuk.”
3 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng,
“Kuninjkunu kunbarnangarra ngurridjalburrbu.
Kumekbe kunbarnangarra bu karribebmeng
Egyptbeh, karribebmeng kubolkwarlahbeh
kore karrbenhmarnedurrkmirri yiman bu
karrihbongdi rerrih. Dja nungka Yawey
kunngudj nuye kanbebkeng kunmekbekenh
kunu ngurridjalburrbun bu munguyh. Wanjh
yuwn njale ngurringun buriddi manbu
kakarrme mannguklurlmikenh.
4 Karribawon Egypt bolkkime kuninjkunu kun-
barnangarra kore maninjmanu dird manbu kar-
rokme manbu kangeyyo Abib.
5 Ngurriburrbu bu Yawey kunwok kunrayek
duninjh nuye wokkurrmerrinj korroko. Beny-
ingkihbolkberrebbom mawahmawah, yimeng
bu kaluk kanbolkwon kunbolkmak kore man-
wern manme kadjordmen. Kaluk wanjh
Yawey ngunyibebme ngudberre kumekbe kun-
bolk kubolkwarlah. Bolkkime wanjh kumekbe
kunbolk bedberre nawu Canaan benkebmawah-
meng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja
nawu kabirribebbehngeyyo Amor dja Hiv, dja
nawu birrikang kunred Jebus. Wanjh bu
kumekbe Yawey ngunyibebme, ngurrimarnbu
kuhni mulil bu kuninjkunu dird manbu kar-
rokme kudjewkbubuyika rerrih.”

---

**13:1-2** Ngurrina Luke 2:23

6-7 “Bu seven kunbarnangarra ngurringu buriddi manbu minj kakarrme mannguk-lurlmikenh, dja bu kunbarnangarra seven kayakmen, wanjh mulil ngurrimarnbun nuye Yawey. Bu kunmekbe seven kunbarnangarra rowk ngurringun mandulmuk buriddi manbu minj kakarrme mannguklurlmikenh, dja kore kubolkwarlah rowk yuwn kawohyo manu mannguklurlmikenh manme, dja mak buriddi manbu kakarrme mannguklurlmikenh.
8 Dja bu ngurrimarnbun manu mulil ngurrbenmarneyimen bebeywurd ngurriyimen, ‘Kuhni karrikurduyime karriburrbunkenh bu baleh Yawey kanmarneyimeng bu nungka kanbebkeng Egyptbeh.’
9 Kunmekbe ngurriyime dja maninjmanu mulil wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunbengdayhkekenh ba Yawey nuye mankarre ngurriburrbun ngur-ringeyhngeybun dja nungka Yawey kanbebkeng kadberre nungka kunngudj nuye.
10 Kunmekbekenh kunu wanjh maninjmanu mankarre mulilkenh karriburrbun. Karrimarn-bun mulil yerreyerre kudjewkbubuyika bu kun-injkunu dird.” Kuhni rowk bu Moses ben-marneyimeng bininj nawu Israel benkebmawah-meng.

*Moses Benbukkang Kore Mankarre Manbu Nawehwernwarrekenh.*

*Exodus 13:11-16*

11 Wanjh Moses benmarneyimeng, yimeng,
“Kaluk Yawey ngunyibebme ngudberre kore
kunmekbe kubolkwarlah bedberre nawu bindi-
marneyimi bininj nawu Canaan benkebmawah-
meng. Kumekbe bu nungka Yawey kunwok kun-
rayek nuye wokkurrmerrinj, kanbolkberrebbom
kadberre, dja warridj mawahmawah dorrengh
kadberre. Wanjh kaluk bu Yawey ngunbolkwon.
12 Wanjh ngurriwo nayungki rowk nawu
karrangen. Nawehwernwarre rowk nawu
narahrangem nawu mayh kelebuk ngudberre,
bedda wanjh kabirridjalyime nungka Yawey
nuye.
13 Dja nawu donkey nawernwarre ngur-
riyidurndiwemen ngudberre, ngurribidyimang
Yawey bu ngurriwon sheep yaw, dja
bu minj ngurridurndiwe nawu donkey
wanjh ngurridjudbakkemen. Dja nawu
nawehwernwarre nawu bebeywurd ngudberre
ngurrbenbidyima Yawey ngurrbenyikar-
remulewa ngurrbendurndiwemen ngudberre.”
14 “Dja bu yerrih bu bebeywurd ngundidjawan
bu njalekenh kuhni ngurrikurduyime, wanjh
ngurrbenmarneyimen, ‘Yawey kunngudj nuye
kanbebkeng Egyptbeh kore karrihbongdi.
15 Dja bu Pharaoh djahdjalkangerayekni
kandahmi, minj kanmunkewemeninj, kunu
wanjh Yawey benbom rowk nawehwernwarre
kumekbe kore kubolkwarlah Egypt, kaluk
nawehwernwarre bedberre nawu bininj dja
mak mayh kelebuk. Wanjh kunmekbekenh
kunu ngad karribun mayh narahrangem nawu

**13:12** Ngurrina Luke 2:23

nayungki karrangen, karribun, karrikinje Yawey nuye. Dja nawu nawehwernwarre nawu bebeywurd kadberre bedda wanjh karrbenyikarremulewan karrbenbidyimang Yawey karrbendurndiwe kadberre.
16 Kuhni karrikurduyimen wanjh yiman rerrih manu kawohbimdi kubid ngudberre ngunbukkankenh dja mak kawohbimdi kumilh ngunmarnemulewankenh bu Yawey kanbebkeng Egyptbeh kunngudj kunkimuk nuye.' Kuhni bu ngurrbenmarneyime nawu bebeywurd ngudberre."

*Yawey Benmikani Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng.*

*Exodus 13:17-22*

17 Kuhni wanjh kayolyolme bu Pharaoh benmunkeweng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, God benmikang kore kubolkdarleh djarreh, dja bu manbolh manbu darnkih minj benmikayi dja wardi bindimarnebebmeninj bininj nawu Philistiabeh. Dja bu birriburrimeninj wanjh God yimerrinj, "Wardi bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrimayaliborledme kabirridurndeng Egypt."
18 Wanjh kunmekbekenh kunu God benmikang djarreh kore manbolh manbu kare kore kubolkdarleh, kadjalle kore darnkih kurrula kabongeyyo Red Manbokurlba*. Bininj

* **13:18** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman "kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren".

nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Egyptbeh birrikani nawu bindibunikenh birribuyika nawu bindidabkemeninj.

19 Wanjh bu Moses bolkbawong Egypt, wanjh kang Joseph nuye kunmurrng dja Joseph korroko wokkurrmerrinj kunwok kunrayek bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kuhni wanjh yimeng, “Woybukkih wanjh God kaluk karrire ngunbidyikarrmekenh, wanjh kunmekbe kandidjalmurrngka bu ngurrire kondahbeh.”†

20 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong Succoth wanjh birriwohyonginj kabolkngeyyo Etham kore darnkih kubolkdarleh.

21 Bu kunbarnangarra yarrkka Yawey benmarnedokmi kore kungol manbu nungka djabnameng kumirrk bedberre benmikanikenh, dja bu kumunun yimerrangeni nungka benmarnedokmi, rungi yiman kunak manbu nungka djabnameng benmarnebolkwolkani ba bu birrirawinj kunbarnangarra dja mak kunkak.

22 Dja manekke manu kunngol manbu djabnameng minj benwohbawoyi bu kunbarnangarra yarrkka. Dja bu kunkak yarrkka, wanjh manbu kunak minj benwohbawoyi, dja munguyh djahdjaldokmi kumirrk bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng.

# 14

## *Yawey Benwokrayekwong Bininj Nawu Israel*

† **13:19** Ngurrina warridj kore Genesis 50:25

## *Benkebmawahmeng Kore Yingkihkarremarnbom*

*Exodus 14:1-4*

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridurndeng kabirriyo darnkih kabolkngeyyo Pi Hahiroth, kubulkayh ngarre kabolkngeyyo Migdol dja Manbokurlba. Birriyuwn kurrula darnkih borledmikenh ngarre kabolkngeyyo Baal Zephon.

3 Wanjh Pharaoh kaluk kayime bu ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalwakbun, dja minj ngudda baleh ngurriyime, kubolkdarleh ngunbalhmeng ngudberre.

4 Kunmekbe nungka kayime, dja ngaye Yawey ngakangerayekwon dja nungka ngunkadjung ngudberre. Kaluk bu ngaye ngabenbun Pharaoh dja miwadj nuye rowk wanjh ngaye ngangeykukenmen, dja kumekbe wanjh bininj nawu Egytpbeh kaluk kabirriburrbun bu ngaye Yawey.” Wanjh bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikurduyimeng bu nungka yimeng bedberre.

## *Pharaoh Dja Bininj Nuye Bindikadjuy Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 14:5-14*

5 Kaluk bu nungka nawu wohrnani kore Egypt, bu birrimarneyimeng bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrikelerlobmeng birriwam, wanjh nungka nawu Pharaoh dja bininj nuye nawu birrimarnedurrkmirri wanjh birrimayaliborledmeng bedberre dja birriyimeng, “Njale kuhni bu ngad karrikurduyime, bu

karrbenmunkewe bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, dja bedda minj mak kandimarne-
durrkmirri?”
6 Wanjh kuhni Pharaoh yingkihkurrmeng
chariot nuye dja mak benkang miwadj nuye
birridjarrkwam, dja mak
7 birrikang chariots rowk ngarre Egypt kaluk
600 manu manwernhmak duninjh, dja bininj
nawu birriwohrnani chariots ngarre rowk.
8 Dja Yawey bikangerayekwong Pharaoh nawu
wohrnani kore Egypt ba kabindikadjung bininj
nawu Israel benkebmawahmeng bu bedda birri-
hdjalley minj birrimarnekeleniwirrinj Pharaoh.
9 Bedda bininj nawu Egytpbeh bindikadjuy,
kaluk Pharaoh nuye djarrang, chariots dja bininj
nawu chariots birridahkendi, djarrang bindid-
jurrkkani. Wanjh kaluk bindimarnebebmeng
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore bir-
riyoy kore kurrula darnkih kabolkngeyyo Pi
Hahiroth borledmikenh ngarre Baal-Zephon.
10 Bu Pharaoh dorrengh bindimarnebebmeng
darnkih, wanjh bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng birriwohrnang wanjh bindinang
bininj nawu Egytpbeh kabindimhkadjung,
wanjh kunu birrikeleminj duninjh, dja bedda
birrimarnekayhmeng Yawey.
11 Dja birrimarneyimeng Moses birriyimeng,
“Yiddok kumidjyak kore Egypt bu ngudda kanbe-
bkeng ba bu ngarridowen kondah kubolkdarleh?
Njale ngudda kanmarnekurduyimeng bu kanbe-
bkeng Egyptbeh?
12 Dja bu karrihni kore Egypt, ngad
kuhni wanjh ngundimarneyimeng, ‘Kanbawo

ngadberre, ngarrbendjalmarnedurrkmirri bininj nawu Egytpbeh.’ Wanjh kunmakniwirrinj bu ngarrbenmarnedurrkmiwirrinj, dja kunwarre bu kondah kubolkdarleh ngarridowen.”

13 Kuhni birriyimeng, wanjh Moses yimeng bedberre, “Yuwn ngurrikele, ngurridjaldin kelebuk, dja ngurrina bu Yawey ngunmarnedurrkmirri bolkkime ngunngehke. Dja bedda bininj nawu Egytpbeh ngudda ngurrbennan bolkkime, wanjh minj ngurriyawoyhbennan bu munguyh munguyh.

14 Yawey nungka kabenbun ngudberre, minj baleh ngurrikurduyime, ngurridjalngurdmen dja ngurridjaldin.”

### *Yawey Benngehkeng Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng Dja Benbom Bininj Nawu Egyptbeh*

#### *Exodus 14:15-31*

15 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Njalekah kandikayhme? Yibenmarneyimen bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirridjalle.

16 Yirrulkma kundulk ke, dja yibidwayhmen kaddumkah ngarre kurrula dja yibolarlma, ba ngudda bininj nawu Israel ngunkebmawahmeng ngurridjalle kubolkbuk kurorre kubulhdjarn kurrula.

17 Dja ngaye ngabenmarnbun bininj nawu Egytpbeh ba ngundiwidnan dja ngundidjalkadjung ngudberre, dja kaluk ngangeykukenmen bu

ngabenbun rowk Pharaoh nuye bininj namirn-
dewern, chariots nuye, dja bininj nuye nawu
kabindidjurrkkan djarrang.
18 Dja bu kunmekbe ngayime ngangeykuken-
men bu ngabenbun wanjh kunu bininj nawu
Egytpbeh kabirriburrbun bu ngaye wanjh Yawey
nawu nawernhkimuk duninjh." Kuhni bu Yawey
bimarneyimeng Moses.

19 Wanjh God nuye angel nawu benmarne-
dokmi bininj nawu Israel benkebmawahmeng
nawu mirnderey, wanjh borledmeng benmunke-
buni, dja kunngol manbu djabdihdjabdi ben-
marnedokmi wanjh borledmeng danginj ku-
bodme bedberre.
20 Kunmekbe danginj kubulkayh bedberre
bininj nawu Egytpbeh dja bininj nawu Israel
benkebmawahmeng birribebbehmirnderri.
Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng
benmarnebolkwolkani manmekbe kunngol, dja
bininj nawu Egytpbeh benmarnebolkmarnbom
kumunun rerrih. Wanjh kuhni minj baleh
birriyimeninj bindimarnebebmeninj darnkih
kukakkuyeng dja minj birriburrimeninj.

21 Wanjh Moses bidwayhmeng kaddumkah
ngarre kurrula dja Yawey boyarlarrkeyi kurrula
kukakkuyeng bu nungka kunmayorrkkimuk
munkeweng koyekbeh, nungka bolkmarnbom
kubolkbuk kore kurrula bu boyarlarrkeng
bobebbehdi.
22 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng
birridjalley dja birridjowkkeng kurrula kore
kubolkbuk kanjdji, dja manu kurrula wern-

hbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku bedberre.

23 Wanjh bininj nawu Egytpbeh bindikadjungi,
nadjalwern rowk nawu Pharaoh nuye djarrang,
chariots, dja bininj nawu bindidjurrkkani djar-
rang, wanjh djal bindikadjungi kore kubolkbuk
kore kurrula.
24 Dja bu kumbarrhbuni, Yawey nawu di
kaddum kore kunak dja kunngol manu djabdi-
hdjabdi, wanjh nungka kanjdji bennang bininj
nawu Egytpbeh nawu birrimirnderey, dja ben-
marnbom benkelehmeng.
25 Nungka marnbom nawu chariots bedberre
kuyinyibmeninj, dja yeledj birrihdjalley birrib-
arabuni, wanjh bedda bininj nawu Egytpbeh
birriyimeng, “Aba bonj! Karrikelerlobmen kar-
rbenbawon bininj nawu Israel, dja Yawey kaben-
bidyikarrme kanbun kadberre nawu Egyptbeh.”

26 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yi-
meng, “Yibidwayhmen kaddumkah ngarre kur-
rula ba kaborrurnderren kore bininj nawu
Egytpbeh, chariots bedberre dja bininj nawu
kabindidjurrkkan djarrang bedberre.”
27 Wanjh kunu Moses bidwayhmeng kad-
dumkah ngarre kurrula, wanjh bu kumbar-
rhbuni borrurnderrinj kore berrehboyen boy-
ihboyimi, dja bininj nawu Egyptbeh bu yi-
mankek birrikelerlobmeninj wanjh birridjalbeb-
meng kore kurrula, kumekbe Yawey benbom
benyakwong rowk.

---

**14:22** Ngurrina 1 Corinthians 10:1-2; Hebrews 11:29

28 Kurrula borrurnderrinj, benbarrkbom
chariots dja bininj nawu djarrang
bindidjurrkkani dja namirndewern nuye
Pharaoh nawu bindikadjuy kore kurrula,
benkebngakkeng rowk. Minj nawohkudji
darrkidniwirrinj birrimekbe bininj nawu
Egytpbeh.
29 Dja bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
bedda ngokkokenh birribebmi birridjalley kore
kurrula kore kubolkbukni, bu manu kurrula
wernhbowayhmi kaddum kukun dja kudjakku
bedberre.
30 Kuhni kunbarnangarra wanjh Yawey kur-
duyimeng bu benngehkeng kore bininj nawu
Egytpbeh bindibuyi. Wanjh bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng bindinang bininj nawu
Egytpbeh birrikukyoy kore kurrula ngarre kur-
rid.
31 Wanjh bu bininj nawu Israel benkebmawah-
meng birrikurdunang Yawey kurduyimeng kun-
dulkarre kunkimuk dorrengh bu benbom bininj
nawu Egytpbeh, wanjh bedda birrimarnekelem-
inj Yawey, dja birriwoybukwong Yawey dja mak
birriwoybukwong Moses nawu bimarnedurrk-
mirri nuye.

# 15

*Moses Dja Bininj Rowk Birrimarnewayinidan-
ginj Nawu Yawey*

*Exodus 15:1-18*

1 Wanjh maninjmanu mankarre bininj nawu
Israel benkebmawahmeng dja Moses dorrengh,

wanjh birriwayinidanginj nuye Yawey, bu birriyimeng, “Ngaye ngamarnewayini nuye Yawey nawu winhmeng rowk, dja karriburluburlumen munguyh. Nakka wanjh benkukburriweng kore kurrula benkebnguneng djarrang nawern dja nawu birriwarre duninjh bininj birrimorneni.

2 Ngamarnewayini Yawey nungka namakkaykenh. Nungka wanjh ngardduk God dja ngadjalburlume bu nungka nganngehkeng, dja nawu dulkarrekimuk duninjh dja nganngudjwon ngardduk. Nungka wanjh God bedberre nawu ngandikebmawahmeng, dja ngaye wanjh ngangeyburluburlume.

3 Nungka Yawey kunmekbe kangeyyo. Dja mak nungka Yawey kadjare kabeneburren nawarrewarre dja kabenbun.

4 Nungka benkukburriweng Pharaoh nuye djarrang dja wirlbarra, dja bininj nuye nawu birringudjbang kore Kurrula manbu Manborodjme* dja wanjh birrikebngakmeng rowk.

5 Kurrula kunkimuk benkukbarrkbom, wanjh birriyibmerrinj yiman kunwardde kore kanjdji kurrula.

6 Ngudda Yawey yibenbom rowk bininj nawu ngundiwirrihmeng dja ngudda kunberlkukun ke makka wanjh kundulkarre duninjh kakarrme bu yibenkukyakwong rowk.

7 Ngudda king duninjh nawu yiwernhdulkarrekimuk, dja bininj nawu minj ngundiwokmarrkmayi nakka wanjh yibenburriweng. Manbu

---

* **15:4** Mahni kurrula kakarrme kunngeybuyika yiman “kurrula kore kurralkkuyeng kawernmerren”.

kunkangeyid ke makka yiman kayime kunak mankimuk bu karung, wanjh kunmekbe ngudda yikangeyidyimeng bu bininj yibenbom rowk yiman kayime kunak kayakwon mandalkdarleh.

8 Ngudda bu yingolekburriwerrinj kore kukeb ke, dja kundjalmekbe rerrih kukku manbu borokani djaldjabdanginj, wanjh manbu kukku bodjabdi yiman warnamyonginj kukuwi, dja kore kubulkayh kurrula, makka wanjh borayekminj yiman kayime bokedjelkminj duninjh.

9 Nawu nganwirrihmeng, nakka wanjh burlumerreni, bu yimiyimi, ‘Ngaye ngabenngudjkadjung dja ngabendarrkidmang, wanjh ngabenbun dja ngamang bedberre namakmak nawu kabirrihkarrme dja kunbid ngardduk bu ngabenbun mandjawakwi, dja ngabenkukyakwon rowk.’

10 Bonj, dja ngaleng ngudda yingolekburriwerrinj bu yibenbarrkbom kukku wanjh benkebnguneng dja birrikukyibmerrinj kanjdji kore kurrula manbu yiman kayime wirlmurrng manwernhdulmuk.

11 Yawey, ngudda minj nangale nabuyika god ngunerohrok! Minj nabuyika god kakukbame kunmakmakkenh yiman ngudda. Minj nabuyika god nakurdumak yiman ngudda kore yikurdumakkaykenh yiman kunkimuk duninjh yidjalkurduyime ba bininj ngundimarnekangebarrhme.

12 Bu ngudda yiberlyirriyongen kunberlkukun ke, wanjh manbu kunrorre makka karrangmarrhmire wanjh nawu ngudda ngurriyidko bininj kabirridjalkukyibmerren.

13 Dja ngad nawu kanngehkeng bininj wanjh
kanka bu yirrokdokme ngadberre ngudda nawu
kandjalmarnedjare munguyh munguyh. Dja
wanjh kandjalbolhbukkabukkan ngadberre,
ngudda ke kunngudj dorrengh bu kanmikan
kankurrme kore kubolkdjamun ke.

14 Wanjh birriwarlahkenh bininj kore kubolk-
bubuyika, bu ngundiwobekkan, wanjh bedda
kabirrideldelme bu kunkele dorrengh. Dja mak
bininj nawu kunbolk Philistia kabirriyo wanjh
kabirriwernhnjilngwarremen.
15 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan kore kun-
bolk Edom nakka wanjh kabirrikelemen dun-
injh; dja mak nawu birringudjbang bininj bir-
rikang Moab wanjh kabirrikukdeldelme kunkele
dorrengh. Dja mak bininj nawu birrikang
kunbolk Canaan, wanjh nakka kabirridjalkeler-
lobme.
16 Bedda wanjh kabirridjalwernhkelemen dun-
injh bu bedda kabirrinan ngudda ke kunngudj,
ngudda nawu Yawey. Bedda wanjh kabirringur-
dmerren bu kunkelekenh. Wanjh kunmekbe
nawu ngudda ke bininj kabirrihre, birrimekbe
bininj nawu ngudda yibenbebkeng kore bir-
ridurrkmirri bu birribongdi, wanjh djal kamak
kabindihyuhyurrhke.

17 Kaluk yibenkan, yibenkurrme nawu ngudda
ke bininj kore ngudda kunwarddekimuk manbu
yibolkdjarrngbom ba bu yihni. Mahni kunbolkd-
jamun yibolkmarnbom kubid ke, ngudda nawu
Yawey, dja kumekbe wanjh ngudda yirurrk-
marnbom kunrurrk manbu Temple kore yihyo.

18 Kaluk ngudda Yawey wanjh king duninjh dja
yidjalwohrnan rowk, munguyh dja munguyh.”

### *Ngalbu Miriam Wayinidanginj Mankong Ngarre*

*Exodus 15:19-21*

19 Nawu djarrang bedberre, dja bininj nawu
birribarndi kore djarrang birridedjbongdongi
bendorrorrkeyi, namekbe wanjh kukku benkeb-
ngungeng. Nungka Yawey benbarrkbom man-
mekbe kurrula nawu bininj birrikang Egypt. Dja
bedda nawu Israel benkebmawahmeng bedda
wanjh birrimelmeng kunbolkdarleh kore bod-
jalkmiwam manbu kurrula. Wanjh birridjald-
jowkkeng rowk. Mahni wanjh birriwayini.
20 Wanjh Miriam, ngalbu prophetni
wayinidanginj. Ngalka wanjh Aaron
benedanginj, dja mey tambourine karrmi
kubid. Wanjh birriwern daluhdaluk rowk
birrimunkekadjuy, birribuni tambourines dja
mak birriborrkkeyi.
21 Miriam benmarnewayini, yimeng, “Kar-
riwayinin nuye nawu Yawey, dja nungka
wanjh namakkaykenh dja kanmarnewinhmeng!
Nungka benkukburriweng djarrang dja bininj
nawu birrimorneni, dja birringakmeng kore kur-
rula.”

### *Manbowarre Kukku Bomanjmakminj*

*Exodus 15:22-27*

22 Kaluk Moses benkang nawu Israel
benkebmawahmeng kore kubolkdarleh
kabolkngeyyo Shur. Kumekbe bedda

birribolkbawong kore Kurrula Manborodjme, dja birrihdjalley kore kubolkdarleh bu kunkodjke danjbik dja kukkuyak birrihdjalley.
23 Birriwam birribebmeng kore kabolkngeyyo Marah, wanjh kumekbe kukku boyoy, dja mak minj birribonguyi dja ngaleng manbowarreni. (Wanjh kunmekbekenh birribolkngeykurrmeng Marah manbu kamenmenyime “kukku manbo manbodjan”.)
24 Kaluk nawu binihbininj birriyolyolmi bu birrinjilngwarreni dja birridjawam Moses, “Kab, njale ngarribongun? Dja kukku yak!”
25 Wanjh Moses danginj yiwarrudj bu bulkkidj duninjh, bu bidjawam Yawey. Dja Yawey bibukkang kundulk. Bu Moses dulkmey wanjh nungka dulkburriweng kore kukku. Wanjh kundjalmekbe rerrih manmekbe kukku wanjh bomanjmakminj bu kamak birribonguneng.
Kumekbe Yawey benwong mankarre manbu ba kabirriwokmarrkmang, dja mak nungka kumekbe rerrih benrohrokmeng ba kanan bu kabirriwernhkarrme nungka nuye mankarre.
26 Yawey yimeng, “Ngudda bu ngurriwernhmarrkkang rowk nawu wokrayekwon ngudberre, dja ngurridjalkurduyime rowk kore manbu ngayime mandjad, wanjh minj mak bun ngudberre kunwern kundjakwi manbu yiman kayime ngamunkeweng bu benbom bininj nawu birrikang Egypt. Ngaye Yawey nawu marnbun ngudberre ba minj ngurridulkkihngalme.”
27 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng birriwam birribebmeng kore kunred Elim. Kaluk kumekbe kunred karrmi manbowern kukku

kore njilhmi yoy, kaluk manmekbe kukku birrirohrokmeng twelve njilhmi. Dja mak manbu marrunj makka seventy dulkmirnderri kumekbe. Wanjh bedda kumekbe birrimadjkurrmeng dja birriyonginj kore kukku darnkih.

# 16

*Yawey Benwong Manme Manbu Birringeybom "Manna"*

*Exodus 16:1-36*

1 Birridjalmirndewern duninjh nawu Israel benkebmawahmeng birribolkbawong kumekbe kunred Elim dja birriwam birribolkmey kore kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin, kuburldjarn kore kunred Elim dja kunwarddekimuk Sinai. Kaluk birribebmeng bu kunbarnangarra fifteen dja dird nakudji bu yerre birribolkbawong kore kunred Egypt.

2 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bedda wanjh birrinjilngwarreni wanjh birrimarnewokkihnjurluhnjurlukmi Moses dja Aaron kumekbe bu birrihdi kore kubolkdarleh.

3 Wanjh bindimarneyimeng, birriyimeng, "Ngad wanjh kamakniwirrinj bu Yawey kanbuyi ngadberre kore kunred Egypt. Kaluk kumekbe ngarriyerrkang ngarrikinjeng kunkanj dja ngarriworrkmiworrinj. Dja wanjh ngudda kanbebkeng ngadberre dja kankang kore kubolkdarleh ba bu ngarrimarrwedowen dja wardi ngarridjalyakmen kondah."

4 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye kaluk ngamunkewe manme ngudberre

bu kawarrawarrhme kaddumbeh yiman kayime mandjewk. Kaluk nahni bininj wanjh birriray kuberrk kunkodjke rowk, dja kabirrimoyhmang manme. Birrimoyhma djal kunkodjkekudjikenh kabirringun. Ngaye ngadjare ngabennan birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng bu kabirrikurduyime kore ngaye ngabenbengdayhke. Ngabenrohrokme.

5 Dja bu kunkodjke six, bedda wanjh kabirrimoyhmang manbu manme manwern ba bu kunkodjke bokenh kabirringun. Wanjh kabirrikurrmekurrme bu kayingkihyo bedberre."

6 Wanjh Moses dja Aaron bindimarneyimeng birrimekbe bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng, "Bu karrungyibme bolkkime wolewoleh ngudda wanjh ngurriburrbun bu nungka Yawey wanjh nadjalkudji nawu ngunbebkeng ngudberre kore ngurrihbongdi kunred Egpyt.

7 Dja mak bu malaywi, bu kukabel, ngudda wanjh ngurrinan Yawey nuye kunmakmak duninjh ba bu ngurriwohburrbun bu nungka ngurridjarrkdi. Dja nungka wanjh ngunbekkang ngudberre bu ngurrimarnewokkihnjurlukmi nuye. Ngad minj njale, bu kandihmarneyime ngarrewoneng, dja nakka wanjh nungka Yawey ngurrihmarneyimi."

8 Wanjh Moses yawoyhwokdi, yimeng bedberre, "Nawu Yawey nungan kakurduyime ngudberre, bu kunbarnangarrawern ngunwon ngudberre kunkanj bu wolewoleh ngurrikanjngunkenh, dja mak bu kunkabelwern nungka ngunwon manwern buriddi kore ngurridjare. Nungka ngunbekkang bu ngurrinjilngwarreni

dja ngurrimarneyolyolmi nuye. Dja ngad wanjh nganeyeng! Minj ngudda ngandiyolyolmi, dja wanjh Yawey ngurrimarnewokkihnjurluhn-jurlukmi.”

9 Kaluk Moses bimarneyimeng Aaron, “Yiray yibenkayhmen nawu Israel benkebmawahmeng rowk. Yibenmarneyimen bu kabirrimornnamer-ren kore kumirrk nuye Yawey, dja nungka wanjh benbekkang bu kabirriwokkihnjurluhn-jurlukmi.”

10 Bu kunmekbe Aaron wokdiwokdi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, wanjh bedda birribolknang kore kubolkdarleh. Dja birrid-jalnang bu kumbolkwolkkang wernkih duninjh manbu kunmakmak Yawey nuye bu bebmeng kore kunngol.

11-12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, “Ngaye ngabekkang bu baleh bir-rihyimi nawu Israel benkebmawahmeng bu ngaye ngandiyolyolmi. Dja yibenmarneyi-men, ‘Bu kunbarnangarrawern kabalhdungy-ibme, ngudda wanjh ngurringun kunkanj, dja bu kunkabelwern ngudda wanjh buriddi ngur-ringun dja ngurriworrkmiworren. Kuhni wanjh ngurriwohburrbun bu ngaye Yawey nawu God ngudberre.’ ”

13 Wanjh bu balkngokdangeni, mayhmayh nawu djirndi mirndewernminj bebmeng dja bolkbarrkbom kore kured birrihyoy, dja bu kumekbe kukabel wanjh kunberle kurrmeng kore birrihyoy kured.

14 Wanjh bu manmekbe kunberle yakminj

rowk, wanjh manme yoy, manbu manyah-
wuyahwurd, mankukbeleni manbu kukyimi ice.
15 Bu kunmekbe birrinang nawu Israel
benkebmawahmeng, wanjh birrimarneyimer-
rinj, “Kaluk mahni njale?” Dja minj bedda
birriburrbuyi manmekbe manme. Wanjh Moses
benmarneyimeng, “Mahni wanjh buriddi manbu
Yawey ngunwong ngudberre ba ngurringun.
16 Dja nungka Yawey ngunwokrayekwong
ngudberre bu yimeng, ‘Ngudda wanjh ngur-
ribebbehmoyhma manmekbe manme ngud-
berre. Ngurridjalmoyhma manbu namud
ngudberre kabirriyakwon kore ngurribebbehyo.
Ngurridjalmoyhma ba bu kabirribebbehngun
rowk yiman kayime nakudji djabirlana kahdahk-
endi.’ ”
17 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng
kunmekbe birrikurduyimeng. Yikahwi bininj
nawu birringorrmangi manwern, dja yikahwi
nakka birrimangi mandjalyahwurd
18 Wanjh birrirohrokmeng. Dja bininj
nawu mangimangi manwern, nakka wanjh
birriyakwong rowk, mak nabuyika bininj
nawu moyhmangi manyahwurd, bedda warridj
birringuneng rowk. Dja nawu birrimekbe
birrimoyhmangi bu birrirohrokmerreni
birrimangi bu djal birringunikenh.
19 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Yuwn bu
ngurrikarekurrme bu malaywikenh.”
20 Dja yikahwi nawu minj birriwokmayi Moses
bu benmarneyimeng dja bedda birridjalkarekur-

---

**16:15** Ngurrina 1 Corinthians 10:3

rmeng bu malamalaywihkenh. Wanjh bu kumbarrhbom, manme manbu birrikarekurrmeng wanjh makka warreminj dja yolk dundulubom. Wanjh Moses benduy birrimekbe bininj.

21 Bu kunkabelwern bedda birridolkkani birrimoyhmangi manme manwern bu birrikurrmikurrmi, wanjh bu kunmekbe dungbidbuni, wanjh bolkrungi dja manbu manme djalyoy kurorre, wanjh makka kelkdangeni dja yakminj.
22 Wanjh bu kunkodjke six nawu birrimekbe bininj birrimangi bu birrimngorrmangi bokenhkah, ba bu kabirribebbehngun yiman nakudji djabirlana birrikurrmi. Wanjh bininj nawu bindiwohrnani bedberre wanjh birriwam birrimarnemulewam Moses.
23 Wanjh Moses yimeng bedberre, “Kuhni wanjh Yawey wokrayekwong ngudberre, yimeng, ‘Malaywi wanjh ngurringehmen, dja kunukka kunkodjke Sabbath manbu kunbarnangarradjamun ngardduk. Dja bolkkime ngurrikinjemen manbu ngurridjare ngurrikinje, dja warridj ngurrikarekurrmen yikahwi manme bu malaywikenh.’ ”

24 Wanjh bedda birrikurrmekurrmeng bu malaywikenh, dja kaluk maninjmanu manme minj warremeninj dja yolk minj dundulubuyinj manmekbe manme.
25 Wanjh bu kunbarnangarra Sabbath Moses benmarneyimeng, “Bolkkime wanjh ngurringu manme manbu ngurrihmoyhmangi wolewolekenh. Dja bolkkime wanjh kunkodjke manbu Sabbath nuye Yawey. Minj njale mak ngurringalke kurorre kore ngurrihmang

manme.
26 Ngudda wanjh ngurrimoyhmang manbu
manme bu kunkodjke six, dja bu manbuyika
kunkodjkekudji, makka Sabbath, wanjh bur-
rkyak. Minj manme kahyo."
27 Kaluk bu yimerranj kunkodjke bu kunbid-
kudji dja bokenh, yikahwi nawu bininj birriwam
yimankek birrimoyhmayi manme, dja larrk, bir-
riyawam minj njale mak yuwirrinj kore kurorre.
28 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses,
"Balehkah kabolkyime bu ngudda nawu bin-
inj kandiwokmarrkmang bu wokrayekwon dja
bengdayhke ngudberre?
29 Ngurrina, ngaye Yawey wong ngudberre
manbu kunbarnangarra Sabbath. Kunmek-
bekenh kore kunkodjke six, wanjh ngaye won
manme manwern, manbu bokenh kunkodjke
ngurringun. Dja kore kunbarnangarra seven,
wanjh ngudda ngurridjalnin rowk kore ngur-
rihni kured. Yuwn nangale kabalre kore
kubuyika."
30 Wanjh bedda birringehmi kore kunbarnan-
garra seven.
31 Wanjh bininj nawu Israel benkebmawah-
meng birringeykurrmeng manmekbe manme
"Manna." *Kaluk kukyimi manmim dja manyah-
wuyahwurd dja mak manbelebeleh kaluk man-
jyimi yiman kayime buriddi manbu mankung
rawong dorrengh.
32 Kaluk Moses yimeng, "Nawu Yawey
wokrayekwong dja yimeng, 'Ngurrikarekurrmen

* **16:31** "Manna" kamenyime, "Nakka njale?"

yikahwi manmekbe manme bedberre nawu
ngurrbenkebmawahme bu yerrekah. Ba
kabirrinan manekke manme manbu ngaye
wonihwoni ngurrihnguni kore kubolkdarleh bu
bebkeng ngudberre kore Egypt ngurrihbongdi.' "
33 Wanjh Moses bimarneyimeng Aaron, "Yima
ngalng dja yirrahkendo manekke manme, yiman
bokenh litres. Wanjh yikurrmen kore kumirrk
nuye Yawey, dja kadjalyo bedberre nawu kar-
rbenkebmawahme bininj."
34 Kaluk yerrekah Aaron kurduyimeng bu
Yawey biwokrayekwong nawu Moses. Nungka
mey manbu manme dja dahkendoy kore ngalng,
dja kurrmeng namekbe ngalng kore kumirrk
ngarre manwarddebala bokenh manbu ka-
wokbimbuyindi kore kunwok kunwoybuk kore
Yawey wokkurrmerrinj, ba bu bininj kabirribur-
rbun kunwoybuk kunwok manbu Yawey wok-
danj.
35 Kaluk birrimekbe nawu Israel benkeb-
mawahmeng birrihnguni manmekbe manme bu
mandjewk 40 kaluk bu birribebmeng kore kun-
bolk Canaan, dja kumekbe birriyoy munguyh.
36 (Kaluk nawu birrirohrokmi manbu manna
makka bu djal mandjad, scales dorrengh kore
birrirohrokmeng bokenh litres, kore birriwar-
lahkenh bininj birrikurduyimi.)

# 17

## *Bu Kukku Bobebmeng Kore Kuwarddebeh*

---

**16:33** Ngurrina Hebrews 9:4 **16:34** Exodus 32:15-16

### *Exodus 17:1-7*
### *(Numbers 20:1-13)*

1 Kaluk birridjalwern rowk nawu
Israel benkebmawahmeng birribolkbawong
kumekbe kubolkdarleh kabolkngeyyo Sin
dja birrirengehrey kore nawu Yawey
benwokrayekwong. Dja birrihdjalwohyoy
waken kore kubolkbubuyika. Wanjh
birribebmeng bu birriyonginj kore kunred
Rephidim, dja minj kukku boyuwirrinj kumekbe
bu bedda birrihbonguyinj.
2 Wanjh kunu birridangwerrinj Moses dja
birrimarneyimeng, “Ngarridjare kukku ngarri-
bongun, dja kanbowo!”
Wanjh Moses yimeng bedberre, “Njalekenh
ngaye bu ngaye kandidung? Dja njalekenh
nungka Yawey kumekbe ngurrirohrokme?”
3 Kaluk bedda birriwernhkombukdoweng
bu birridjaldjareni kukku birribonguyi, wanjh
bedda birriyolyolmi Moses bu birriyimeng,
“Njalekenh ngudda kanbebkeng ngadberre kore
Egyptbeh? Yiddok kanbebkeng dja kankang
ngad, dja mak wurdwurd dja mayh ngadberre
dorrengh ba bu ngarridjaldowe kondah kore
kukkuyak?”
4 Wanjh Moses bikayhmeng nawu Yawey, bu
bidjawam, “Kab, baleh ngakurduyime bedberre?
Wanjh darnkih bu ngandikodjdong kunwardde
ngandikukkurrme.”
5 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses,
“Yiray yirrokdokmen bedberre bininj, dja
yibenka yikahwi nawu kabindihmarnewohrnan
nawu Israel benkebmawahmeng, birrimekbe

ngurridjarrkray. Dja mak yirrulkkanaka kubid ke manekke kundulk manbu yibowidjbihkeng Mankabo Nile. Dja wanjh yiray!

6 Kaluk ngaye ngarri kumekbe kore kumirrk ke, ngarri darnkih kore kuwardde ngarre kore kunred Horeb. Wanjh yiwarddedong kundulkwi manbu yihkarrme, kaluk kukku kambobebme kore kuwarddebeh ba kabirribongun birrimekbe bininj." Moses wanjh kuninjkunu kurduyimeng dja bedda nawu dabborrabbolk nawu kabindimarnewohrnan nawu Israel benkebmawahmeng nakka wanjh birrihdi birrihkurdunani Moses.

7 Kaluk Moses kunmekbe bolkngeykurrmeng kunngey bokenh, Massah dja mak Meribah. Kaluk Meribah kamenyime, "birrirohrokmeng" dja mak manngeybuyika Massah wanjh kamenyime, "birridangwerrinj." Kuhni bu bedda nawu Israel benkebmawahmeng birridangwerreni, dja birrirohrokmeng bu birrikewkmi nawu Yawey, bu birriyimeng, "Yiddok woybukkih nawu Yawey ngarrihdjarrkdi?"

### *Bininj Nawu Amalek Benkebmawahmeng Birribuyi Bininj Nawu Israel Benkebmawahmeng*

*Exodus 17:8-17*

8 Kaluk kumekbe Rephidim bininj nawu Amalek benkebmawahmeng birrimwam bindibuni nawu Israel benkebmawahmeng.

9 Wanjh Moses bimarneyimeng Joshua, "Yibendjarrngbu yikahwi bininj kadberre dja ngurrire ngurriburren birrimekbe bininj nawu Amalek benkebmawahmeng. Dja bu malaywi

ngaye ngabidbun ngarrangen kore mandulum
dja ngarrulkkan kore kubid ngardduk mahni
kundulk manbu God nuye.”
10 Joshua biwokmarrkmey Moses wanjh
nungka dja bininj nawu benkang wanjh
birriwam birriburreni nawu Amalek
benkebmawahmeng. Wanjh bedman Moses,
Aaron dja Hur birriwam birribidbom kore
mandulum.
11 Kaluk bu Moses berlwayhmi kaddum, wanjh
nakka nawu Israel benkebmawahmeng birri-
winhmi, dja bu nungka berlkolungi wanjh nakka
Amalek benkebmawahmeng birriwinhmi.
12 Wanjh bu Moses djalberlwayhmi
kunkuyeng, nungka berlwarremeni, wanjh
benemekbe Aaron dja Hur benekurrmeng
kunwardde kanjdji nuye, ba kabirayekwon
bu kayerrkan. Wanjh Aaron dja Hur
beneberlmey Moses beneberlwayhkeng
kaddum kaluk benebebbehdi dja Moses
kuburldjarn di berrewoneng. Kaluk
bedda benehdjalberlkarrmeng ba minj
beneberlbarlanhmayi. Wanjh kunmekbe
birrikurduyimeng bu kalukburrk, wanjh
dungyibmeng.
13 Wanjh kunu Joshua dja bininj nuye, bindi-
bom mandjawak dorrengh birrimirndewern dja-
mun* nawu Amalek benkebmawahmeng.
14 Kaluk nawu Yawey bimarneyimeng Moses,
“Yibimbu kore djurra bu kuninjkunukenh
birriburrinj ba bu bininj kabirriburrbun

* **17:13** “Djamun” kayime “Soldiers”.

munguyh. Dja yibengdayhkemen nawu Joshua bu yibimbunkenh. Dja wanjh ngabenngeybularrbun nawu birrimekbe Amalek benkebmawahmeng bu ngabenkukyakwon kore kondanjkunu kurorre."

15 Wanjh Moses marnbom manbu altar dja kumekbe bolkngeykurrmeng, "Yawey, nungka yiman kayime ngardduk kunmadj nawu banner."

16 Moses yimeng, "Ngaye ngabidwayhmeng kaddum kore Yawey kahni dja kawohrnan rowk. Nungka Yawey kaluk kabenbun bininj nawu Amalek kabenkebmawahme bu munguyh dja munguyh."

# 18

## *Nawu Jethro Kabidjahwon Moses*

*Exodus 18:1-12*

1 Bininj nawu ngeyyoy Jethro wanjh birroybom Moses, dja nungka wanjh priestni kore kunbolk Midian. Kaluk Jethro wobekkang rowk bu baleh benmarnekurduyimerranj Moses dja mak bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore Yawey benbebkeng kore kunbolk Egyptbeh birrihbongdi.

2-4 Wanjh Moses nuye ngalbininjkobeng ngeyyoy Zipporah, dja benbeneyawmey narahrangem bokenh. Kaluk nawu nawernwarre nakka wanjh ngeyyoy Gershom*, dja kunmekbe bu danginj, Moses yimeng, "Ngaye

* **18:2-4** Ngurrina kore Acts 7:29. Gershom kamenyime yiman kayime "nawu djenbuyika bininj".

wanjh ngadjalwokbuyika bu ngamwam kore kubolkbuyikabeh." Dja nawu nawalawalak, nakka wanjh bingeykurrmeng Eliezer†. Kaluk bu danginj, Moses yimeng, "Nawu God nuye ngardduk ngabbard, nungka wanjh nganbidyikarrmeng. Nungka nganngehkeng kore king nawu kawohrnan kunbolk Egypt bu djareni nganbuyi."

Wanjh Moses benmunkeweng Zipporah dja nawu wurdwurd bu birriwam kore Jethro, nawu birroybom Moses. Wanjh Jethro benkimey kore nuye.

5 Kaluk Jethro nawu Moses birroybom, benkang Moses nuye ngalbininjkobeng Zipporah dja nayayaw ngalengngarre, wanjh birriyikang Moses. Kaluk nungka Moses yongohyoy kore kubolkdarleh darnkih kore kuwarddekimuk manbu God nuye.

6 Kaluk nungka Jethro djalyingkihwok-munkewerrinj werrk kore Moses bu yimeng, "Ngaye Jethro, nawu doybom ngudda, wanjh ngarrimhre kore ngudda, ngalbininjkobeng dja narahrangem ngarre, nawu benbeneyawmey."

7 Wanjh Moses wam birrabkeng nawu bir-roybom dja kumekbe bimarnebarddurrukkurlh-danj, bibunjhmey dja benedjawarrinj bu kamak rowk bedda bu benebebbehdi, wanjh benewam benengimeng kore Moses nuye dabburlin.

8 Kaluk Moses bimarneyolyolmeng Jethro njalehnjale kore Yawey benbom benkukyak-wong rowk bedberre nawu king Egyptbeh dja

† **18:2-4** Eliezer kamenyime yiman kayime "Ngardduk God nganbidyikarrme".

mak nuye bininj. Dja mak nungka benbidyikar-
rmeng nawu Israel benkebmawahmeng. Dja
mak Moses bimarneyolyolmeng bu birrihrey
kunrayek dorrengh, kore kubolkdarleh kore
kukku birriboyawani dja manme birriyawani,
wanjh nungka Yawey bendjalngehkeng.

9 Bu kunmekbe Jethro bekkang rowk, nungka
wanjh njilngmakminj bu Yawey nungka kun-
mak kurduyimeng bedberre nawu Israel benkeb-
mawahmeng dja benbebkeng kore kubid bed-
berre bininj nawu birrikang Egypt kore bindi-
bongkarrmi.

10 Wanjh nungka yimeng, “Ngaburlume nawu
Yawey! Nungka ngunngehkeng kore kubid
bedberre Pharaoh dja bininj nawu Egyptbeh.
Dja mak benngehkeng rowk bininj nawu Israel
benkebmawahmeng kore kubid bedberre bininj
nawu Egyptbeh!

11 Dja wanjh bolkkime ngawohburrbun bu
nungka Yawey wernhdulkarrekimuk duninjh,
dja kabenyurrhke birribuyika nawu gods. Kun-
mekbe nungka kurduyimeng bedberre bininj
nawu birridjalburlumerrinj, kore bindinjirrhmi-
woni nawu Israel benkebmawahmeng.”

12 Wanjh Jethro, nawu Moses birroybom,
kumkang mayh bu kukwurlhkeng nuye God,
dja mak nabubuyika bu bimarnekurrmeng kore
God. Aaron dja nawu bindimarnewohrnani
bininj nawu Israel benkebmawahmeng, bir-
rimyikang Moses nuye nabininjdoy ba birridjar-
rknguni manme manbu mandjamun kore God.

## *Moses Bendjarrngbom Bininj Nawu Kabindidjadmekenh*

### *Exodus 18:13-27*
### *(Deuteronomy 1:9-18)*

13 Wanjh bu kunkodjkebuyika Moses yerrkang
kore bendjadmeng bininj nawu birridangwer-
reni, dja kabenmarneyime bu nangale nakka
kakarrme mandjad, dja nangale kadjare kun-
warre. Wanjh bedda birriwakbuyinguneng
Moses bu birrimadbuni kunbarnangarrakuyeng,
kore kumkabelbeh dja kaluk kangokdan.
14 Bu kunmekbe Moses nuye nabininjdoy bi-
nang nawu Moses bu karrehkarremarnbuni bed-
berre, wanjh bidjawam, “Njale ngudda yiben-
marnekurduyime bedberre birriwern bininj?
Dja njalekenh ngudda yidjalkudji yiyerrkan dja
yibendjaddjadme bedberre, dja bedda wanjh
djal kabirrimadburren kukabel nawu kukak kay-
imerran!”
15 Wanjh Moses bimarneyimeng, “Kunukka
wanjh kabirrimre kore ngaye bu kabirridjare
ngaye ngabenbengdayhke kore God kadjare
kabirrikurduyime.
16 Bu birrimekbe bininj kabirridangerren,
bedda kabirrimre kore ngaye wanjh ngaye
ngakarremarnbun bedberre baleh nawu kun-
mak kayime. Dja ngaye ngakarreyolyolme bed-
berre manbu God nuye mankarre, dja mak
manbu kabenbengdayhke.”

17 Wanjh Moses nuye bindoy bimarneyimeng,
“Ngudda minj yikurduyime mandjad.

18 Ngudda dja birrimekbe bininj nawu ngundi-
hyikan wanjh nakka ngurringudjwarremen. Dja
kuhni kundjalkimuk bu yihdurrkmirri, dja yuwn
bu kunukka yikurduyime yidjalkudji.
19 Mah. Dja ngaye kanbekkabekka bu marney-
ime, dja ngaye ngadjare God bu ngunedjarrkdi.
Wanjh ngunewokdi God bedberre birrimekbe
bininj dja yibenmulewa bu yimarneyime nawu
God kore bedda kabirridangwerrenkenh.
20 Wardi yibengdayhkemen bedberre
mankarre dja mak manbu God kaben-
bukkabukkan, dja yibenbukkabukka kore
mandjad kabirrini dja baleh bu kunmak
kabirrikurduyime.”

21 “Wanjh yibendjarrngbu yikahwi bininj
nawu birrikurdumak kore nawu birriwern Is-
rael benkebmawahmeng kabirrihdi, ngurrid-
jaldjarrngbun bininj nawu kabirrikengeme God
dja mak nawu kabindidjalwirrihme birribuyika
bininj nawu kabirrikurren dja nawu birrid-
edjwarlah. Yibenbebkemen birrimekbe bininj
nawu yibendjarrngbun, dja yibenkurrme ba bu
kabindinahnan nakka wanjh kabindilarlmang
birriwern bininj rowk bu kabindibebbehnah-
nan. Yikahwi kabindimarnewohrnan kore
one thousand bininj, yikahwi bu kabindi-
marnewohrnan one hundred bininj, dja mak
yikahwi nawu kabindimarnewohrnan kore fifty
bininj, yikahwi bu kabindimarnewohrnan kore
ten.
22 Yibenmarnbu birrimekbe birrimak bin-
inj bu munguyh kabindidjadme kore bininj
kabirridurrenkenh. Dja bininj rowk wanjh

kabirrimkan manbu mankarrekilehkilelkkenh
dja kabindidjadme kamak rowk. Dja wardi
bu mankarredulmukkenh kabenmarnebebme,
wanjh birrimka kore ngudda bu yibendjad-
mekenh. Bu kuhni kabirriyime, nakka nawu
yibendjarrngbun bininj, wanjh ngundingehke,
dja minj yiyawoyhngorrkan manbu mandulmuk
duninjh. Bedda warridj wanjh ngurridjarrkn-
gorrkan.
23 Dja bu kuhni yikurduyime kore God
ngunwokwon, wanjh kunukka yidjalkurduyime
kore yihdurrkmirri, dja minj yingudjyawarren.
Wanjh nawu birriwern bininj nakka wanjh
kabirridokmerren kured bu kabirrinjilngmak."
Kuhni rowk nawu Jethro bimarneyimeng Moses.

24 Wanjh Moses bibekkang bu nabininjdoy
nuye bimarneyimeng, wanjh nunganwali kur-
duyimeng rowk.
25 Nungka bendjarrngbom yikahwi bininj
nawu birrikurdumak kore bininj nawu Israel
benkebmawahmeng birridjarrkdi, dja benmarn-
bom bu kabindimarnewohrnan bininj nawu
birrimirndebuyika yiman thousands, dja mak
hundreds dja mak fifties dja mak nawu tens.
26 Bedda wanjh munguyh bindidjadmeng, dja
bu kunrayek benmarnebebmeng, wanjh bir-
riwam birridjawam Moses bu mankarrekenh.
Manbu mankilehkilelk, wanjh bedman birridja-
lyolyolmi dja birribebbehdjadmi.

27 Kaluk Moses bimunkeweng nuye nabinin-
jdoy Jethro bu wanjh wam durndi kore nuye
kunred.

# 19

## *Nawu Israel Benkebmawahmeng Birriyonginj Kore Kunwarddekimuk Sinai*

### *Exodus 19:1-25*

1-2 Wanjh bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng birribolkbawong Rephidim,
bedda wanjh birriwam birribebmeng kore
kubolkdarleh kabolkngeyyo Sinai. Kaluk bedda
birribolkmarnbom, birrihyoy kore kubolkdarleh
darnkih kore kuwarddekimuk Sinai. Bu
kunmekbe bolkyimi dird danjbik bu yerre
birribolkbawong Egypt.

3 Wanjh nungka Moses bidbom kore kuward-
dekimuk biyikang God. Wanjh Yawey bikayh-
meng Moses kore kuwarddekimukbeh dja bi-
marneyimeng, "Yibenmarneyimen kuhni bed-
berre nawu Jacob nuye bininj, bedda nawu Israel
benkebmawahmeng.
4 Yiyimen, 'Ngurridjalwern ngurrinang bu
baleh ngaye ngakurduyimeng bedberre bininj
nawu kabirrihni Egypt. Dja ngudda ngurribur-
rbun bu ngaye bebkeng ngudberre yiman kay-
ime namarddorl kawayhke yaw ngalengngarre,
dja mak kang ngudberre kondanjkunu kore
ngaye.
5 Mah. Bu ngudda munguyh kandiwokmarrk-
mang dja ngurrikarrme kunwok ngardduk rowk
kore ngurrikurduyime bu ngaye ngadjare, wanjh

kunukka ngurriyimerran bu djal ngardduk bininj nawu ngaye marnedjare dja menemey ngudberre ngurridjalkudji kore kubolkbubuyika kondah kurorre.

Nawu birriwarlahkenh bininj rowk kore kondah kurorre, wanjh nakka ngabenkarrme.

6 Dja ngudda wanjh ngurridjalkudji ngurriyimerran priests kore ngaye ngadjare, dja mak ngurriyimerran rowk bu ngurridjalkukdjamun duninjh ngardduk.' Wanjh kuninjkunu kunwok ngudda yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng."

7 Wanjh Moses kumkoluy kore Yawey benehwokdi dja benkayhmeng dabborrabbolk nawu bindimarnewohni bedberre bininj rowk. Moses kumekbe benmarneyolyolmeng kore Yawey biwokrayekwong bu kabenmarneyime.

8 Wanjh birriwern rowk nawu bininj birriyimeng, "Kore Yawey yimeng rowk, ngad wanjh kundjalmekbe ngarrkurduyime." Wanjh Moses durndi kore Yawey balhkani kunwok bedberre nawu Israel benkebmawahmeng.

9 Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngaye ngamre yikan ngudda kungolbulerri dorrengh ngabarrkburren, dja bu ngawokdangen, wanjh birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kaluk nganbekkan wanjh munguyh ngundiwoybukwon ngudda." Wanjh Moses bimarneyolyolmeng Yawey bu baleh

---

**19:5** Ngurrina Deuteronomy 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Titus 2:14
**19:6** Ngurrina 1 Peter 2:9; Revelation 1:6; 5:10

bedda birriyingkihyimeng nawu Israel
benkebmawahmeng.
10 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiray
kore birrimekbe bininj dja yibenbengdayhke-
men bu kabirrimarnburren yiman birridjamun
bininj ngardduk, bu bolkkime dja mak malaywi.
Yibenmarnbu warridj bu kabirriyingkihmadjd-
jirridjbun ngayekenh.
11 Dja ngurriyingkihdin ngardduk bu dan-
jbikkah malaywibuyikakenh. Bu kunmekbe kun-
barnangarra ngaye nawu Yawey wanjh ngamkol-
ung kore Kuwarddekimuk Sinai, dja ngandinan
birriwern bininj nawu kumekbe kabirrihni.
12 Dja yibolkmarnbu bedberre dja mak nawu
mayh bedberre ba minj kabirrire kumekbe
darnkih kore kunwarddekimuk Sinai. Yiben-
marneyimen, ‘Yuwn bu ngurriwarddebidbun
dja mak minj ngurriwarddekarrme kondah kan-
jdji ngarre. Bininj nawu kawarddekarrme nakka
wanjh karrowen.
13 Bininj nawu kawarddekarrme, wanjh minj
nangale kare darnkih bu kabikarrme kubid
dorrengh. Nakka wanjh birrikodjdo kunward-
dewi, dja nuk bunarra birridulubu. Bininj dja
nuk mayh bu kawarddekarrme, kunukka yuwn
kahdjaldarrkiddi.’
Kaluk yerre bu trumpet kakayhme, kunmekbe
wanjh kabirrire rowk darnkih kore kuward-
dekimuk kanjdji ngarre.”
14 Wanjh kunmekbe nungka Moses
yawoyhkoluy kuwarddebeh kabenyikan
nawu kurorre kabirrihdi, dja wanjh

**19:13** Hebrews 12:18-20

benyingkihmarnbom kore Yawey. Dja bedda birrimadjdjirridjbom kunmadj bedberre.

15 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Ngurriyingkihmarnburrimen bu kunkodjke danjbik. Dja mak yuwn ngurrikalikarren bu kunmekbe kabolkyimerran.”

16 Kaluk yerrekah bu kunkak bokenh, bu kumkabel kumwan, wanjh namarrkon bebmeng, mayhkemayhkeyi dja ngurduldulmeng. Dja kunngolburlerri dorrengh bebmeng kore kaddum kuwarddekodj. Dja mak birribekkang trumpet wokdanginj wernkih duninjh bu kayhmeng. Wanjh birriwern rowk bininj nawu birrihmirnderri wanjh birrikukdeldelmi kunkele dorrengh.

17 Wanjh Moses wam benkimey birrimekbe nawu Israel benkebmawahmeng kuberrkkah kore birrihni, ba kabirrimirrkmarren God. Wanjh birrimirndedanginj kore darnkih kuwarddekimuk kanjdji ngarre, dja birrimadbom nawu Yawey.

18 Kaluk manmekbe kunwarddekimuk Sinai warddebarrkbuyindi kundolng dorrengh, dja Yawey kumkoluy kumekbe kunak dorrengh. Manmekbe kundolng makka wanjh dolngwam kaddum yiman kayime bu karriwurlhke kunak manbirlukimuk duninjh. Dja mak manbu kuwarddekimuk bolkrokarokani wernkih duninjh.

19 Dja manbu trumpet kayhmikayhmi dja wernhwokdarrahmeng. Wanjh Moses wokdanj,

---

**19:16** Revelation 4:5

dja God biwokmey bu wokdanginj kore ngurdur-
dulmeng birribekkang.

20 Wanjh bu nungka Yawey kumkoluy kore
kuwarddekodj Sinai, dja bikayhmeng Moses
bu kabalbidbun kore kaddum kuwarddekimuk.
Wanjh Moses wam, bidbom.

21 Wanjh nungka Yawey bimarneyimeng
Moses, “Yiray, yikolu kurorre dja
yibenbengdayhkemen birrimekbe bininj bu
minj kabirridjirrkkarren dja kabirrikukmur-
rmiwerren, dja wardi kabirrimelme kore
ngurrbenmarnebolkmarnbom, bu yimankek
kabirridjare ngandikuknan ngaye. Bu kumekbe
kabirrikurduyime nakka wanjh birridjalwern
bu kabirridowen.

22 Dja mak nawu priests, bu kabirrimre kore
ngaye nakka wanjh kabirriyingkihmarnburren
kore ngayekenh. Dja bu minj kabirrimarnburren
kore ngaye nawu Yawey, wanjh ngaye ngaben-
bun.”

23 Nungka Moses wanjh bimarneyimeng
Yawey, “Birrimekbe bininj minj kabirrimbidbun
manbu kunwarddekimuk Sinai, dja nakka
wanjh ngudda kanmarneyimeng ngadberre,
‘Ngurribolkmarnbu ba minj kabirrire kore
darnkih kahwarddekimuk, dja nakka wanjh
kadjalbolkdjamun.’ ”

24 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yir-
rurnde yimkimang Aaron ngunemdjarrkbidbu,
dja yuwn nawu priests dja nawu birribuyika bin-
inj kabirridjirrkkarren bu yimankek kabirrim-
bidbun kore ngaye. Dja bu kabirrikurduyime,
wanjh ngaye Yawey ngabenbun.”

25 Wanjh Moses koluy kore bininj birrimirn-
derri, dja benmarnemulewam kore baleh Yawey
bibengdayhkeng.

# 20

## *God Benwong Manbu Kunbidbokenh Mankarre Mankimuk Nuye*

*Exodus 20:1-17*
*(Deuteronomy 5:1-21)*

1 God wokdanj, kunih kunwok rowk nungan
yimeng,
2 "Ngaye wanjh Yawey nawu God ngudberre,
nawu bebkeng ngudberre kore kunbolk Egypt-
beh, kore ngurrbenhmarnedurrkmirri nawu
ngundihbongkarrmi.
3 Yuwn bu ngurrbenwohkadjung nabubuyika
nawu gods, dja ngaye ngadjalkudji duninjh God
ngudberre."
4 "Yuwn bu ngurrimarnbun ngudberre
yehyeng nawu idols, yiman kabenekukrohrok
njalehnjale nawu kaddumwaken, mak
kanjdjibeh kondah kurorrewaken, mak
kukkuwaken kayo kore kaborri kanjdji.
5 Yuwn bu ngurrimarneboddan nawu idols
mak yuwn bu ngurriburluburlume nawu idols.
Dja ngaye Yawey nawu God ngudberre, wanjh
ngakirnwern. Kunmekbekenh kunu ngaye
kaluk ngabendung bininj nawu ngandiwidnan
ngardduk, dja bu bedberre mawahmawah bed-
manwali ngandiwidnan, wanjh bedda warridj
ngabendung.

6 Dja ngaleng, ngaye munguyh ngabend-
jalmarnedjare duninjh birrimirndewern bininj
dja nawu mawahmawah bedberre bu ngandi-
marnedjare dja kabirriwokmarrkmang manbu
mankarre ngardduk. Kuhni ngakurduyime
munguyh munguyh."
7 "Yuwn bu kandingeywarrewon ngaye. Dja
ngaye, Yawey nawu God ngudberre. Minj
ngayime namak bininj nawu kunmekbe kayime
ngardduk."
8 "Ngudda munguyh ngurriburrbu kunbar-
nangarra manbu Sabbath, dja munguyh ngur-
ridjalmarnbun maninjmanu kunbarnangarrad-
jamun bu djal ngaye ngardduk.
9 Dja bu six kunbarnangarra wanjh ngurridur-
rkmirrin dja ngurriyakwo rowk kore ngurrikar-
rme bu ngurrikurduyime,
10 dja kunbarnangarra seven, mahni wanjh
Sabbath ngardduk, ngaye Yawey nawu God
ngudberre. Kunukka wanjh ngurridjalngehmen,
dja yuwn ngurridurrkmirri, ngayime ngudda,
dja wurdwurd ngudberre, dja mak bininj dja
daluk nawu ngundihmarnedurrkmirri, dja mak
mayh ngudberre, dja mak bininj nawu kubolk-
bubuyikabeh ngurriwohyo kore kunred ngud-
berre. Yuwn nangale karrurrkmirri bu kunbar-
nangarra Sabbath.
11 Dja ngaye wanjh Yawey ngabolkmarn-
bom kaddum dja kurorre, dja mak kurrula,
dja mak yehyeng rowk ngamarnbom nawu
kurorrewaken, dja mak kungolwaken dja mak
kukkuwaken. Bu ngarrurrkmirranj six kunbar-
nangarra. Kaluk bu kunbarnangarra manbu

seven, kunukka wanjh ngangehmeng. Kunmek-
bekenh kunu ngaye Yawey ngamarneyime kun-
mekbe Sabbath kunbarnangarra seven wanjh
ngayimeng bu kunbarnangarramak, dja nga-
marnbom kunbarnangarradjamun ngardduk.”
12 “Ngurrbenbenebekka dja ngurrbenbene-
nahna kornkornkumo nawu ngudberre, dja
ngalbabadjan ngudberre, ba bu kunkuyeng
ngurridjaldarrkiddi kore kunred ngaye bolkwon
ngudberre.”
13 “Yuwn nangale ngurribun ngurrikukkur-
rme.
14 Yuwn nangale bininj kabiwohkodjekmang
daluk ngalbu minj ngalbininjkobeng duninjh
nuye, dja yuwn bu daluk kabiwohkodjek-
mang nawu bininj minj nabininjkobeng duninjh
ngalengngarre.
15 Yuwn njale ngurridjirdmang.
16 Yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan
nabuyika.
17 Yuwn ngurriwurrmang nawu birribuyika
kunrurrk bedberre, dja yuwn bu mak ngurrben-
wurrmang ngalbibininjkobeng bedberre ngalbu
kabindibebbehkarrme, dja yuwn bu mak ngur-
rbenwurrmang bininj dja daluk nawu kabindih-
marnedurrkmirri, dja mak nawu mayh bedberre

---

**20:12** Ngurrina Matthew 15:4; 19:19; Mark 7:10; 10:19; Luke 18:20; Ephesians 6:2-3 **20:13** Ngurrina Matthew 5:21; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:14** Ngurrina Matthew 5:27; 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9; James 2:11 **20:15** Ngurrina Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20; Romans 13:9 **20:16** Matthew 19:18; Mark 10:19; Luke 18:20

dja mak yehyeng rowk nawu birribuyika bedberre, yuwn ngurriwurrmang."

### *Bu Birrimarnekeleminj Nawu God*

*Exodus 20:18-21*
*(Deuteronomy 5:22-33)*

18 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng
kunmekbe birribekkang ngurdulmeng dja trum-
pet kayhmeng, dja mak birrinang bu mayh-
mayhkeyi, dja mak kundolng wayhmiwayhmi
kore kuwarddekimukbeh, bedda wanjh bir-
rikeleminj duninjh bu birrideldelmeng. Wanjh
djarrehkah birridanginj dja minj birrimdarn-
hderrehmeninj kore darnkih kunwarddekimuk.
19 Kaluk bedda birrimarneyimeng Moses, "Djal
yingan ngudda yiwokdin ngadberre ba ngad
wanjh ngundibekkan. Dja yuwn bu nungan God
kawokdi ngadberre, dja kunukka ngarridowen."
20 Wanjh Moses benmarneyimeng bedberre,
"Yuwn bu ngurrikele. Dja nungka God kumwam
bu ngunrohrokme ngudberre. Nungka kadjare
ngudberre bu ngurrikengeme munguyh nuye, ba
kunukka minj ngurriwokburriwe nuye."
21 Wanjh bedda djarreh birridanginj minj bir-
ridarnhderrehmeninj kore darnkih kunwardde,
dja nungka Moses wam darnkih kore kunngol-
burlerri kore God kumkoluy ningihni.

### *Yawey Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Manbu Altars Nuye*

*Exodus 20:22-26*

---

**20:17** Ngurrina Romans 7:7; 13:9 **20:19** Hebrews 12:19

22 Wanjh nawu Yawey bibengdayhkeng Moses,
yimeng, “Kuhni yibenmarneyimen nahni bininj
nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nguddabidju
ngurrinang bu ngaye ngawokdanj kore ngudda
bu ngawokdanginj kore kaddum heavenbeh.
Kuhni wanjh marneyimeng,
23 “Yuwn ngurrihmarneboddan nabubuyika
gods yerrih, dja ngaye ngadjalkudji kanmarne-
boddan. Yuwn bu ngurrihmarnbun gold dja sil-
ver ba bu kakukyimerran yiman god nayahwurd
kore ngurridjare.” ’
24 ‘Dja ngaleng ngurrimarnbu altar manbu
kunkulk dorrengh ngardduk, ba mayh kandi-
marnebun ngardduk yiman nawu sheep dja
nanikud dja bulikki. Yikahwi ngurriwurlhke ba
kukmokenh karung, dja mak yikahwi ngurrid-
jalkanjkinje ba bu ngurridjarrkngun kunmod-
mikenh dorrengh ngayekenh. Wanjh ngamre
marnekurduyime kunmak ngudberre bu baleh
kabolkyime ngadjare bu bininj ngandingey-
burlume.
25 Bu ngurrimang kunwardde bu ngurrimarn-
bun altar ngardduk, yuwn bu ngurrimarnbun
tools dorrengh bu ngurridadjdadjke kunwardde
kore baleh ngurrikukmarnbun. Wanjh kunukka
ngurriwarrewon dja minj mandjamun ngard-
duk.
26 Dja yuwn bu bininj kabidbun steps kore
altar ngardduk, wardi birribuyika bininj kabir-
rinan kore dedjlarrk kanjdji kunmadj, dja
kawarre.’ ”

# 21

## *Mankarre Manbu Kabindimarnedurrkmirrikenh Bininj Nawu Slaves*

### *Exodus 21:1-11*
### *(Deuteronomy 15:12-18)*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mahni
mankarre makka wanjh yibenkarrewon nawu
Israel benkebmawahmeng. Ngurrbenmarneyi-
men,
2 ‘Bu yikukbayahme nawu Hebrew*
bininj, kaluk nawu ngunmarnedurrkmirri,
wanjh nakka nanu kahdjaldurrkmirri ke
bu kunbidkudji dja nakudji mandjewk.
Dja bu kabolkyimerran seven mandjewk,
wanjh ngudda yimunkewemen namekbe
bininj bu kare. Nungka minj njale mak
ngunkarremulewan.
3 Dja bu namekbe bininj minj bikarrmeninj
ngalbininjkobeng bu dedjingmang ngunmarne-
durrkmirri, nakka wanjh ngunbawon kadjalre
dalukyak. Dja bu yiman bikarrmeng ngal-
bininjkobeng bu dedjingmang ngunmarnedurrk-
mirri, wanjh nakka ngalbininjkobeng dorrengh
kabenedjarrkre bu nungka ngunbawon.
4 Nawu kabimarnewohrnan bininj nawu kabi-
hdurrkmirri nuye wanjh kabiwon daluk kaben-
emarren, dja ngalbu daluk ngalka wanjh
kabenyawmang narahrangem dja ngaldahdaluk,
wanjh ngalmekbe daluk dja nawu ngalengngarre
wurdwurd nakka wanjh kabirridi munguyh
kore namekbe nawu kawohrnan. Dja bu
kabimunkewe namekbe nawu kabihdurrkmirri

* **21:2** “Hebrew” kamenyime “nawu Israel bikebmawahmeng”.

nuye kare, wanjh nadjalkudji kare, kabenbawon
ngalbininjkobeng dja nawu wurdwurd.’
5 ‘Dja nawu kabihmarnedurrkmirri kayime,
“Ngaye ngamarnedjare nawu ngahmarnedurrk-
mirri, dja mak ngabenmarnedjare ngalbinin-
jkobeng ngardduk dja mak wurdwurd ngardduk.
Wanjh ngaye ngadjare ngahdi munguyh, dja
minj ngare.”
6 Wanjh nawu kawohrnan bininj kabikan
namekbe nawu kabihmarnedurrkmirri kore
nawu kabindidjadme.† Dja yerre kabiname kore
door kundulk dja kabikanemdulubun wirlmur-
rng dorrengh. Wanjh kunmekbe kakurduyimer-
ran nuye bu kabidjalmarnedurrkmirri munguyh
dja munguyh.’
7 ‘Bu bininj kabikukweykan ngalbeywurd
nuye ba kabongdi dja kabimarnedurrkmirri
nabuyika bininj, wanjh minj nawu namekbe
kabimarnewohrnan kabibawon kare. Minj
karohrok yiman narahrangem bu kabirridurrk-
mirri.
8 Dja bu nawu kawohrnan kabikukbayahme
ngalmekbe daluk bu kabimarnedurrkmirri bu
kunmekbekenh kadjare kabenemarren, dja
kamayaliborledme dja minj kabimarnedjare,
wanjh nungka bidurndiwemen nawu kornkumo
bu kabikukbayahme. Mak yuwn bu nawu
kabimarnewohrnan kabikukweykan ngalmekbe
daluk kore nawu birriwokbuyika bininj. Dja
nungka minj kunmak bimarnekurduyimeninj
ngalmekbe daluk.’

---

† **21:6** Kore Hebrew kunwok, wanjh yikahwi djurra kabim-
buyindi, “kabikan kore God”.

9 ‘Dja bu bininj kabikukbayahme daluk ngalbu
kabihmarnedurrkmirri dja kabiwon ngahli
daluk ba kabenemarren nuye nabeywurd,
wanjh kabimarnbun ngalmekbe daluk yiman
ngalbeywurd nuye rerrih.’
10 ‘Dja bu bininj kabimang ngalbuyika daluk
bu kayimerran ngalkerrnge ngalbininjkobeng,
wanjh kunukka minj kabidenghke ngalbu nga-
lyungkih bu kangun manme, dja bu kunmadj
kadjongbuyindi dja bu kabeneyo nahni bininj.
11 Bu maninjmanu danjbik nungka bininj
minj kabiwon, wanjh kunukka nahni bininj
wanjh bibawo ngalmekbe daluk bu kare, dja
minj ngalka kunwardde kabikarremulewan war-
ridj.’ ”

### *Mankarre Manbu Kabirriburrenkenh Bu Kabirrilonburren*

*Exodus 21:12-27*

12 Dja Moses yimeng bedberre kore Yawey
biwokwong bedberre, yimeng, “Nangale nawu
bininj kabibun nabuyika bininj bu kabibun
kabikukkurrme wanjh nungka ngurribu nun-
ganwali karrowen.
13 Dja bu namekbe bininj kabibun nabuyika
bininj bu djal mungu, wanjh kunukka God kad-
jalbawon bu kunmekbe kadjalkurduyimerran,
wanjh kamak bu namekbe bininj kelerlobmen
kore kunbolk ngabolkmarnbun.
14 Dja bininj nawu kakarremarnburren dja
kabibun kabikukkurrme nabuyika bininj, wanjh
nakka nanu nunganwali ngurribu bu karrowen.
Mak bu yiman kahdi kawernhkarrme kore altar

ngardduk wanjh ngurridjalyerrkkemen ngurrika kubolkbuyika dja ngurribu karrowen.”

15 “Nangale nawu kabibun nuye kornkumo dja nuk ngalbadjan nuye wanjh nakka ngurribu ba karrowen.
16 Dja mak nangale nawu kabidjirdmang nabuyika bininj dja kabikukweykan dja yiman mak kabihdjalkarrme bu ngurridarrkidmang, wanjh nakka ngurribu, ngurrikukkurrme.
17 Nangale nawu kunwarre kayime berrewoneng kornkumo dja ngalbadjan bu kadjare kabenedowe, wanjh nakka ngurribu, karrowen.”

18 “Bu bininj bokenh kabenedangwerren, wardi nakudji kabikodjdong nabuyika kunwardde dja yika kunbid nuye kabirrong, dja kabimarnbun kakanjbabang dja minj kabibulkkidjmang dja wanjh nakka nanu kahdjalyo dja minj mak kabalwohre.
19 Dja kaluk namekbe bininj nawu kanjbabangni, bu karrolkkan kawohrewohre kurobbe, kunkarndudj dorrengh, wanjh namekbe nawu bikodjdoy nakka nanu minj ngurriwelengname. Dja nakka bikarremulewa nawu bikodjdoy, dja mak bibidyikarrmen bu kabinahnan kaluk bu rerrikah nawu karrulkkihni kamakmen dja kayawoyhdurrkmirri.”

20 “Dja bininj nawu kabenkarrme bininj dja daluk nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabibun daluk yika mak bininj nawu kabihmarnedurrkmirri kundulk dorrengh, wanjh

---

**21:17** Matthew 15:4; Mark 7:10

kunubewu nawu kabihmarnedurrkmirri karrowen kundjalmekbe rerrih. Bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nahni bininj nunganwali ngurridong.

21 Dja nawu kahdurrkmirri karrulkkihni bu kunkodjke nakudji yika bokenh, dja kamakmen, karrolkkan, wanjh nawu kabihmarnewohrnan nakka minj mak ngurribun. Dja bininj nawu kabimarnedurrkmirri wanjh nungan nuye."

22 "Bu bininj bokenh yiman kabeneburren dja kabenebun ngalbu ngalmerlemyi kumekbe kahdi, dja kabenemarnbun wurdyaw ngarre kambebmen dja kabarrkendowen, wanjh kawarre. Dja bu minj benelorrkemeninj ngalmekbe daluk kore kunburrk ngarre, wanjh namekbe bininj nawu biwarrewong wanjh nakka karremulewa kunwardde bu baleh yarrkka ngalbu daluk ngalengngarre nabininjkobeng kadjare, bu nawu kabindidjadme bininj kabirribawon.

23 Dja bu yiman kundjak kangalme kunkimuk duninjh ngalengngarre kunburrk, wanjh ngurribu namekbe bininj nawu biwarrewong. Kuhni wanjh mandjadkenh ngurrirohrokmen. Bu daluk karrowen, wanjh nawu biwarrewong warridj karrowen.

24 Ngurrikarremarnbu munguyh ba bu mandjaldjad. Bu bininj kawayhke yiman nakudji kunmim nabuyika nuye, wanjh nunganwali kakarremulewan nakudji kunmim nuye; bu kunyidmekudji kabimarnewarrhke, wanjh kakarremulwan kunyidmekudji nuye; bu kunbid karradjke, wanjh kunbid nuye kakarremulwan; bu

kurrenge karradjke, wanjh kakarremulwan kurrenge.
25 Bu kabikulahwurlhke, wanjh nunganwali
kakarremulewan bu nungka kakulahrung. Dja
bu kabilonbun, wanjh karohrok nunganwali
kakarremulewan yiman kayime kamang kunlon.”
26 “Dja nawu bininj kabenkarrme nawu kabirrimarnedurrkmirri, dja bu kabirrong nuye bininj yika daluk nawu kabihmarnedurrkmirri
dja kabimimdong, dja kamimwarremen, kaluk
namekbe bininj wanjh bimunkewemen nawu
kabihmarnedurrkmirri kare dja bikarremulewa
kunmimenh.
27 Dja bu kabirrong dja kabiyidmebakke
dja kabiyidmewarrhke namekbe nawu kore
kabihmarnedurrkmirri yiman daluk yika bininj, wanjh namekbe bininj nawu kawohrnan
bimunkewemen kare dja bikarremulewa kore
biyidmewarrhkengkenh.”

## *Mankarre Manbu Mayh Nabang*

### *Exodus 21:28-36*

28 “Yiman bu kayime nawu bininj nuye bulikki kabibun bininj yika daluk, wanjh ngurribu
namekbe bulikki bu ngurrikodjdong kunwardde
dja ngudda mak yuwn ngurringun namekbe
bulikki. Dja bininj nawu bulikki nuyeni nakka
wanjh minj ngurriwelengname.

---

**21:24** Matthew 5:38

29 Dja bu namekbe bulikki kerrngehkenhni
benhbuyi birriwern bininj kunmarddorr dor-
rengh, dja bu bininj nawu karrmi wanjh birriy-
ingkihbengdayhkeng dja minj dangbalhmeninj
nawu bulikki, wanjh kunbuyika. Dja kuhni bu
kabibun bininj dja yika daluk, wanjh ngurribu
namekbe bulikki kunwardde dorrengh, dja mak
bininj nawu mayh nuye wanjh nungan warridj
ngurribu.
30 Dja bu namud nuye bininj nawu bulikki
biwarrewong kabirridjare namekbe bininj bu
kabenkarremulewan, wanjh bonj, nakka ngurri-
darrkidbawon bu nungka kabenkukwon money
kore kabirridjare.
31 Mahni mankarre wanjh kayolyolme warridj
kore bulikki yimankek kabibun wurdyaw.
32 Dja bu bulikki kabenbun bininj dja daluk
nawu kabirrimarnedurrkmirri nabuyika bin-
inj, wanjh nungka nawu bulikki nuye, wanjh
kabikukwon nakimuk djilba nawu money, yi-
man 30 shekels, dja namekbe bulikki wanjh
ngurridjaldo ba karrowen.”
33 “Wardi bu bininj kabolkkarung kudjor-
lok, dja nuk minj kadjorlokbarrkbun bu kun-
makkenh, kunubewu mayh kamre kamankan
kore kudjorlok, dja karrowen, yiman bulikki dja
nuk donkey.
34 Bu kuhni kayimerran, wanjh bininj
nawu minj djorlokbarrkbuyinj, wanjh
kabikarremulewan bininj nawu karrmi
mayh nawu mankang. Dja bininj nawu
djorlokbawong, wanjh kakukkarrme mayh
nawu doweng.”

35 “Bu bininj bokenh kabenebebbehkarrme
bulikki bokenh, dja nakudji wanjh kabibun
nabuyika bull bu karrowen, wanjh nahni bin-
inj bokenh kabenekukwalaybun mayh nawu
doweng, dja mak kabeneweykan nawu kar-
rarrkid mayh, dja kabenekukwalaybun nawu
money.
36 Dja mak nawu bininj nuye bulikki bu kun-
yungkihni benhbuni birribuyika mayh dja nawu
nuye bulikki minj dangbalhmeninj, wanjh bikar-
remulewa bu yiman kabiwon bulikki nakerrnge.
Dja bulikki nawu doweng, nakka wanjh nungan-
wali kakukmang bu kayimerran nuyekih.”

# 22

*Mankarre Manbu Kabirridedjdjolkwernkenh Dja Manbu Kabirrikarremulewan bu Kabirriwar-reworrenkenh*

*Exodus 22:1-15*

1 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, bu
yimeng, “Bu bininj kadjirdmang bulikki yika
sheep dja mak kabun dja nuk kakukweykan,
wanjh kunukka kabikarremulewan kunbidkudji
bulikki kore bininj nuyeni nawu bulikki, dja
kabikarremulewan kunkarrngbakmeng nawu
sheep kore bininj nawu sheep nuyeni.”
2 “Kaluk nawu dedjorlkwern bininj bu karur-
rkbakke kururrk ba bu kadjirdmang njalen-
jale bu kukak, dja bininj nawu kunrurrk nuye
kabidarrkidmang dja kabibun, dja mak bu
namekbe dedjorlkwern karrowen, wanjh bininj

nawu bibom minj kawowarre kore kunkurlba nuye nawu dedjorlkwern.

3 Dja ngaleng, bu kuhni kakurduyime yerrekah bu kumbarrhbom, dja bu kabibun namekbe dedjorlkwern bininj kore kunbarnangarra, wanjh kunbuyika, dja kunwarre kurduyimeng bu bikurlbawarrhkeng nawu dedjdjolkwern.

Bininj nawu dedjorlkwern wanjh kakarremulewan bu kadjirdmang njalehnjale, dja kabikukwon bininj nawu nuye kunmadj djirdmey. Kaluk bu nahni nawu dedjorlkwern minj njale mak kakukkarrme nawu nuyekihniwirrinj, wanjh kunukka nungka ngurrikukweyka yiman kayime slave ba kakarremulewarren nawu kore benhmarnedjirdmangi.”

4 “Bu nangale bininj nawu dedjorlkwern kadjirdmang mayh yiman kayime bulikki, dja nuk donkey dja yika nawu sheep, dja bu birribuyika bininj kabirringalke bu kadjalkarrme mayh nawu kadjaldarrkid, wanjh nakka kabikarremulewan bininj nawu nuye mayh bu bokenhkah kore mayh nakudji.”

5 “Dja bininj nawu yiman kabawon bulikki nuye yika djarrang dja mak sheep nuye bu kare karralkngun kore manme karrudjindi, dja yika kore manrakel kahdi, dja bu namekbe bininj kabawon mayh nuye kaballe kore nabuyika bininj nuye kunbolk kore kabaldalkngun, wanjh namekbe bininj nawu mayh nuye kabikarremulewan nabuyika bininj nawu manme dja kundalk bimarneyakwong.”

6 “Kab bininj nawu yiman kawurlhke kunak,
dja manmekbe kunak kabirluwarlahmen kore
kundalk manmirrhyi, dja kabalbirluwarlahmen
kore kabbal nuye nawu bininj nabuyika dja
kabalrung nuye manme manbu dudjehdudjengi,
wanjh namekbe bininj nawu wurlhkeng kunak,
wanjh kabikarremulewan nabuyika bininj nawu
kore manme nuye bimarneruy.”

7 “Bininj nawu kabikukwon money dja
nabubuyika namakmak kunmadj kore namekbe
nabadbuyika bininj bu kabimarnekarrme
nuye, dja mak bu dedjorlkwern kangimen
kumekbe kunrurrk dja kadjirdmang namekbe
money dja namekbe kunmadj, dja bu bininj
kabirridarrkidmang nawu dedjorlkwern bininj,
wanjh nakka kabikarremulewan bokenhbokenh
nawu kore djirdmey.

8 Dja bu bininj minj kabirringalke nawu ded-
jorlkwern, wanjh namekbe nawu kunrurrk nuye
ngurrika kore nawu kabirridjadmekenh bin-
inj, ba bu kabirribekkarren dja kabirriyime bu
kunubewu nungandeleng djirdmayi njalehnjale
nawu nabuyika nuye.”

9 “Bu yiman bininj bokenh kabeneyidangwer-
ren nawu njale yarrkka yiman kayime donkey,
sheep, bulikki, kunmadj dja njalenjale nawu
warrhkerrinj, mak bu bedda kabenebebbehy-
ime, ‘Nahni ngardduk!’ dja yiman kabenewe-
lengnamerren, wanjh benemekbe bokenh bininj
beneray kore bininj nawu kabindidjadmekenh.
Wanjh namekbe bininj nawu kabirriyime bu
kawowarre, wanjh kabikarremulewan boken-
hbokenh nawu namekbe beneredbo bininj.”

10 “Kunmekbe rerrih mak bu bininj yiman
kabidjawan nawu nuye nguneredbo bu kabimar-
nenahnan nawu donkey, bulikki sheep dja mak
nabubuyika mayh, wanjh bu yiman namekbe
mayh karrowen dja yika kalonburren, dja yika
dedjorlkwern kadjirdmang nawu mayh, dja minj
nangale kaburrbun kore baleh wam namekbe
mayh.
11 Wanjh bu nahni bininj bokenh
kabenedangwerren namekbe mayhkenh, wanjh
namekbe bininj nawu bimarnenahnayi nahni
mayh wanjh wokkurrmerrimen kore kumirrk
nuye Yawey. Bu kamulewarren bu minj
bikilekmeninj namekbe mayh, wanjh nabuyika
bininj nawu nuyekih mayh biwokmarrkma
namekbe bininj dja minj kabikewkme, dja bininj
nawu yimankek bimarnenahnayi mayh wanjh
minj kabikarremulewan.
12 Dja bu namekbe mayh nawu woybukkih
birridjirdmey bu nahni bininj nahnayi, wanjh
nakka bikarremulewa bininj nawu mayh nuye.
13 Dja bu yiman nabang mayh kamre kabun
nawu mayh bu kumekbe bininj kanahnan,
dja wanjh kakanjdadjdadjke, wanjh kakukmang
kakukkan kabenkukbukkan birriwern bu woy-
bukkih bibom nabang mayh, wanjh kunukka
kabirriburrbun ba namekbe bininj minj kabikar-
remulewan nabuyika nawu mayh nuye.”
14 “Mak bininj nawu kabibidyikarrme mayh
nawu nabuyika bininj nuye, wanjh namekbe
mayh kamankan bu karradbakme mak yika
bu karrowen, dja bu bininj nawu mayh nuye
minj kumekbe karri, wanjh bininj nawu kar-

rmi mahni mayh bu kurduyimerranj, mayh nakka nanu bikarremulewa namekbe nawu nuye mayhkenh.

15 Dja ngaleng bu bininj nawu nuyekih mayh karranhmadbun nuye mayh bu kuhni kakurduyimerran, wanjh nabuyika bininj nawu bidjawam bihbidyikarrme wanjh minj kabikarremulewan. Bu yiman namekbe mayh kabibidyikarrme bu moneykenh, wanjh kunukka money nawu ngokko bikukwong, wanjh kakarremulewayindan kabarrkbun nawu kore mayhkenh karrowen nawu bihbidyikarrmi."

### *Mankarre Manbu Dalukkenh Dja Bininjkenh Dja Mak Moneykenh*

*Exodus 22:16-31*

16 Wanjh Moses benyawoyhbengdayhkeng, yimeng, "Yiman bininj kabingalke daluk ngalbu minj bininj birriberrebbuyi dja mak minj bininj benebangmeyuwirrinj, dja bu kabikowe bu kabimang kabeneyo ngalmekbe daluk, wanjh kunukka kabenbenekarremulewan ngalbadjan dja kornkumo bu kabenemarrenkenh, dja nungka bikarrmen ngalmekbe daluk bu kabimarnbun ngalbininjkobeng nuye.

17 Dja bu kornkumo ngalengngarre daluk kabidahme namekbe bininj minj kadjare kabimang ngalbeywurd nuye, wanjh namekbe bininj bidjalkukwo karohrok money bu kabikarremulewan kabenemarrenkenh ngalengngarre daluk ngalbu minj bininj beneyuwirrinj."

18 "Ngalngale daluk ngalbu kahkurduyime kunwarre yiman kayime murnde kamang dja

marrkidjbu kamarnburren, wanjh ngurribu, ngurrikukkurrmen.”

19 “Ngurribu ngurrikukkurrmen nangale bininj nawu yiman kayime kunwarrekenh kabeneyo nawu mayh.”

20 “Dja mak ngurribu nangale bininj yika daluk nawu mayh kabiwon dja kamarnebun nuye nawu nabuyika god. Yawey nakka nadjalkudji God duninjh kadberre.”

21 “Yuwn bu ngurrbenwarrewon nawu birriwokbuyika bininj. Ngurriburrbun ngudda wanjh ngurriwokbuyikani bu ngurrihni Egypt.”

22 “Dja yuwn bu mak ngurrimarnedjirdmang ngalengngarre ngalbu kamarrdjukun dja mak nawu ngalbadjanyak dja kore kornkumoyak.

23 Bu kunmekbe ngurrikurduyime bedberre dja bedda kabirrikayhme Yawey ba bu kabenbidyikarrmekenh, wanjh woybukkih, nungka kabenbekkabekkan.

24 Dja Yawey kayiddung ngudberre dja kunukka bun ngudberre dja ngurridowen mandjawakwi. Wanjh nawu ngalbibininjkobeng ngudberre nakka wanjh kabirriyimerran kamahkamarrdjukun dja wurdwurd ngudberre nawu ngurrbenbornang nakka wanjh birrimarladj kabirridi.”

25 “Bu ngurrbenkukwon waken kunwardde bininj nawu Yawey nuye, nawu minj njale kabirrikukkarrme, yuwn bu ngurrikurduyime yiman nawu kunwardde kabenhwonowon ba bininj kunwernkenh kabirrikukdurndiwe. Yuwn bu ngurrbendjanwohme bu kunwern kunwardde ngundimarnekukdurndiwe.

26 Dja bu yikukwon waken nawu nguneredbo
ba bu yibidyikarrme, dja nungka ngunwon
nuye kunmadj bu yikarrme kore kunwardde
ngunkukdurndiwekenh, wanjh nahni kunmadj
yiwo kunbarnangarra rowk bu darnkih kabal-
dungyibme ba bu kakakdjongbuyindi.
27 Dja wanjh nakka nadjalmekbe nakudji kun-
madj nawu kadjongbuyindi bu kahkukbalhmer-
ren ba bu kakodjkeyo kamak. Bu burrkyak,
dja kunu nungka kabikayhme Yawey bu kun-
mekbekenh, wanjh nungka kabibidyikarrme, dja
nungka nawu mimkongiwern."

28 "Yuwn bu ngurrimarneyime kunwarre God
nuye, dja yuwn bu mak kunwok kunwarre ngur-
rimarneyime nuye nawu kawohrnan ngudberre
bininj."

29 "Yuwn bu mak ngurridahme nawu Yawey
nuye manbu manmim dja yika mankalkkid
ngurrimangi, dja yika wine ngurribomarnbom
kore ngurriborrahkendoy kore ngalngkimuk
ngudberre. Dja mak ngurriwo nabebeywurd
ngudberre nawu kaluk nadjaman rowk.
30 Karohrok yerrih bu ngurriwo bulikki dja
sheep yayaw ngudberre nawu nadjaman rowk.
Ngaleng ngurrbenbawon ba kabirrihni kore
ngalbabadjan bu seven kunbarnangarra, dja
kore kunkodjke eight, wanjh ngurriwo nawu
Yawey."

31 "Kaluk ngudda wanjh Yawey nuye bininj.
Wanjh kunukka yuwn bu ngurringun kunkanj

---

**22:28** Acts 23:5

nawu nabang mayh kabun. Dja ngurrikanjburriwemen mahni kunkanj kore duruk kabirrikanjngun.”

# 23

## *Mankarre Manbu Kabirrinahnarrenkenh*

*Exodus 23:1-9*

1 Moses benbukkabukkang manbu mankarrekenh Yawey nuye, yimeng, “Yuwn ngurrire ngurrihyolyolme bu ngurrbenkowe bininj. Yiman kayime bu ngurrire kore court, yuwn ngurribidyikarrme nawu nawarre bininj bu ngurrikurren kore court.”
2 “Dja mak yuwn bu ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj kore kabirrikurduyime kunwarre. Dja yuwn mak ngurrbenngunjdjikan birriwern bininj nawu court kabirrire dja kabirridjalkurren ba bu kabirriwarrewon manbu mandjad mankarre.
3 Bu bininj nawu namarladj kahre kore court, kunubewu ngurridjare ngurribidyikarrme, dja bonj, yuwn bu ngurrimarnewarrewon manbu mandjad mankarre nuye nahni nawu namarladj.”
4 “Bu ngurrinan mayh nawu bulikki yika donkey kabalhbengmayahme nuye nawu nguneyidko, dja bonj, ngurriyikan nuye.
5 Mak kunmekbe rerrih kayime nawu nguneyidko nuye djarrang bu kamankan kabibakke nawu dulmuk kunmadj kahngorrkan, wanjh yuwn mak ngurribawon bu ngurrire. Dja ngurribidyikarrmen nawu nguneyidko bu

ngurriwayhke namekbe djarrang ba bu kamak karrangen.”

6 “Bu namaraldj bininj kare court, wanjh ngurrikarreyolyolmen bu djal mandjad nuye. Yuwn bu ngurriwarrewon nawu minj nakuken.

7 Dja mak yuwn ngurrikurren bu ngurrimulewan bininj kore ngurriwiddjung nungka kore court. Ngurrimulewa bu djal mandjad. Dja bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj, dja yika bininj nawu kundjalwoybuk kawokdi, wanjh yuwn bu ngurribun. Dja nawu Yawey minj kabibawon nawu nawarre bininj bu kare.”

8 “Bu nawarre bininj kadjare ngunkukwon money ba bu ngurrikurren kore court, wanjh yuwn ngurrimang mahni kunwardde kore kamweykan. Namekbe kunwardde wanjh ngunmayaliwarremen ba bu minj ngurridjalburrbun bu mandjadkenh, dja kunukka ngurribalhwernhwarrewon bininj nawu minj kunwarre kurduyimeninj.”

9 “Yuwn bu ngurrbenwarrewon bininj nawu birrikang kubolkbuyika kore ngurrihni. Ngurriburrbu kunkareni bu ngurrihni Egypt, wanjh ngudda ngurriwokbuyika bedberre nawu birrikang Egypt.”

### *Yikahwi Yawey Nuye Mankarre Manbu Sabbathkenh*

*Exodus 23:10-13*

10 “Bu mandjewk kunbidkudji dja nakudji ngudda wanjh ngurridjaldudjeng manme kore kabbal ngudberre, dja bu kadjolengmen wanjh ngurrimoyhmang bu ngurringunkenh.

11 Wanjh bu mandjewk nawu kayimerran kunbidkudji dja bokenh, wanjh nakka minj ngurribolkkarung dja minj mak kunmekbe ngurridudjeng manme. Dja bu manme kadjordmerren kumekbe, wanjh nakka ngurrbenwo birribuyika bininj nawu minj birrikuken, dja bu bedda kabirribawon yikahwi, wanjh ngurrbenwon mayh nawu kurralkwaken. Kunmekbe rerrih ngurrikurduyimen manbu grapes dja olives manbu kadjordmerren ngudberre kore mandjewk manbu Sabbath."

12 "Ngurridjaldurrkmirrin bu kunkodjke six, dja bu kayimerran kunkodjke seven, wanjh ngurringurdmen, dja kunukka ngurridjalngehmen. Kuhni mak kayimerran bedberre mayh dja bininj nawu kabirrihdurrkmirri ngudberre. Ngayime bulikki, mak donkeys, mak slaves nawu birridanginj kore ngudberre namud, dja mak nawu birridjenbubuyika ngurrihni. Bedda rowk wanjh minj kabirridurrkmirri kore manbu Sabbath ba bu kabirringehme."

13 "Kab ngurrinahnarrimen dja ngurriburrbu rerrih bu ngurrikurduyime rowk kore Yawey ngunmarneyimeng ngudberre. Yuwn bu mak ngurrbenkayhme bu ngurrbenngeybun nabubuyika nawu gods. Namekbe nawu gods wanjh yuwn bu ngurringeybun, dja kunngey bedberre minj kambebme kurrangbeh ngudberre."

*Mankarre Manbu Mulil Danjbik Bu Mandjewkwern*

### *Exodus 23:14-19*
### *(Exodus 34:18-26; Deuteronomy 16:1-17)*

14 Moses benmarneyimeng kore Yawey ben-
wokrayekwong, yimeng, “Kuhni wanjh Yawey
yimeng, ‘Bu mandjewkbubuyika rowk, wanjh
ngurrikarrmen danjbikkah mulil bu ngaye
kandimulilmang, dja kunmekbe ngurrikurduyi-
men munguyh.’

15 ‘Ngurrikarrmen mulil manbu buriddi minj
kakarrme manguklurlmikenh. Mandjalmekbe
ngurridjalngun bu kunkodjke rowk seven, kore
wokrayekwong ngudberre bu ngurrihni kun-
bolk Egypt. Ngurrikarrmen mahni mulil kore
kabolkyime dird Abib, dja kunmekbe dird bu
ngurribebmeng kunbolk Egypt.’

‘Minj nangale mak kambebme kumirrk ngard-
duk bu nungka djal bidlarrk.

16 Kab ngurrikarrmen mulil ngarre manme
manbu kore ngurrimang mandjoleng kore kab-
bal ngudberre ngurridudjengi, dja ngurridjalngu
manbu manyungkih ngurrimang. Dja war-
ridj ngurrikarrmen mulil manbuyika ngarre bu
kahyiburnburn nawu mandjewkkudji kore ngur-
riyakwon bu ngurrimoyhmang rowk manme
kore ngudberre kabbal.’

17 ‘Mandjewkbubuyika rowk wanjh kuhni
bu ngurrikarrme maninjmanu danjbik mulil.
Dja bu ngurrikarrme mulil, wanjh kuhni dan-
jbikkah, wanjh bininj rowk ngudberre ngurrim-
ray ba ngurribebmerren kore kunmirrk ngard-
duk. Ngaye wanjh Yawey nawu Ngahwohrnan
Rowk.’

18 ‘Bu kandimarnekinje mayh nawu kandi-
won ngaye, wanjh yuwn bu kunmekbe kandi-
won buriddi warridj manbu kakarrme man-
nguklurlmikenh. Dja mak bu kandimarnekinje
kore maninjmanu mulil, wanjh yuwn bu ngur-
rikarekurrme manbu mayh nuye kunbalem ba
kayo bu kunkodjkekudji kukabelkenh ngurrik-
inje.
19 Dja mandjewkbubuyika ngurrima manme
manbu manyuhyungkih dja manmakkaykenh
ngurrimang, dja ngurrimka kore kunrurrkdja-
mun ngardduk, ngaye Yawey wanjh God ngud-
berre.’
‘Dja bu ngurrikinje nanikud yaw, wanjh yuwn
bu ngurridjuhke ngurrikinje kore ngalbadjan
ngarre kundjikkakenh.’ ”

### *God Benwong Angel Nuye Bu Karrokme Bed-berre*

*Exodus 23:20-33*

20 Moses benmarneyimeng kore nawu
Yawey benbengdayhkeng, dja yimeng,
“Nawu Yawey ngunmarneyime, ‘Yina!
Ngaye wanjh ngamunkewe ngardduk
angel bu karrokme ngudberre, nawu ba
ngunnahnan kore ngurrirengehre. Kaluk
ngunkanahkan ngudberre kore kunred ngaye
ngayingkihbolkmarnbom ngudberre.
21 Ngurriwokbekkabekka dja ngurriwokmang
kore baleh ngunmarneyime ngudberre.
Yuwn bu ngurridahme. Kunukka minj
ngunmarnebengmidjdan ngudberre bu
ngurridahme, dja ngaye Yawey ngamunkeweng.

22 Dja bu ngurribekkabekkan yeledj bu kay-
ime ngudberre dja mak ngurrikurduyime bu
ngaye wokraykewon ngudberre, wanjh kunukka
ngabenbun nawu ngundiwidnan, dja ngaben-
dahme bininj nawu ngundidahme.’
23 ‘Wanjh nawu angel ngardduk nungka kar-
rokme ngudberre bu ngunkan kore kunred-
bubuyika kore kabirrihyo bininj kabirringeyo
Amor, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja
nawu kabirringeyyo Periz, dja nawu Canaan
benkebmawahmeng, dja nawu kabirringeyyo
Hiv, dja mak nawu birrikang kunred Jebus.
Kaluk nakka ngaye ngabenbun ngabenkukyak-
won rowk.’
24 ‘Yuwn bu ngurrimarneboddan dja
ngurriburlume bedberre nawu nabubuyika
gods. Yuwn bu mak ngurrikurduyime bu
yiman bedda kabirrihkurduyime kore yiwarrudj
bedberre. Dja ngaleng ngurribakbakkemen
nawu idols bedberre, dja ngurribakkemen dja
ngurriburriwe maninjmanu kunwarddekuyeng
nawu bedda kabirridjabname kurorre dja
kabirriyime yimankek kuwarddedjamun.
25 Ngaye wanjh Yawey ngudberre God. Bu
ngudda kandimarnebarddurrukkurlhdan ngard-
duk ngadjalkudji, wanjh kunukka ngamarnekur-
duyime kunmak ngudberre manmekenh dja
kukkukenh, dja ngaye wanjh kundjak ngawe
ngudberre.
26 Mak morlehmorlenj ngudberre bu
kabirriyawmang minj kayawdowen ngudberre.
Dja mak won ngudberre kunngolekkuyeng ba
kunkuyeng ngurridarrkiddi.’

27 ‘Dja bininj birriwern nawu ngundidung dja
mak ngundinjirrhmiwon, nakka wanjh ngaben-
marnbun bu ngaye wernkih ngandikengeme
ngaye. Dja bininj nawu ngurrihburren, ngaye
wanjh ngamayaliwarrewon. Dja nawu ngur-
riyidko bininj, wanjh ngabenmarnbun bu kabir-
riborledkerren dja kabirrikelerlobme ngundiba-
won ngudberre.
28 Ngaye ngabenmarnbun nawu ngurriyidko
ba bu ngurriwinhme dja ngurrbenbun. Ngaye
ngabenburriwe bininj nawu kabirringeyyo Hiv,
dja bininj nawu Canaan benkebmawahmeng,
dja nawu Heth benkebmawahmeng ba kabirri-
bolhbawon manbolh ngudberre kore ngurrire
ngurribolkmang.
29 Dja ngaleng, minj ngabendjirrkkan bir-
rimekbe bininj bu yiman kayime nakudji mand-
jewk. Dja yiman bu werrk ngabendjirrkkayi,
wanjh kunukka kunred manbu kabolkdarlehme
dja mayh nawu birribang kabirriwernmerren
ngudberre.
30 Dja ngaleng yeleyeledj ngabendjirrkkan
ba kaluk ngurrimirndewernmen bu ngurribolk-
mang kumekbe kunred ngurrini.’
31 ‘Mahni kunred won ngudberre karredjing-
man kore Kurrula manbu Manborodjme* dja
kayiburnbun kore Kurrula Mankimuk†. Dja mak
karredjingmang kore kubolkdarleh, dja kabolk-
dadjme kore mankabo Euphrates. Dja won

* **23:31** “Kurrula manbu Manborodjme” wanjh kunngey bokenh kakarrme yiman, “Kurrula kore Kurralkkuyeng Kawernmerren.”

† **23:31** Kurrula Mankimuk kangeyyo warridj, “Mediterranean Sea”.

ngudberre kundulkarre ba ngurridjalle bu ngurribolkmang, dja ngurrbenburriwe birrimekbe bininj nawu kumekbe kunred kabirrihni.
32 Yuwn bu ngurriwokmarnburren birrimekbe bininj dja mak minj ngurrbenyikadjung nawu gods bedberre.
33 Yuwn bu mak ngurrbenbolkwon kunred ba bu ngurridjarrkni, dja wardi kunukka ngaye kandibengmidjan dja kunwarrehwarre ngundibalbukkan birrimekbe bininj bu ngundibukkan ngurriboddan bedda bedberre gods. Wanjh kunukka kadjalwarre bu ngudmandeleng ngurriwarreworren dja ngurridowen.' "

# 24

## *God Dja Bininj Nuye Birriwokmarnburrinj*

### *Exodus 24:1-11*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Ngudda Moses, dja mak Aaron, Nadab, Abihu dja birribadbuyika 70 dabborrabbolk nawu birrikang Israel nuye mawahmawah, wanjh ngurrimray kore ngaye bu ngurribarddurrukkurlhdan ngardduk, kaluk djarrehbeh.
2 Wanjh Moses nakudji bu darnkih kamderrehme ngardduk ngaye nawu Yawey; dja nawu birribuyika rowk, nakka yuwn kabirrimdarnhre. Dja mak nawu birrimirndebuyika bininj rowk, nakka wanjh minj kabirrimre kore kuwarddekimuk bu minj kabirrimdjarrkre Moses dorrengh."

3 Moses yolyolmeng bedberre bininj nawu Israel benbekmawahmeng, manbu kunwok rowk dja mankarre rowk nuye Yawey. Wanjh birrimirndewern birriwokmey birridjarrkyimeng, “Ngad wanjh ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng.”
4 Wanjh Moses biwokbihbimbom rowk kore Yawey yimeng.

Kaluk bu djarreh kumhkabelni Moses dolkkang wanjh marnbom altar kore darnkih kuwarddekimuk kanjdjikah. Wanjh warddedjabnameng bebbehbeh twelve kunwarddewardde manbu menmenyimeng kunmokukurr kunbubuyika bedberre bininj nawu Israel benkebmawahmeng. Twelve kunwardde bebbehkadjurrinj twelve kunmokukurr.
5 Wanjh Moses benmunkeweng yawuhyawurrinj bu mayh birrimarnemokenkinjeng nawu Yawey, dja mak birrimarnebom nuye bulikki yaw ba bu birridjarrknguni kore birrikarrmi kunmodmikenh nuye Yawey.
6 Moses kurlbamey kunkurlba kore birribom nawu mayh, kurlbawarlaybom wanjh dahkendoy kore yikahwi bannikin, dja mak mey warlaybuyika kunkurlba dja djuhdjuhkeng kore altar.
7 Wanjh mey namekbe djurra nawu kore wokbimbuyindi manbu Yawey benmarnewokkurrmerrinj. Wanjh benmarnebimngeybom bedberre nawu bininj rowk, ba bu birriwokbekkani. Wanjh bedda birriyimeng, “Ngad ngarridjalkurduyime rowk kore Yawey yimeng dja ngarridjal-

wokmarrkmang nungka."

8 Wanjh Moses ngalngmey bannikin nawu
kunkurlba dahkendi wanjh kurlbaburriweng
kore bininj nawu birrihdi, dja benmarneyimeng,
"Mahni kunkurlba kamenmenyime manbu kore
Yawey nungan wokkurrmerrinj ngudberre kore
maninjmanu kunwok rowk nuye."

9 Kaluk Moses, Aaron, Nadab, Abihu dja
mak seventy bininj nawu dabborrabbolk
birrihwohrnani bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh birriwam, birribidbom
kore kuwarddekimuk.

10 Wanjh birridarrkidnang God bedberre nawu
Israel benkebmawahmeng. Nungka danginj kore
manbolkbalabala manbu blue sapphire kukyimi
yiman kunngol manbu djalblue medjyimi!

11 Birrimekbe bininj nawu bindihwohrnani
nawu Israel benkebmawahmeng birrinang God,
dja nungka God minj benbuyi. Wanjh bir-
ringuneng manme dja mak birribonguneng
kumekbe.

### *God Bikayhmeng Moses Bu Warddebidbom Kore Kunwarddekimuk*

#### *Exodus 24:12-18*

12 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yim-
bidbu kondah kuwarddekimuk kore ngaye. Dja
kumekbe yirrin, ba won manbalabala kun-
wardde manbu ngabimbom mankarre rowk

---

**24:8** Ngurrina Matthew 26:28; Mark 14:24; Luke 22:20; 1 Corinthians 11:25; Hebrews 9:20; 10:29

ngardduk dja kunwok manbu ngabenwokrayek-
won bedberre, ba bu yibenbukkabukkan nawu
birrimekbe bininj.”
13 Wanjh Moses dja Joshua, nawu bihmarne-
durrkmirri dja bibidyikarrmi, benebidbom kore
God nuye kuwarddekimuk.
14 Dja Moses benyingkihmarneyimeng nawu
dabborrabbolk, “Ngurridin kondah kandimadbu
kaluk nganemdurndeng ngudberre. Nahni nawu
Aaron dja mak Hur, nakka wanjh ngurridjar-
rkdi. Bu nangale bininj kabirridangwerren
wanjh kabindidjawan nahni bininj bokenh ba
kabindimarnekarremarnbun.”
15 Kaluk bu Moses wam warddebidbom kore
kuwarddekimuk, kaluk mahni kunngol wanjh
warddebarrkbom.
16 Dja kunmakmak nuye Yawey kumkoluy kad-
dumbeh kore kuwarddekimuk Sinai, dja manbu
kunngol dingihdi warddebarrkbom bu kunkod-
jke six. Wanjh bu kunkodjke balmarnburrinj
seven, Yawey bikayhmeng Moses kore kunngol-
beh.
17 Bu nawu Israel benkebmawahmeng bininj,
nakka bu birrinang manbu kunmakmak nuye
Yawey, wanjh birriyimi kunak kunkimuk dun-
injh rungihrungi kaddum kore kuwarddekimuk.
18 Wanjh Moses wam ngimeng kore kunngol,
wanjh balwernhbidbom kaddum duninjh kore
kuwarddekimuk. Kumekbe kunu nungka dan-
ginj bu kunkodjke forty kunkak dja kunbarnan-
garra.

# 25

## *Bu Birriwoni Namakmak Kore Yawey Benmarneyimeng*

### *Exodus 25:1-9*
### *(Exodus 35:4-9)*

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng
Moses, "Yibenmarneyimen nawu Israel
benkebmawahmeng kabirrimkan ngandiwon
ngardduk namakmak. Yimangamang ngardduk
kore birribebbehkudjikudji bininj kabirridjare
ngundiwon ngardduk.
3 Nahni namekbe namakmak yimang bu
ngundiwon yiman wirlmurrng manbu gold, dja
mak silver, dja bronze.
4 Dja warridj kunyarl manbu kukblue, dja
kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrba
linen namakmak dja nanikud kunngabek,
5 dja mak kabirrimkan ngardduk ngundi-
won sheep narangem kunkulah nawu birrimed-
jmarnbom mankurlba, dja kunkulah ngarre
marndingunjngunj dja mak kundulk manbu aca-
cia.
6 Ngundiwon mak kunkalkkid manbu
oliveskenh ba ngurrikinjekenh kore lamps;
dja mak manbu spices bu kabirrimarnbun
mankalkkidmanjmak manbu kabindikodjd-
juhkekenh bininj dja mak bu kabirrimarnbun
manmanjmakkaykenh incense;
7 dja warridj ngundiwon manwarddemakmak
manbu onyx, dja nabubuyika jewels nawu kabir-

rikurrme kore nawu ephod* dja mak kore
nawu nadjamunkenh kunmadj nawu kuber-
rekalk kabibalhme."
8 "Dja yibenmarneyimen bu kabirrirurrk-
marnbun ngardduk manbu manrurrkdjamun,
dja ngaye wanjh ngamre ngarridjarrkni kore
bedda.
9 Ngurrimarnbu manmekbe manrurrkdjamun
kore bukkabukkan manbu kore ngurriyimowon
ba kamak bu ngurrimarnbu rowk."

### *God Benbengdayhkeng bu Birrinameng nawu Ark*

*Exodus 25:10-22*
*(Exodus 37:1-9)*

10 Wanjh Yawey biwokrayekwong Moses, yi-
meng, "Yibenmarneyimen nawu bininj, 'Kuhni
wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu
yimeng, "Ngurrima manbu acacia kundulk ba
ngurrimarnbun Ark. Bu kakuyeng wanjh nakka
110 centimetres dja bu kawarlahwarla wanjh
nakka 110 centimetres, dja bu kaddum ngur-
rirohrokme nakka wanjh 70 centimetres.
11 Kaluk ngurridukka yiman ngurribaru ku-
rurrkbeh wirlmurrng gold duninjh kore kuber-
rkbeh dja mak kumelk ngarre Ark, dja mak
ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold bu
ngurriwakbuyingun kurrid ngarre kore kaddum.
12 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng
wirlmurrng gold rings manbu ngarre Ark, dja

* **25:7** Nahni nawu priest berrekalkdjongbuyindi kunmadj nawu birringeybom, "Ephod". Namekbe kunmadj kukyimi shirt yerrih dja wanjh namadjdjamun.

ngurribelbmen kore kunkarrngbakmeng kundenge ngarre, kaluk bokenh rings kore kudjakku
dja mak bokenh kore kukun.
13 Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng bo-
kenh manbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru
rowk manbu wirlmurrng gold.
14 Wanjh manmekbe mandulkkuyeng ngur-
ringimewo kore nawu rings kahdi kore kurrid
ngarre Ark, ba kamak bu bininj kabirringorrkan
manmekbe Ark.
15 Manmekbe bokenh mandulkkuyeng wanjh
ngurribawo, djaldin munguyh kore Ark. Dja
yuwn bu ngurriwayhke."
16 "Yerre wanjh ngaye Yawey won manward-
debalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngard-
duk kunwok kunwoybuk bu ngaye ngawokkur-
rmerrinj ngudberre. Wanjh ngurridahkendo
kumelk ngarre Ark."' "
17 "Wanjh lid nawu kaddumkenh ngarre Ark
ngurrimarnbu wirlmurrng gold duninjh.† Kaluk
nahni kakuyeng 110 centimetres, dja bu kawar-
lahwarla nakka wanjh 70 centimetres."
18 "Dja mak ngurridongorro namekbe gold
ba ngurrimarnbun nawu kakukyime Cherubim
bokenh, wanjh ngurrbenbenekurrmen kurrid
ngarre lid bu kabenebebbehdi.
19 Kaluk benemekbe Cherubim benebebbe-
hdin, nakudji kurridkudji din, dja mak nabuyika
din kurridbuyika. Kaluk ngurrbenbenemarnbu
bu kabenebelbmerren lid dorrengh.

† **25:17** Manbu kaddumkah yikahwi birringeybom, "Kore God kahyerrkan bu kandjadme kore kunkongi kunwern nuye warridj". Ngurrina Leviticus 16:10-20, dja Hebrews 9:5

20 Namekbe bokenh Cherubim wanjh kunwel kabenewelwarlahmen kaddum, kaluk lid kabenebarrkbun, dja mak kabenemirrknarren kore kabenehbebbehdi dja kabenenan kanjdji kore lid kabenehdi.”
21 “Wanjh ngurrikurrmen namekbe lid kaddum kore Ark, dja rerrih wanjh ngurridahkendong nahni manwarddebala bokenh nawu kaluk won, manbu kabimbuyindi kunwok kunwoybuk manbu ngawokkurrmerren ngudberre.
22 Kaluk ngaye ngamre karrinarren kumekbe, kaddumkah kore lid dja kubulkayh kore cherubim bokenh kabenehdi kore Ark nawu kakarrme manwarddebalabala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj ngudberre. Wanjh kumekbe kaluk won ngardduk mankarre rowk manbu ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.” Kuhni rowk Moses benbengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

### *God Benbengdayhkeng bu Birrinameng Manbalabala Mandjamun Nuye*

*Exodus 25:23-30*
*(Exodus 37:10-16)*

23 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyimeng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurrimarnbu manbalabala table manbu acacia kundulk, kaluk bu kakuyeng 100 centimetres, dja bu kawarlahwarla kunukka 50 centimetres, dja mak bu kakuyeng bu kaddum ngurrirohrokme nakka wanjh 75 centimetres.

24 Wanjh ngurribaru wirlmurrng gold duninjh
kuberrkkah rowk ngarre, dja mak ngurrikurrme
nakuyeng wirlmurrng gold kore kungorrk bu
kawakbun kaddumkah ngarre.
25 Dja mak ngurrimarnbu kundulkyahwurd
manbu kabelbmiyindi kore table ngarre kur-
rihdirrid rowk kore kaddumkenh, kaluk eight
centimetres bu kanjdji kore kaddum, dja mak
ngurrikurrme nakuyeng wirlmurrng gold war-
ridj kore maninjmanu kundulk.
26 Wanjh ngurrimarnbun warridj kunkarrng-
bakmeng wirlmurrng gold rings dja kabirri-
belbme kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre
table, kanjdji kore ngarre kahdaddi.
27 Ngurrima namekbe rings dja ngurrikur-
rmen kore darnkih kundulk nawu kahwakbuyin-
gun kaddumkah kore table, ba kamak bu bin-
inj kabirrikarrme manmekbe mandulkkuyeng
manbu kabirringorrkankenh.
28 Kaluk manmekbe mandulkkuyeng bokenh
wanjh ngurrimarnbun acacia kundulk, dja ngur-
ribaru wirlmurrng gold duninjh. Kaluk bu bininj
kabirringorrkan manbu table wanjh kabirrikar-
rme mahni mandulkkuyeng bokenh bu kabirri-
wayhke.”
29 “Yerre wanjh ngurrimarnbu wirlmurrng
gold duninjh manbu yehyeng rowk ngarre
manbu manbalabala, yiman plates dja bannikin,
ngalng nawern nakka manbu winekenh ngur-
ribodahkendong bu ngurribowon nawu Yawey
kore ngurriboyakarrbun kumekbe.”
30 “Dja mak kumekbe kore manbalabala wanjh
munguyh ngurrikurrmekurrmen manbu kan-

didjawa ba kabimulewan bu ngudda ngurrihdi kore ngaye ngardduk kubolkdjamun. Maninj-manu buriddi kadjaldi munguyh kore kumirrk ngardduk.”’” Kuhni rowk wanjh Moses ben-bengdayhkeng kore Yawey bimarneyimeng.

### *God Benbengdayhkeng bu Birrinameng manbu Kakarrme Lamps*

*Exodus 25:31-40*
*(Exodus 37:17-24)*

31 Wanjh Moses yawoyhwokdi bedberre yimeng, “Nawu Yawey nganmarneyi-meng, ‘Yibenbengdayhkemen kore ngaye wokrayekwon ngudberre, dja yiyimen, “Ngurridongorro wirlmurrng gold duninjh ba bu ngurrimarnbun lampstand, manbu lamp kore ngurrihbarnname, wanjh ngurrirawon namekbe ngurribelebelbmen nawu cups kakukyime yiman mannguyyayaw dja mak mannguy duninjh. Wanjh ngurrimarnbu rowk ba bu djal nadjalburrkkudji.
32 Manmekbe lampstand bu ngurrimarnbun kakarrme six manyende kaluk karringihdi kore kungorrk ngarre, yiman danjbik kore kurrid-kudji dja danjbik kore kurridbuyika.
33 Kaluk manbu manyendewern wanjh makka kabebbehkarrme danjbik cups kakukyime yiman mannguy ngarre almond mak kunmekbe kayime rerrih manbu five manyende kabebbehkarrme yiman kayime almond mannguy. Kaluk namekbe six cups makka kabebbehkarrme manbu kakukyime mannguy dja kunworr. Dja mak manbu six

manyende manbu kahbebbehdi kore lampstand
makka wanjh kadjalrohrok rowk.
34 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu kunkarrng-
bakmeng cups kakukyime yiman almond man-
nguy kabarndi kore lampstand. Wanjh kun-
mekbe rerrih karohrok nawu namekbe cups
kabebbehkarrme mannguy dja kunworr.
35 Ngurrikurrmen manmekbe mannguy kan-
jdji kore kahbebbehyendi manbu kore kamh-
belbmikenh kore lampstand. Wanjh manbu
lampstand kore manmekbe six manyende kamh-
belbmikenh wanjh makka karohrok rowk.
36 Bu ngurrimarnbun mahni rowk, wanjh
ngurridongorro nawu wirlmurrng gold duninjh,
dja ngurrimarnmarnbu ba bu kaburrkkudjih-
men rowk, yiman lampstand burrk ngarre, dja
mak manyehyende, dja mak mannguyyawyaw.”

37 “Kaluk ngurrimarnbu seven lamps manbu
kunkalkkid kahrungkenh, dja ngurribarnnamen
kore maninjmanu lampstand ba kamak kabolk-
wolkan kore kumirrk ngarre.
38 Manbu ngurrirradjke kunyarl manbu
karung kaddum kore lamp, dja mak
manbalabala nayahwurd nawu ngurrikurrme
kanjdji kore lamps wanjh ngurrimarnbu rowk
wirlmurrng gold duninjhwi.
39 Ngurrima 34 kilograms nawu gold ba ngurri-
marnbun namekbe lampstand dja mak njalehn-
jale ngarre.
40 Dja ngurrinahnarrimen bu ngurrimarnbun
rowk kore ngamarneyimeng dja ngabukkang
Moses kore kuwarddekimuk bu ngane-

hwokdi.” ’ ”

# 26

## *God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Dabburlin Manrurrkdjamun Duninjh Nuye*

*Exodus 26:1-37*
*(Exodus 36:8-38)*

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu
Israel benkebmawahmeng, yimeng, “Kuhni
wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu
yimeng, ‘Ngurrimarnbu Manrurrkdjamun Dab-
burlin ngardduk. Ngurrimadjmarnbun ten kun-
madj bu kabarndi yiman kayime kawarnamyo
nawu curtains. Ngurrbenkurrme bininj bu
kabirrimadjmarnbun. Bedda birrima nawu
linen manburrba namakmak dja kabirribibbun
kunyarlwi manbu medjbuyika yiman kukblue,
kukkurlba dja kukpurple. Dja mak ngurrima
nawu bidmak bininj bu kabimbibbun bim nawu
Cherubim kore manburrba rowk nawu curtains.
2 Kaluk namekbe manburrba kadjalrohrok
rowk, 12 metres bu kakuyeng dja bokenh metres
bu kawarlahwarla.
3 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawon
bu yibibbun ba kakukkudji bu kamokendi, mak
kunmekbe rerrih ngurriyawoyhyimowon nawu
nabadmirndebuyika manburrba ba ngurrimo-
kenbibbun.
4-5 Wanjh ngurrimarnbun namekbe curtains
ba bu kabelbmerren dja kakudjihmerren ba

---

**25:40** Ngurrina Acts 7:44; Hebrews 8:5

bu kawakbuyingun rowk kore Manrurrkdja-
mun Dabburlin. Namekbe nawu kunbidkudji
manburrba ngurrimokennamen. Wanjh ngurri-
marnbu fifty loops kukblue manburrbawi, kore
kayiburnbun nawu manburrba dja mak nabad-
buyika mokenh nawu nakka wanjh ngurriya-
woyhkurrme fifty loops. Kaluk namekbe loops
nakka wanjh yiman kabenemirrkmarren.
6 Dja mak ngurrimarnbun fifty gold nginj ba
ngurribelbme namekbe manburrba nawu kore
bokenh wanjh kakudjimen.'
7 'Mak ngurriyawoyhmarnbun nabuyika dab-
burlin nawu kabarrkbun kore kaddum namekbe
Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nahni
wanjh ngurrimarnbu kunbid bokenh dja nakudji
manburrba nawu curtains kore goat kun-
ngabekwi.
8 Kaluk namekbe manburrba ngurrirohrokme
bu karohrok rowk, 14 metres bu kakuyeng dja
bokenh metres bu kawarlahwarla.
9 Wanjh kunbidkudji manburrba ngurrirawo
bu ngurribibbun ngurrimokenmarnbun. Yerre
kunbidkudji dja nakudji nawu manburrba
bu ngurrirawon yiman ngurriyimowong nawu
nayungkih ngurrimarnbom. Wanjh ngurrib-
akbakke nawu sixth manburrba bu ngurribo-
kenhme kore kurrangmaye ngarre dabburlin.
10 Mak ngurriyawoyhmarnbun fifty loops kore
kurrid kayiburnbun nawu manburrba ngarre
nakudji mokenh, mak kunmekbe ngurriyawoy-
hyimowon nawu nabubuyika.
11 Wanjh yerre ngurrimarnbu fifty nginj nawu
bronze wirlmurrng, nawu kahkardmang nawu

loops. Wanjh ngurrikurrme kore loops ba
kabelbmerren dja karaworren bu kadjalkudjih-
merren namekbe dabburlin manbu kabarrk-
bunkenh.
12 Dja mahni manburrba wanjh kayurrhke
wurd nawu Manrurrkdjamun Dabburlin, dja
ngurridjalbawon kawelhwelme kore borled-
mikkenh Manrurrkdjamun Dabburlin.
13 Wanjh kumekbe djal 50 centimetres kawel-
hwelme kore kungurrid ngarre manmekbe Man-
rurrkdjamun Dabburlin, ba bu yiman kakuk-
balhme bu kamak.'
14 'Dja mak ngurrimarnbun nabadbuyika kun-
madj nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin
ba bu karurrkbarrkbun. Kaluk nakka ngurri-
marnbun kunkulahwi sheep ngarre medjmak
kunrodjbe, wanjh ngurribalbarrkbun warridj
nawu kunkulahwi marndingunjngunjbeh.'
15 'Ngurrima acacia kundulk ba ngurridjab-
djabname mandulkdjad bu kakarrme manbu
kawarnamyo ngarre Manrurrkdjamun Dab-
burlin.
16 Kaluk nabebbehkudji nawu mandulkdjad
wanjh nakka four metres bu kakuyeng dja 70
centimetres bu kawarlahwarla,
17 dja mandulkdjad nawu kadjabdi,
wanjh kabebbehkarrme nawu kundadkenh
ba kabebbehdi kore kurrid. Kunmekbe
ngurriyimowo nawu nadjalwern kundulk
frames bu ngurrimarnbun yiman kerrngehkenh
ngurriyimowon.
18 Kaluk ngurrimarnbu twenty frames ngarre
walemkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

19 Namekbe nabebbehkudji nawu mandulkd-
jadkenh wanjh kakarrme bokenh wirlmurrng
silver mandadkenh bu ngurrikurrme kanjdji,
kundulkyahwurd yiman kayime kundad manbu
ngurridjadnamen nawu mandulkdjad bokenh.
20 Mak ngurriyawoyhmarnbu twenty man-
dulkdjadkenh ngarre kakbikah kore Manrurrkd-
jamun Dabburlin,
21 dja forty silver mandadkenh ngarre, bokenh
ngarre kabebbehkudji nawu mandulkdjadkenh.'

22-23 'Ngurrimarnbu kunbidkudji dja nakudji
namekbe mandulkdjadkenh ba kabibodmebar-
rkbun kaluk karrikadkah kore Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja mak bokenh ngarre kurrid kore
kubodme.
24 Wanjh namekbe nawu bokenh mandulkd-
jadkenh wanjh nakka bokenh ngurribelbmen
wirlmurrng ring dorrengh, kore kanjdji dja mak
kore kaddum. Namekbe bokenh mandulkdjad-
kenh nawu kahdi kore kurrid bokenh wanjh
kunmekbe ngurriyimowo.
25 Bu kumekbe karri kunbidkudji dja dan-
jbik nawu mandulkdjadkenh kore kawarnamyo
kubodme ngarre manbu Manrurrkdjamun Dab-
burlin, dja mak karringidi sixteen silver man-
dadkenh, yiman bokenh bokenh karri kore man-
dulkdjadkenh rowk.'

26 'Ngurrimarnbu mandulkkuyeng kore acacia
kundulk ba ngurribelbme nawu mandulkdjad-
kenh kahdjabdjabdi kore kurrid ngarre Man-
rurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngurrimarnbu
kunbidkudji ba kakarrme ngarre kurridkudji.

27 Dja nabadbuyika kunbidkudji rerrih
namekbe mandulkkuyeng ngurrimarnbun ba
kakarrme mandulkdjadkenh kore kurridbuyika.
Dja mak kunbidkudji ngurrimarnbun ngarre
nawu mandulkdjadkenh kore karrikadkah
kahdjabdi, kore kubodme duninjh ngarre
Manrurrkdjamun Dabburlin.
28 Dja mak nawu mandulkkuyeng kahdi kore
kubulkayh wanjh nakka ngurrikurrmen wohka
din kore kundulk frames, ba kakadjung kore
kurridkudji ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin,
kumirrk kore kubodme ngarre.'

29 'Mak ngurribaru gold wirlmurrng dorrengh
nawu mandulkdjadkenh rowk, dja mak ngurri-
marnbu rings kaluk gold wirlmurrng ngarre kur-
rid kore namekbe mandulkdjadkenh ba kakar-
rme nawu mandulkkuyeng, dja nakka warridj
ngurribaru wirlmurrng goldwi.'

30 'Wanjh ngurridjabnamen manbu Manrur-
rkdjamun Dabburlin bu djal bulkkidj, kore ngaye
Yawey ngayolyolmeng dja ngabukkang Moses
kore kuwarddekimuk nganehwokdi.'

31 'Nahni mak ngurrimarnbu mankudji man-
buyika curtain. Kaluk ngurrimang manbur-
rba manbu namakmak linen, dja ngurribibbu
kunyarl makka kukblue kamedjyime, dja mak
kukpurple dja mak kukkurlba. Dja ngurrikur-
rmen bininj nawu kawernhburrbun bu kabim-
bibbun bim nawu Cherubim kore manburrba.
32 Wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe man-
burrba nawu wirlmurrng gold nginj dor-
rengh kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad

manbu acacia kundulk nawu ngurriyingkih-
barung wirlmurrng gold dorrengh, dja ngurrid-
jabnamen kore kunkarrngbakmeng wirlmurrng
silver manbu mandadkenh ngarre.
33 Dja ngurriwelhwelkemen namekbe man-
burrba kore nginj kaddum, dja ngurrikurrme
namekbe Ark nawu kakarrme manwarddebal-
abala bokenh manbu kabimbuyindi ngardduk
kunwok kunwoybuk kore ngawokkurrmerrinj
ngudberre, dja ngurrikurrmen kore borled-
mikkenh nawu curtain. Nahni curtain nakka
wanjh yiman kawarnamyo kubulkayh kore Kun-
bolk manbu Kubolkdjamun dja mak kore Kun-
bolk manbu Kuwernhbolkdjamun Duninjh.
34 Wanjh ngurrikurrmen manbu lid ngarre Ark
ba karrangbalhme, dja wanjh ngurribalkurrmen
Ark kore Kunbolk manbu Kuwernhbolkdjamun
Duninjh.
35 Dja ngurrikurrmen manbu manbalabala
kuberrkkah kore manburrba kahdi, kaluk kak-
bikah Manrurrkdjamun Dabburlin. Wanjh ngur-
rikurrmen nawu lampstand kaluk walemkah
kore kubuldjarn ngarre table.’
36 ‘Kaluk ngurrimarnbu manburrba curtain
nawu kurrangmaye ngarre kore Manrurrkdja-
mun Dabburlin. Bu ngurrimarnbun wanjh
ngurrima nawu linen manburrba namakmak bu
nawu bidmak bininj madjmarnbom, dja ngur-
ribibbun kunyarlwi manbu medjbuyika yiman
kukblue, kukkurlba dja kukpurple.
37 Dja ngurrimarnbu nginj nawu wirlmurrng
gold, dja mak kunbidkudji mandulkdjad kaluk

**26:33** Ngurrina Hebrews 6:19; 9:3-5

acacia kundulk wanjh ngurribarung wirlmurrng gold dja ngurridjabname. Ngurriyawoyhmarnbun. Warridj kunbidkudji wirlmurrng bronze mandadkenh kore ngurridjabname.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong."

# 27

## *God Benbengdayhkeng Bu Birrinameng Altar Kore Birrimarnekinjeng Mayh*

*Exodus 27:1-8*
*(Exodus 38:1-7)*

1 Wanjh Moses benmarneyimeng bininj nawu Israel benkebmawahmeng, yimeng, "Kuhni wanjh Yawey kanwokrayekwong kadberre bu yimeng, 'Ngurrimarnbu manbu altar ngardduk. Makka acacia kundulk ngurrimang dja ngurrimarnbun 130 centimetres bu kaddum. Dja mak ngurrimarnbun square 230 centimetres bu kakuyeng dja mak 230 centimetres bu kawarlahwarla.

2 Mak ngurrimarnbu four yiman kayime kunkanemdulk kahkanemdulkdarrnghme kabebbehdi kore kunkarrngbakmeng kurrid ngarre dja kabelbme rowk kore altar ba kakudjimen rowk altar dorrengh. Wanjh yerre ngurrikurrmekurrme wirlmurrng bronze kore kuberrkkah rowk ngarre namekbe altar.'

3 'Kaluk ngurrima wirlmurrng bronze dja ngurrimarnbu yehyeng nawu altar ngarre, yiman nawu djabirlana ngarre kunburlekenh dja kunbalem raworrinj, dja nawu shovels, bannikin dja forks nawu kunkanjkenh dja mak

pans ngarre kunak ba kamak bininj kabirribir-
lukanakan.
4 Dja mak ngurrimarnbu nakimukkenh wirl-
murrng bronze screen ba kakarrme kore ku-
nak karung, dja mak ngurrikurrmen kunkarrng-
bakmeng wirlmurrng bronze ring kore kurrid
rowk manbu screen ngarre, ba bu bininj kabir-
rikanahkan.
5 Wanjh ngurrikurrmen namekbe screen kore
kumelk altar kanjdjikah kore kumaye ngarre,
kaluk wohkah kaddum dja minj ngurriw-
ernhkoluyhwe.'
6-7 'Dja mak ngurrimarnbu mandulkkuyeng
bokenh acacia kundulkwi, manbu bininj kabir-
ridulkngimewo kore kahrurrk rings kore kurrid
ngarre altar, ba bu kabirriwayhke. Wanjh
ngurribalbaru nahni mandulkuyeng kaluk wirl-
murrng bronze.
8 Ngurrimarnbu namekbe altar bu kun-
dulk manbalabala, wanjh yerre kore kanjdji
kaluk kumelk nakka ngurribawon kamelkdjor-
lok. Ngurriyimewo bu ngurrimarnbun altar bu
yiman ngayingkihbukkang Moses kore kuward-
dekimuk.' Kuhni wanjh Yawey kanwokrayek-
wong kadberre."

*God Benbengdayhkeng bu Birrimarnbom Manbu Kawarnamyo Kabolkwabmingun nawu Manrurrkdjamun Dabburlin.*

*Exodus 27:9-19*
*(Exodus 38:9-20)*

9 Wanjh Moses yimeng, "Dja kuhni war-
ridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng,

‘Ngurrimarnbu manburrbawi manbu kawarnamyo kore kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin. Nawu manburrba nakka wanjh ngurriyirrikurrmen namekbe manburrba bu ngurriwarnamkan dja ngurrirohrokme 46 metres bu kakuyeng. Wanjh ngurrimarnbu namekbe curtains manburrba nawu linen namakmak bu birriridjmeng.

10 Dja wanjh ngurriwelhwelkemen namekbe curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.

11 Kaluk kore kakbikah nakka ngurrirohrokme 46 metres kakuyeng. Wanjh karohrok yerre ngurriwelhwelkmen nawu manburrba curtains kakaridi dorrengh wirlmurrng silver nawu nginj kore nakukkuyeng wirlmurrng silver, manbu belbmi kore mandulkdjad ngarre kabebbehdangen kore bronze wirlmurrng mandadkenh. Kaluk twenty manbu mandulkdjad kahdi.’ ”

12 “ ‘Dja manbu karrikadkah kore courtyard nakka ngurriwarnamka manburrbawi 22 metres bu kakuyeng, kaluk ten mandulkdjad kadjabdjabdi, dja mak ten mandadkenh dorrengh kore kumekbe kahwarnamyo.

13 Kunmekbe kayime rerrih kore koyekkah courtyard, kore kamdungbebme. Wanjh nakka ngurrirohrokme 23 metres bu kakuyeng.

14 Kore kurridkudji ngarre kurrangmaye, wanjh kunukka manburrba kawelhwelme nawu

seven metres bu kakuyeng, kakarrme danjbik
mandulkdjad dja mandadkenh ngarre ba kadjab-
dikenh.
15 Mak kore kurridbuyika ngarre kurrang-
maye, kunmekbe rerrih ngurriyimowo bu ngur-
riwelhwelke manburrba dja ngurrirohrokme
bu seven metres bu kakuyeng, wanjh danjbik
mandulkdjad manbu karayekwon dja mak ka-
baldengebarndi kore danjbik mandadkenh.’ ”
16 “ ‘Kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah
wanjh kunukka ngurriwelhkemen manburrba
nawu ngurrirohrokme nine metres bu kakuyeng.
Ngurrimadjmarnbun nawu curtains nawu na-
makmak linen manburrbawi, dja nawu bid-
mak bininj kabimbibbun kunyarlwi manbu
medjbuyika yiman kukblue, kukkurlba dja
kukpurple. Ngurriwelhkemen mahni curtain
kore kunkarrngbakmeng mandulkdjad manbu
ngurridjabdjabname kore kunkarrngbakmeng
madulkdad ngarre.
17 Kaluk manmekbe mandulkdjad manwern
manbu kawarnamyo kore kuberrkkah wanjh
makka kakarrmerren nawu nakukkuyeng wirl-
murrng silver dja nginj dorrengh nawu wirlmur-
rng silver, dja mak kabebbehdangen kore man-
dadkenh ngarre manbu wirlmurrng bronze.’ ”
18 “ ‘Dja manbu kuberrkkah ngarre Man-
rurrkdjamun Dabburlin, wanjh makka ngur-
rirohrokme 46 metres kakuyeng dja 23 metres
bu kawarlahwarla, wanjh ngurribalwelhwelhke-
men manburrba bu kawakbuyingun manmekbe
kuberrkkah rowk, nakka wanjh 230 centime-
tres kaddum. Dja manbu curtains manburrba

manbu linen namakmak. Dja nawu mandad-
kenh mandulkdjad ngarre wanjh ngurrimarn-
bun wirlmurrng manbu bronze.
19 Njalehnjale nawu ngurridurrkmirrikenh
kore Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh ngur-
rimarnbun wirlmurrng bronzewi. Ngayime yi-
man tentpegs dorrengh.*’ Kuhni rowk wanjh
Yawey kanwokrayekwong.”

*God Benwokrayekwong bu Birrimkang Mankalkkid.*

*Exodus 27:20-21*
*(Leviticus 24:1-4)*

20 Wanjh Moses yimeng, “Dja kuhni war-
ridj Yawey kanbengdaykeng kadberre, yimeng,
‘Ngudda nawu Moses, wanjh yibenkayhmen bin-
inj nawu Israel benkebmawahmeng bu kabir-
rimkan ke mankalkkid manbu olives duninjh,
ba bu kamak karung kore ngurriwurlhke nawu
lamps kunkakwern rowk bu kabolkburlerran.
21 Aaron dja nawu benbornang rowk, nakka
wanjh birrinahna lamps rowk manbu kahrung
munguyh kore kumirrk ngardduk, ngaye nawu
Yawey. Kaluk kukakkuyeng kore kambar-
rhbun, wanjh bedda kunbarnangarra rowk
kabirrimarnbun lamps ba kadjalwurlhke kuber-
rkkah kore manburrba kahdi kumirrk ngarre
Ark nawu kakarrme manwarddebala bokenh
kore kabimbuyindi manbu kunwok kunwoybuk

* **27:19** Ngurrina Exodus 38:20. Nawu wirlmurrng bronze bu birridjabnami kandjikenh kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore kuberrkkah, dja mak kore kanjdjikenh manburrba nawu curtains ba bu minj welhwelhmi.

ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre. Kumekbe kahdi kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.

Nawu Israel kabenkebmawahme rowk wanjh kabirrimarrkmang mahni mankarre bu kundjalmekbe rerrih munguyh.' Kuhni rowk nawu Yawey kanwokrayekwong kadberre."

# 28

## *God Benbengdayhkeng Bu Kabirribibbun Kunmadj Nawu Priests Bedberre*

*Exodus 28:1-14*
*(Exodus 39:1-7)*

1 Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Yibenkayhmen nawu ngunedanginj Aaron bu ngunyikan, kaluk kabenkan nawu nungka benbornang Nadab, Abihu Eleazar, dja Ithamar. Wanjh yibenlarlma birrimekbe ba minj kabirridjalrohrok birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng, dja nakka wanjh kabirriyimerran priests kabirridurrkmirri ngardduk.

2 Yimarnemarnbu kunmadj nuye Aaron nawu ngunedanginj ba birribuyika bininj kabirriyime nungka nakuken dja mak kabirriburlume.

3 Yibenmarneyimen nawu birrikodjkuluwern bininj nawu ngabenmarnbom birrikurdumak, wanjh yibenbengdayhkemen ba kabirribibbun kunmadj nuye Aaron ba bu yikurrme bu kayimerran priest nawu nganmarnedurrkmirri.

4 Namekbe kunmadj kabirrimarnbun nawu
kaberrekalkdjongburren, dja mak nawu Ephod
dja mak nawu kuberrkkah karri nawu robe, dja
mak nawu kanjdji robe kadjongbuyindi nawu
kakarrme bim warridj, dja mak nawu kakod-
jdjongbuyindi nawu turban kore kakodjdukkar-
ren, dja manburrba nawu kangadmodukkar-
ren. Birrimekbe bininj kabirrimarnbun kun-
madj bedberre Aaron dja nawu benbornang
warridj. Wanjh dja ngandimarnedurrkmirri
ngardduk.
5 Dja mak birrimekbe birrikurdumak bininj
nawu kunmadj kabirrihmarnbun wanjh nakka
kabirrimang kunyarl manbu wirlmurrng gold,
dja mak kunyarlbubuyika manbu kukblue, dja
kukpurple dja kukkurlba, dja mak manburrba-
mak manbu linen.”
6 “Ngudda ngurrimarnbun warridj nawu nad-
jamun vest kangeyyo ephod. Ngurrimang
kunyarl manbu medjbubuyika, yiman kukblue,
kukpurple, dja kukkurlba. Ngurribibbu gold
kunyarl dorrengh dja linen manburrbamak. Dja
ngurribibbun kunyarlwi yiman bim namak kore
mahni kunmadj.
7 Kaluk ngurrikurrme yiman straps bokenh
kore kukarlang bokenh ba bu kabirrimadj-
dukkarren, dja wanjh ngurridjalkkenhnamen
kore kurrid ngarre kunmadj.
8 Dja mak kabirribibbun manburrba nakuyeng
ba nawu priest karrukkarren ephod dorrengh.
Dja kabirriname kore kandjdjikah ngarre nawu

---

**28:4** Ngurrina Exodus 25:7

ephod. Mahni manburrba karohrok bu manburrbamak linen kore kunmadjbuyika birrimarnbom.”

9-11 “Kaluk ngurrimang bokenh manwarddemak manbu Onyx, dja mak ngurringalkemen nakudji bininj nawu karrurrkmirri bu kanamename yiman jewels, dja nawu bidmak. Wanjh nungka karradjdadjke manwarddemak bokenh bu kabenbimngeybimbun nawu bebeywurd nuye Jacob kumekbe kore manwardde onyx bokenh. Six kunngey kore mankudji kunwardde dja manwarddebuyika makka birribuyika six. Dja ngurrbenngeynamen bu nawu nawernwarre beywurd karrokme werrk wanjh ngurrihdjalle kanjdji kore nayerre duninjh nawu nawalawalak. Yerre wanjh nahni bininj kaname gold wirlmurrng manbu kabebbehwakbuyingun mahni manwarddemak bokenh.

12 Wanjh namekbe manwarddemak bokenh ngurridjalkkenhnamen kore bokenh straps nawu kore nadjamun vest ba ngurriburrbun bu ngaye minj ngabenbengmidjdan birrimekbe rowk twelve kunmokukurr bedberre nawu Israel benkebmawahmeng. Kaluk Aaron kadjongbuyindi nawu ephod kore kabirrihngeydi kore kukarlang nuye yiman kayime kangeyngorrkan kore kumirrk ngaye ngardduk nawu Yawey.

13 Wanjh ngurrimarnbom mahni bokenh gold wirlmurrng manbu kawernhkarrme nawu kunwardde bokenh.

14 Wanjh ngurrimarnbu warridj bokenh kunyarl chains kaluk wirlmurrng gold duninjh

bu ngurridukkarrukkan yiman kayime kunyarl rope. Yerre wanjh ngurridjalkkenhnamen namekbe wirlmurrng chains kore bokenh gold wirlmurrng kilehkilelk ba kakarrme namekbe manwardde bokenh."

### *Bu Birrinameng Nawu Priests Kabirridjongbuyindi Kunberrekalkkenh*

*Exodus 28:15-30*
*(Exodus 39:8-21)*

15 "Ngurrimarnbun warridj kunmadj bu nawu nakimuk priest kaberrekalkbalhmerren ba kawernhburrbun kore God kadjare bininj rowk bu kabirrikurduyime. Ngurrimarnmarnbu dja ngurribibbun bu ngurribimbun karohrok bu ngurrimarnbom nawu ephod, dja warridj manburrba wanjh karohrok bu nakareni.
16 Nawu kabihberrekalkbalhme nakka wanjh square 22 centimetres bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak ngurribakke ngurrimarnbun bokenh ba kamarnburren yiman nawu pocket yerre.
17 Wanjh ngurrikurrmekurrmen kunkarrngbakmeng manwarddemak manbu gems kore kuberrekalk kaluk kore kaddum wanjh ngurrikurrme nakka wanjh ruby, yibeng topaz, yerre garnet;
18 wanjh nabadbubuyika kunwardde yikurrmekurrme nawu row bokenhkah, wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu emerald, sapphire, dja diamond

19 dja kanjdji kore danjbikkah nawu nakka
wanjh ngurrikurrmen manwarddemak manbu
turquoise, dja mak agate dja mak amethyst.
20 Dja mak kore yerre duninjh wanjh ngur-
rikurrmen manbu beryl, cornelian dja mak
jasper. Ngurribebbehnamen namekbe twelve
manwarddemak rowk kore gold wirlmurrng
kabebbehkarrme.
21 Kaluk ngurrirohrokmen kunbidbokenh
dja bokenh nawu manwarddemak nawu kore
kabihberrekalkbalhme, kaluk nabebbehkudji
nawu manwarddemak wanjh kakadjurren
nabebbehkudji beywurd rowk nuye Israel
benbornang. Dja ngurringeynamen mankudji
mankudji kunngey bedberre kunbidbokenh dja
bokenh kunnguya ngudberre.”
22 “Ngurrimarnbu warridj chains kaluk
wirlmurrng gold duninjh ngurriyimowon yiman
kunyarl ngarre nawu kabiberrekalkbalhme
nawu priest.
23 Dja mak ngurrimarnbun bokenh wirl-
murrng gold rings wanjh ngurrikurrmen kad-
dumkah kore kurrid bokenh nawu nahni kun-
berrekalkkenh kunmadj.
24 Ngurridukka nawu bokenh chains kore bo-
kenh gold rings kore kurrid ngarre.
25 Mak ngurridukka nahni bokenh chains kore
bokenh gold wirlmurrng manbu manwardde-
mak onyx kawernhkarrme, kaluk ngurribarn-
namen kore kunkarlang ngarre straps kaluk
kumirrk ngarre nawu ephod.
26 Wanjh ngurrimarnbu bokenh gold
rings wanjh ngurrikurrmen kore bokenh

kurrid bebbehdin kanjdjikah kore nawu kabihberrekalkbalhme dja mak kururrkbeh kurrid kore nawu ephod.

27 Dja mak ngurriyawoyhmarnbu bokenh gold rings wanjh ngurridukka kanjdji kore nawu kukarlang kahdi straps kore kumirrk ngarre. Ngurrikurrmen darnkih kore kabelbmikenh, kaluk kaddumkah kore nawu ngokko birribibbom belt ngarre nawu ephod.

28 Ngurridukka namekbe rings nawu kore kunberrekalkkenh dja ngurrirawo rings kore nawu ephod. Kaluk ngurridukka blue kunyarl dorrengh. Wanjh kabalbelbmikendin kaddum kore belt nawu birribibbuni, ba minj kawarrhme."

29 "Wanjh bu Aaron kangimen kore kubolkdjamun, nungka wanjh djongburrimen kabihberrekalkbalhme kunmadj nawu kakarremarnburrenkenh, dja nawu kakarrme kunngey kabirrihngeydi nawu kunnguya rowk bedberre mawahmawah nuye Israel. Kuhni kakurduyime ba bu ngaye Yawey wanjh munguyh ngabenburrbun ngardduk bininj rowk."

30 "Kaluk ngurrikurrmen nawu Urim dja Thummim* kanjdji kore nawu kabihberrekalkbalhme ba kabenedi darnkih kore Aaron nuye kundurddu bu kamre kubolkdjamun dja karrangen kumirrk ngardduk. Nakka munguyh djaldjongbuyindin bu kamngime kore ngaye, ba bu kaborlhme kore baleh ngabenwokrayekwon bininj nawu Israel benkebmawahmeng."

---

* **28:30** Nawu Urim dja Thummim wanjh yeng bokenh nawu priest karrmi bu bidjawam baleh kore God djareminj.

### *Bu Birribibbuni Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburrenkenh*

*Exodus 28:31-43*
*(Exodus 39:22-31)*

31 "Mak ngurrimarnbu nawu nakuyengkenh kunmadj namekbe nanu wanjh nawu Aaron kadjongbuyindi kanjdji kore ngarre nawu ephod, dja birribibbu kore djal blue manburrba manbu kukblue.
32 Mak ngurrimarnbu kawohrurrk kaddum ngarre kore Aaron kakomdi. Kaluk kawakbuyingunkenh nawu kunkomkenh ngokko birribibbu nawu narayek manburrba ngarre kahrurrk kukodj ba minj kadjalkmire.
33-34 Kore kanjdjikah nawu namekbe nakuyeng kunmadej, wanjh ngurrikurrmen yeng bokenh. Ngurrimang kunyarl manbu madjbubuyika yima kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba, dja ngurribibbu nawu kakukyime mandjoleng manbu pomegranates, dja mak ngurrimarnbu nayahwurd wirlmurrng gold bells. Wanjh ngurrikurrmen nawu bells dja mak nawu pomegranates kanjdji kore kuberrkkah nawu kunmadj, kaluk gold bells kahbebbehdi kubuldjarn kore pomegranates nawu kahdi bebbehdi.
35 Wanjh nawu Aaron djongburrimen namekbe kunmadjkuyeng munguyh bu karrurrkmirri yiman priest. Bu kamngimen dja kabebme kore kubolkdjamun bu kamre kore kumirrk ngardduk, wanjh nawu bells kabun kawokdi bu nungka karengehre, dja wanjh Aaron minj karrowen."

36 “Dja mak ngurrimang gold duninjh dja
ngurridongohdo bu manbalabala kamarnburren
dja mak kakuyenghmen, dja ngurriderrmen ba
kabimbuyindi bu ngurrihngeynamen, ‘Kukdja-
mun kore nawu Yawey nuye.’
37 Wanjh ngurrimang kunyarl nawu kukblue,
dja ngurridukkan namekbe gold wirlmurrng
kabimbuyindi dorrengh kore kumirrk ngarre
turban nawu Aaron kahkodjdukkayindi.
38 Wanjh Aaron kakanakan kore kumilh nuye
bu kamkan nawu njalenjale nadjamun bu bin-
inj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrid-
jare ngandiwon. Wardi bu kabirribarabun
kore ngandiwonkenh, wanjh ngadjalnan kore
Aaron kadjongbuyindi, dja wanjh ngaye nawu
Yawey ngadjalnjilngmak kore bedda ngandiwon
njalehnjale.

39 Dja mak ngurrima linen manbu man-
burrbamak medjkilelh, dja ngurrimarnbu kun-
madj nawu shirt dja nawu kakodjdukkar-
renkenh nuye Aaron. Mak ngurrimarnbu nuye
nawu kukarlang kawelhme nawu nawarlah dja
nakuyeng, kaluk nawu bidmak kabibbun bim
kumekbe kunyarl dorrengh.”

40 “Mak ngurrbenmarnemarnbu bedberre
nawu Aaron bebeywurd rowk kunmadj
namakmak, yiman shirts, dja nawu kakarlang
kawelhme, dja nawu kabirrikodjdjongbuyindi.
Kuhni ngurrikurduyimen ba birriwern bininj
kabindiburlume dja kabirriyime bu birrikuken.
41 Wanjh namekbe kunmadj ngurrimang ngur-
rbendjongbu Aaron nawu ngunedanginj, dja

mak nawu nabebeywurd nuye. Kaluk ngurrbenkodjuhkemen olive mankalkkid ba kabirriyimerran kabirridurrkmirri yiman priests. Kunukka wanjh ngudda kanwon nahni bininj rowk."
42 "Mak ngurrimarnbu bedberre nawu kanjdjikenh kabirrihdjongbuyindi ba kabenbarrkbunkenh kore kungorrk dja kore kunkarre kaluk kaddumkah. Kuhni wanjh minj bininj kabindikuknan kumekbe kore kunburrk bedberre.
43 Wanjh Aaron dja bebeywurd nuye, wanjh birridjongburrimen nahni kunmadj munguyh bu kabirringimen Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja mak bu kabirrimre darnkih kore altar bu kabirridurrkmirri ngardduk yiman priests kore kubolkdjamun. Bu minj kabirridjongbuyindi namekbe kunmadj nawu kanjdjikenh, wanjh kabirriwowarreworren dja kunukka wanjh kabirridowen.
Wanjh mahni mankarre kahdjalyo munguyh bedberre Aaron dja nawu mawahmawah nuye."

# 29

*God Benbengdayhkeng Bu Kabenmarnbun Bininj Nawu Priests Nuye*

*Exodus 29:1-37*
*(Leviticus 8:1-36)*

1 Wanjh nawu Yawey bimarneyimeng Moses, yimeng, "Kuhni bu ngurrikurduyime bu ngurrbenmarnbun Aaron dja mak nabebeywurd

nuye bu kabirriyimerran priests nawu ngandi-
marnedurrkmirri ngaye. Ngurrima nakudji bu-
likki yaw, dja bokenh sheep kaluk narangem
bokenh nawu minj njale kabirrikarrme.
2 Ngurrikinjemen buriddi bu ngurrimarnbun
kandidjawa manbu mannguklurlmikenhyak, dja
ngurrirawon kunkalkkid manbu olives. Yikahwi
buriddi mak ngurrimarnbun bu kunkalkkid
olives yak. Yikahi buriddi warridj ngurrimarn-
bun kakukyime cakes kaluk ngurribarung olive
kunkalkkid dorrengh.
3 Wanjh ngurridahkendo manmekbe manme
kore kundjabarrk, dja ngurrimka kandiwon
ngaye bu kandimarnebun namekbe nawu bu-
likki dja mak sheep narangem bokenh.”

4 “Kaluk ngurrbenkan Aaron dja nabebeywurd
nuye kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdja-
mun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon
ngudberre, wanjh kunmekbe ngurrbenkukdjir-
ridjbun kukkuwi.
5 Wanjh ngurrimadjmang nahni kunmadj
dja ngurridjongbun Aaron nawu kanjdjikenh,
dja mak nabuyika kunmadj nawu kanjdjikenh
ephod, dja mak ngurridjongbu ephod, dja mak
nawu kunberrekalk kabalhme, dja yerre ngur-
ringadmodukka belt dorrengh.
6 Wanjh ngurribalkodjdukka nawu turban
kore kukodj nuye, dja mak ngurribarnnamen
nadjamun manbalabala gold kore kabimbuyindi,
‘Kukdjamun kore nawu Yawey nuye.’

7 Yerre ngurrimang manmekbe mankalkkid
manbu ngurrikodjdjuhkekenh, wanjh ngur-

rikodjdjuhkemen ba kunu ngurrimarnbun kayimerran priest.

8 Wanjh ngurrbenka nabebeywurd nuye wanjh nawu kanjdjikenh kunmadj namekbe ngurrbendjongbu.
9 Dja mak ngurrbenkodjdukka kunmadj dja ngurrbenngardmorrukka nawu manburrba belt ngurrimarnbom, dja Aaron dorrengh. Wanjh Aaron dja nawu mawahmawah nuye nakka wanjh priests kabirriyimerran, dja ngawokrayekwong bu kadjalyo munguyh bedberre. Kuhni bu ngurrikurduyimen bu ngurrimarnbun Aaron dja nabebeywurd nuye bu kabirriyimerran priests."

10 "Kaluk ngurrimka namekbe bulikki darnkih ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye namekbe bulikki.
11 Yerre wanjh ngurribu namekbe mayh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey kaluk darnkih kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre.
12 Dja wanjh kunbidwi ngudberre ngurrima yikahwi manbu kunkurlba nuye bulikki dja ngurridelkkemen kore kurrid kaddumkah ngarre altar, dja mak yerre ngurrikurlbayakarrbu kore kanjdji kumelk ngarre altar.
13 Wanjh ngurrimang kunbalem bulikki nuye kore kanjdji nawu kakarrme yiman kayime mannjam, kaluk kore kundiw dja mak ngurrima

kundaykenh bokenh dja kunbalem dorrengh ngarre, wanjh ngurrikinjemen rowk kore altar.
14 Dja ngaleng ngurridjalmang kunkanj kunkulah, dja mak njalehnjale ngarre kunnjam nuye namekbe bulikki wanjh ngurrikan kuberrkkah djarreh kore ngurrihdi, dja kumekbe wanjh ngurriwurlhkemen. Kuhni ngurrikurduyime yiman kayime bu kabularrbuyindan ngudberre kunwarre."
15 "Dja mak ngurrima nakudji sheep nawu narangem, wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabirribidkurrmerren kore kukodj nuye.
16 Wanjh ngurribu, ngurrima kunkurlba dja manbu makka ngurridjuhdjuhkemen kore kurrihdirrid kunkarrngbakmeng ngarre altar.
17 Wanjh ngurrikukdjobdjobke nawu narangem sheep bu ngurrikilelhme. Dja mak ngurridjirridjbu kukku dorrengh nawu kunnjam kore kahyo dja kunkarre nuye, wanjh ngurrirawo kunkodj dja mankilekilelh nawu ngurridjobdjobkeng.
18 Yerre wanjh ngurrimokenkinjemen kore altar ba kunak kakanjyakwon rowk. Kaluk namekbe mayh wanjh kandimarnekinje ngaye nawu Yawey, dja bu nganome manbu kundjawuymak wanjh ngaye nganjilngmak, dja namekbe mayh ngudda kandiwong ngaye nawu Yawey."
19 "Wanjh ngurrimang nawu nabuyika narangem sheep, dja Aaron dja nabebeywurd nuye kabirriyawoyhbidkurrmerren kore kukodj nuye.

---

**29:18** Ngurrina Ephesians 5:2; Philippians 4:18

20 Ngurribu wanjh ngurrikurlbamang yikahwi
nuye, wanjh ngurrbenkanembarung kundurrk
kore kukun bedberre birrimekbe Aaron dja
nabebeywurd nuye. Dja mak ngurribaru kore
kunbidbadjan bedberre kaluk kubidkukun, dja
mak kurrenge bedberre kaluk manbu kundenge-
badjan kore kurrengekun bedberre. Wanjh
ngurribaldelkdelkke kunkurlba kore kunkarrng-
bakmeng kurrihdirrid rowk ngarre altar."
21 "Dja mak ngurrima yikahwi maninjmanu
kunkurlba kore altar kakurlbarri, wanjh ngur-
riborawo kunkalkkid dorrengh manbu ngur-
rikodjdjuhkekenh nawu priests. Wanjh ngur-
rikukdelkkemen Aaron dja mak kunmadj nuye,
dja mak nabebeywurd nuye dja kunmadj bed-
berre. Kunukka wanjh bedda kabirriyimerran
ngardduk duninjh, dja kunmadj bedberre dor-
rengh."
22 "Dja mak ngurridadjkemen kunbalem kore
nahni narangem sheep, dja mak kunberdbalem
dja mak kunbalem nawu kore kanjdji kahyo.
Mak ngurridadjke kunmakmak manbu kundiw,
dja kundaykenh bokenh dja kunbalem ngarre
dorrengh, dja mak kundadkun dorrengh. Kaluk
nahni sheep ngurribom kore ngurrbenmarnbom
nawu priests.
23 Yerre ngurrimang basket buriddi dor-
rengh manbu mannguklurlmikenhyak, nawu
ngurrikurrmeng kore kumirrk ngardduk nawu
Yawey. Wanjh kunmekbe ngurrilodmang
nakudji buriddi, dja cake manbu marnbuyindanj
olive kunkalkkid dorrengh dja nakudji biscuit
kaluk manbinjbinj.

24 Wanjh ngurrikurrmekurrme manekke
manme kore kubid bedberre Aaron dja
nawu benbornang, dja ngurrbenmarneyimen
bu ngandiwon ngaye nawu Yawey. Bedda
wanjh birriwayhkemen kore kumirrk ngardduk
kunbidwi bedberre bu kabirriberlwayhme.
25 Wanjh ngurrimang manekke manme kore
kubid kabirrihkarrme dja ngurrikurrme kad-
dum kore mayh ngurrimokenkinje. Kuhni yiman
kayime kandiwon manme. Bu nganome karung,
wanjh nganjilngmakmen ngudberrekenh.
26 Ngudda nawu Moses, yerre wanjh yikanj-
mang kunberrekalk nuye sheep narangem kore
ngurrimarnbom Aaron bu yimerranj priest,
wanjh kanwo ngaye nawu Yawey. Yiwayhkemen
kubid ke bu yiberlwayhme. Kaluk bu ngurri-
marnbun Aaron bu kayimerran priest, wanjh
maninjmanu kunkanj wanjh ngudda ke kore
ngurriyikadjurren nawu mayh.”
27 “Ngudda yibenmarnema kunkanj bed-
berre Aaron dja nawu nabebeywurd dorrengh
dja yibenmarnekurrmen bedberre. Ngayime
nawu kunberrekalkkenh dja mak kundadkenh
kunkanj kore narangem sheep nawu ngurri-
bom dja bedda birrikanjwayhkeng kore kumirrk
ngardduk.
28 Kaluk ngakarremarnbun ngudberre bu
manmekbekenh dja wanjh kayo munguyh. Bu
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kabirrik-
inje mayh dja kabirridjarrkngun kore kunmod-
mikenh ngardduk dorrengh, wanjh munguyh
bindikanjwo nawu Aaron dja nabebeywurd
nuye manbu kunberrekalkkenh dja kundad-

kenh. Kuhni wanjh ngaye ngandikanjwon, ngaye
nawu Yawey."
29 "Kaluk yerrekah bu nawu Aaron kar-
rowen, wanjh kunmadj nadjamun nuye ngur-
rbenwo nawu mawahmawah nuye. Bu ngur-
rbenkodjdjuhke birrimekbe bininj kunkalkkid-
djamun dorrengh dja ngurrbenmarnbun nawu
priests, wanjh kunmekbe kabirridjongburren
nahni kunmadj nawu Aaron nuyeni.
30 Kaluk yerrekah bu Aaron nuye bey-
wurd kayimerran priest, kumunke nuye nawu
Aaron, wanjh djongburrimen namekbe kun-
madj kadjongbuyindi bu kunkodjke seven kore
nungka kamngimen dabburlin manbu kore
ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, bu
nungka karrurrkmirri kore Kubolkdjamun."
31 "Wanjh ngurrima nahni sheep
nawu narangem bu ngurribun kore
ngurrbenmarnbun Aaron dja nawu bebeywurd
nuye bu kabirriyimerran nawu priests.
Kaluk ngurrikanjkinjemen kore kurobbe
kubolkdjamun.
32 Wanjh Aaron dja nawu beybeywurd nuye
birriray kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdja-
mun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon
ngudberre, wanjh kumekbe bedda kabirrikanjn-
gun manmekbe kunkanj nawu sheep narangem,
dja mak kandidjawa manbu kahdahkendi kore
nahni kundjabarrk.
33 Bedda wanjh kabirridjarrkngun mahni
kunkanj, manbu kandikanjwong ngaye nawu
Yawey ba bu ngabenmarnebengmidjdanj kun-
warre bedberre, bu kunmekbe ngurrbenmarn-

bom birriyimerranj priests ngardduk, dja kore ngaye ngabenmarnbom birridjamun nawu djal ngardduk. Kuhni wanjh minj nangale mak kakanjngun maninjmanu kunkanj, dja wanjh nakka mandjamun duninjh.

34 Kaluk yerre bu kabirriyimerran priests, dja bu kabirrikanjngun kore sheep narangem dja mak manbu buriddi, wardi bu kabirribawon mahni manme kadjalyo bu kukabel kamre, wanjh makka ngurriwurlhkemen ba kayakmen rowk. Yuwn bu bininj kabirringun dja wanjh makka mandjamun manme."

35 "Kuninjkunu ngurrikurduyimen kore wokrayekwong ngudberre bu ngurrikurduyimen bedberre Aaron dja nawu bebeywurd nuye. Kaluk ngurridurrkmirrin kunkodjke seven bu ngurrbenhmarnmarnbun kabirriyimerran nawu priests.

36 Bu kunkodjkekudjikudji wanjh ngudda ngurribu nakudji bulikki ngardduk dja ngurrikinjemen ba bu ngaye ngamarnebengmidjdan kunwarrekenh. Kunukka ngayime bu mahni altar wanjh burlerranj kore ngadjare, dja wanjh ngurrimarnbun ba kamakmen. Ngurribun mayh dja mak ngurridelkkemen manbu altar ba kayimerran ngaye ngardduk ngadjalkudji.

37 Ngurrihdjalkurduyimen rowk bu kunkodjke seven. Wanjh kunukka namekbe altar kayimerran mandjamun duninjh, dja nawu nangale bininj, dja njalehnjale nawu kawohkarrme namekbe altar wanjh nakka warridj kayimerran nadjamun."

## *Bu God Benbengdayhkeng Bu Kunkodjkewern Kabirriwon Nuye*

### *Exodus 29:38-46*
### *(Numbers 28:1-8)*

38 Wanjh Yawey biyawoyhwokdi dja bimarneyimeng nawu Moses, “Bu kunkodjkekudjikudji munguyh wanjh ngurribu dja kandimarnekinjemen bokenh lambs kore altar, kaluk nawu nakudji mandjewk berrewoneng.
39 Wanjh ngurribu nakudji lamb bu kumkabel dja nabadbuyika lamb wanjh yerre ngurribu bu kabalhngokdan.
40 Kaluk bu kukabel, bu ngurribun nawu nayungkih lamb ngarddukkenh, wanjh nakka ngurrikinjemen warridj nakudji kilogramme manbu kandidjawa dja mak nakudji litre kunkalkkid duninjh manbu olives kore ngurriyingkihrawong. Dja mak ngurriyakbu kurorre nakudji litre manbu wine, dja kunukka yiman kandiwon ngaye nawu Yawey.
41 Kaluk bu wolewoleh duninjh, kabolkburlerran, wanjh kandimarnebu nabadbuyika lamb. Bu kunmekbe kabolkyime wanjh kandiwo warridj kandidjawa, dja kunkalkkid manbu olives, dja mak manbu wine, karohrok bu malamalaywi ngurriyimowong. Maninjmanu kandiwon ngaye nawu Yawey, dja bu ngurrikinje wanjh nganome manbomanjmak, wanjh ngawarnmakmen.”
42 “Kaluk ngurrikurduyimen kuninjkunu rowk munguyh munguyh. Kaluk kandimarnekinjemen namekbe mayh kore ngahdi, kore kumirrk kurrangmaye ngarre Dabburlin kore ngaye

ngamre bu djahwon ngudberre. Bu kunmekbe wanjh, ngarrmarren ngudda nawu Moses, dja ngawokdan ke.

43 Dja mak ngarrinarren bininj nawu Israel benkebmawahmeng kumekbe warridj. Kaluk kumekbe ngamdjaldi kunwernhmakmak ngardduk dorrengh bu ngawernhbolkwolkan kunmekbe, dja wanjh kabolkyimerran kunbolkdjamun ngardduk."

44 "Dja mahni Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja mak manbu altar, makka wanjh ngamarnbun bu kayimerran rowk kore ngardduk duninjh. Dja mak ngabenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja ngabenmarnbun bu kabirryimerran priests ngardduk nawu ngandimarnedurrkmirri.

45 Wanjh ngarridjarrkni nawu Israel benkebmawahmeng dja mak ngabenmarnewohrnan, dja ngaye wanjh God duninjh bedberre.

46 Bedda wanjh kabirriburrbun bu ngaye nawu bedberre God ngangeyyo Yawey, dja ngaye ngabenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh, ba bu kamak ngarridjarrkni. Ngaye Yawey nawu bedberre God." Kuhni rowk bu Yawey bimarneyimeng nawu Moses.

# 30

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrihkinje Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 30:1-10*
*(Exodus 37:25-28)*

1 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj bimarneyi-
meng Moses, “Ngurrimarnbu altar kaluk aca-
cia kundulk dorrengh manbu ngurriwurlhke
incense mankalkkidmanjmak.
2 Kaluk ngurrimarnbun bu square fifty cen-
timetres kakuyeng dja mak fifty centimetres
kawarlahwarla, dja mak 90 centimetres bu
kaddum. Dja mak ngurrimarnbu manbu
kunkanemdulk ngarre makka wanjh yiman kay-
ime kukkudji karaworren manmekbe burrk
ngarre altar.
3 Wanjh ngurribarrkbun bu ngurrikurrmen
wirlmurrng gold duninjh, kore kaddum dja kun-
gorrk rowk, dja mak kunkanemdulk warridj. Dja
mak mankuyeng manbalabala manbu wirlmur-
rng gold, wanjh ngurrikurrmen kore altar kaluk
kawakwakbun kumekbe.
4 Dja mak ngurrimarnbu kunkarrngbakmeng
wirlmurrng gold rings dja ngurrikurrmen kan-
jdji kore manbalabala kawakbun bokenh bokenh
kore kurrid bokenh. Kaluk nahni rings kakar-
rme mandulkkuyeng bokenh bu bininj kabir-
rikanahkan nawu altar.
5 Manbu mandulkkuyeng bokenh, makka
ngurrimarnbu acacia kundulk, kaluk ngurribaru
wirlmurrng gold duninjh.

6 Wanjh ngurrikurrmen namekbe altar kore
kuberrkkah ngarre curtain nawu kabarndi ku-
mirrk nawu Ark manbu kakarrme manwardde-
bala bokenh nawu kabimbuyindi kunwok kun-
woybuk kore ngawokkurrmerrinj. Kumekbe
kaluk kumirrk ngarre lid nawu kahbarrkbun
namekbe Ark. Wanjh kumekbe kaluk ngaye

ngamre karrinarren.”

7-8 “Ngadjare manbu mankalkkidmanjmak bu kahdjalrung kunkodjkekudjikudji munguyh munguyh kore kumirrk ngardduk nawu Yawey, dja nawu mawahmawah ngudberre wanjh bedmanwali kabirridjalwurlhke munguyh. Kaluk Aaron nungka wanjh wurlhkemen namekbe incense nawu namanjmak kore altar munguyh munguyh bu kukabelwern, bu kamre kanahnan nawu lamps. Wanjh yawoyhwurlhkemen manbu mankalkkidmanjmak incense kunkodjke rowk bu wolewoleh nungka kamre kawurlhwurlhke lamps.

9 Yuwn bu ngurrimang manmekbe altar bu kandimarnekinje nawu nawarre incense. Dja bu njalehnjale kandiwoyi dja kandimarnekinje, yiman mayh, dja yika manmim, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore manmekbe altar, dja yuwn bu mak kandimarneboyakbun manbu wine kore manmekbe altar.

10 Dja bu mandjewkbubuyika wanjh Aaron kunkudjikenh kayawoyhmarnbun manmekbe altar ba kayawoyhyimerran manmak kore ngaye. Nungka wanjh delkkemen mahni kunkurlba kore kunkamendulk ngarre altar. Nungka wanjh kamang mahni kunkurlba kore mayh bu ngurribun ba bu ngaye Yawey ngabengmidjdan ngudberre kunwarre rowk. Wanjh kumekbe kahdjalkurduyimerran mandjewkbubuyika munguyh munguyh. Kaluk nahni nawu altar nakka wanjh djal ngaye ngardduk nawu Yawey.”

### *God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikarremulewan Nuye Nawu Yawey*

*Exodus 30:11-16*

11-12 Wanjh Yawey yawoyhwokdanj, bimarneyimeng Moses, “Bu ngurrbenrohrok bu ngurriyime baleh kayime birrimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng, kaluk bu kunmekbe kabolkyime, wanjh birribebbehkudjikudji bininj kandikarremulewan ngaye Yawey, yiman kayime kabirribebbehkukbayahmerren ba kundjak kunkimuk nawu minj kamarnbuyindan bedberre yerre bu ngurrbenrohokme.
13 Kaluk bininj nawu ngurrbenrohrokme wanjh kabirribebbehkukkurrme yikahwi money nawu nakudji coin* ngarre kubolkdjamunkenh. Kaluk namekbe money, nakka wanjh bedda ngandikukwon ngaye nawu Yawey.
14 Wanjh bininj nawu ngurrbenrohrokme bu nawu mandjewk bedberre 20 dja mak nawu kabindibalyurrhke nawu mandjewk twenty, wanjh bedda rowk ngandikukwo rowk namekbe kunwardde nawu Yawey.
15 Bu ngandikukwon money ba yiman kayime kabirridarrkiddurndiwerren kore ngardduk, wanjh nawu bininj yiman kukwarddekimuk wanjh nakka minj kabirrikukkurrme nawern, dja ngaleng namekke nadjalkudji coin. Dja mak bininj nawu minj nakimuk money kabirrikukkarrme, wanjh nakka kabirridjalkukkurrme namekbe nakudji coin.”

---

* **30:13** Ngurrina Matthew 17:24

16 “Ngurrimang rowk kore kabirrikukkurrme
ngardduk dja wanjh ngurribayahme njalehn-
jale nawu ngarre kabirridurrkmirrikenh kore
Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre
bu djahwon ngudberre. Kaluk kuhni wanjh
ba Yawey kadjalburrbun bu bininj nawu Israel
benkebmawahmeng wanjh yiman kayime birri-
darrkidbayahmeng bedberre kundarrkid.”

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom Nawu Kabirridjirridjburrenkenh.*

*Exodus 30:17-21*

17-18 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses,
“Ngurringalngmarnbu nakimukkenh bannikin
nawu kaluk wirlmurrng manbu bronze, dja
mak nawu kahdedjbarndi kaluk wirlmurrng
bronze yerrih, ngarre nawu priests kabirri-
hdjirridjburrenkenh. Wanjh ngurrikurrmen
namekbe banikkin dja mak nawu kahdedjbarndi
kubulkayh kore Manrurrkdjamun Dabburlin
kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, dja
kore altar, wanjh kukku yiborrakendong kore
nawu banikkin.
19 Wanjh Aaron dja nabebeywurd nuye kabir-
ribiddjirridjburren dja kabirridengedjirridjbur-
ren kukkuwi kore namekbe banikkin.
20 Bu bedda kabirringimen kore Manrurrkd-
jamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djah-
won ngudberre, wanjh birrikukdjirridjburrimen
kukkuwi ba minj kabirridowen. Dja mak
bu kabirrimre kore altar bu kabirridurrkmirri
yiman priests bu ngandimarnebun ngardduk
nawu Yawey dja kabirrikinje,

21 wanjh birribiddjirridjburrimen dja birri-
dengedjirridjburrimen ba kunukka minj kabir-
ridowen. Mahni mankarre manbu Aaron dja
mawahmawah nuye bu kabirriwokmang bu
kuninjkunu rerrih munguyh."

*God Benbengdayhkeng Bu Kabirrikodjbarur-
renkenh Nuye Mankalkkid Dorrengh.*

*Exodus 30:22-33*

22-25 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses,
"Ngurrima spices nawu namakmak yiman
six kilograms kunkalkkid myrrh, mak three
kilograms nawu namanjmak cinnamon, dja
three kilograms namanjmak cane, dja six
kilograms cassia. Wanjh ngurrirohrokmen
namekbe rowk kore mankarre kayime.
Dja mak ngurrimang kunkarrngbakmeng
litres olive kunkalkkid, wanjh ngurrirawo
rowk bu kakalkkidmarnburren yiman
kayime manmanjmak perfume. Kaluk
wanjh kamarnbuyindan manbu mandjamun
olive kunkalkkid. Dja maninjmanu
mankalkkidmanjmak wanjh ngurrimang dja
ngurrbenkodjbarung bininj bu ngayekenh.

26-28 Kaluk ngurridjuhkemen namekbe
kunkalkkid kore Manrurrkdjamun Dabburlin
kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre,
dja mak kore Ark nawu yirrahkendoy man-
warddebala bokenh manbu kabimdi kunwok
kunwoybuk ngardduk ngawokkurrmerrinj, dja
manbu table dja njalehnjale ngarre, dja nawu
lampstand dja nawu tools ngarre, dja mak
altar kore ngurrikinje mankalkkidjmanjmak,

dja mak nabuyika altar kore kabirrikinje mayh nawu ngandiwon ngardduk, dja mak nawu tools ngarre, mak banikkin nakimuk, dja nawu kahdedjbarndi ngarre.

29 Ngudda kunu ngurrimarnbun bu kayimerran mandjamun rowk. Kaluk njalenjale bu kakilekme wanjh kunu nadjamun duninjh kayimerran warridj.”

30 “Wanjh kunkalkkid ngurrima ngurrbenkodjdjuhke Aaron dja nabebeywurd nuye ba kabirriyimerran djal ngaye ngardduk bininj, dja ngandimarnedurrkmirri yiman priests.

31 Ngudda Moses yibenmarneyimen nawu Israel benkebmawahmeng, ‘Nawu Yawey kayime nahni nawu kunkalkkid wanjh nakka nuye nadjamun bu kuninjkunu bininj kabindikodjdelkkerren munguyh munguyh bu kabirriyingkihmarnburren kabirridurrkmirri nuye yiman priests.

32 Dja yuwn ngurrbenkodjdjuhkerren maninjmanu kunkalkkid dorrengh nawu kunburrk bininj, dja mak yuwn bu ngudmandeleng ngurrikalkkidmarnbun maninjmanu mankalkkid. Wanjh nakka ngurriwerhburrbun bu mahni mankalkkid wanjh mandjaldjamun duninjh.

33 Dja bu nangale bininj kakalkkidmarnbun namekbe perfume nawu manmanjmak, dja mak bininj nawu kabikodjdelkke bininj nawu minj priest, wanjh nakka nanu ngaye ngayarlarrke kore nawu bininj nuye rowk.’ ”

*God Benbengdayhkeng Bu Birrimarnbom*

## *Mankalkkidmanjmak*

### *Exodus 30:34-38*

34 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Ngurrima nahni nawu manjmak spices, yiman resin, onyx, galbanum, dja frankincense duninjh. Ngurribebbehwayhme bu ngurrirohrokme bu karohrok kahbebbehyo.

35 Ngurrirawo maninjmanu spices ba kamarnburrren incense manmanjmak bu kabanj, dja mak djila ngurrirawon ba bu manmak kadjalyime dja mak mandjamun duninjh. Kuhni karohrok bu bininj kabirriyime nawu perfume kabirrimarnbun.

36 Wanjh ngurridongorro yikahwi mahni incense, kaluk ngurrimarnbun kundjulng, wanjh ngurrika ngurrikurrmen kumirrk ngarre Ark kore kahdahkendi manwarddebala bokenh kore kabimdi kunwok kunwoybuk ngawokkurrmerrinj. Kaluk kukmekbe kore Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre. Kumekbe wanjh ngamre bu karrinarren. Kaluk manmekbe incense wanjh ngurriwernhburrbun bu ngurriyime mandjaldjamun duninjh.

37 Yuwn bu ngurrimarnbun manmekbe incense bu ngudman ngudberrekih. Ngurriyimen bu mandjaldjamun ngardduk nawu Yawey.

38 Nangale nawu kamarnbun manmekbe mankalkkidmanjmak kore nungka kadjare, wanjh nakka ngawohyarlarrke kore bininj nuye.”

# 31

*God Benbenedjarrngbom Nawu Bezalel Dja Aholiab*
*Exodus 31:1-11*
*(Exodus 35:30—36:1)*

1-2 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses. "Yina, ngaye wanjh ngamey Bezalel nawu beywurd nuye Uri kaluk kore kunmokukurr ngarre Judah. Kaluk Uri nawu nakka wanjh beywurd nuye Hur.
3 Kaluk ngaye ngakurrmeng Namalng-makkaykenh ngardduk ngaye nawu God, dja kangebarlkeng. Dja mak ngawong manbu ba nakurdumak bu karrurrkmirri kore njalenjale kamarnmarnbun, dja kamayaliwernmen ba nawern nawu karrurrkmirri.
4-5 Kaluk nungka wanjh kabimbun nawu bim-mak, ba bu bininj kabirrimarnbun njalehnjale nawu kore gold, silver dja wirlmurrng manbu bronze, dja ba kabirridadjke nawu jewels bu kabirrikurrmekurrme, dja mak kore kabirri-marnbun njalehnjale kundulkwi, dja mak kund-jalwern bu kabirrimarnmarnbun.
6 Dja mak ngaye ngamey Oholiab nawu bey-wurd nuye Ahisamach nawu kumdolkkang kun-mokukurr Dan. Dja nungka wanjh kabened-jarrkdurrkmirri Bezalel. Warridj ngaye wanjh ngabenwong birridjalwern bininj nawu kabir-rimarnmarnbun rowk kore ngawokrayekwong ngudberre, ba bu birrikurdumak.
7 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre dja manbu Ark kore manwarddebala bokenh kahdi

nawu kabimdi kunwok kunwoybuk ngaye nga-
wokkurrmerrinj, dja mak nawu kaddumkah
ngarre dja mak njalehnjale nawern ngarre nawu
dabburlin.
8-9 Nahni mak karawoyindan nawu namekbe
manbalabala dja njalehnjale ngarre, yiman kay-
ime gold lampstand dja njalehnjale nawu ngarre,
dja altar ngarre nawu ngurriwurlhke manbu
incense, dja altar ngarre nawu kandimarnek-
injekenh mayh, dja njalehnjale ngarre nawu
kabirrikarrme, yiman kayime mak banikkin
nakimukkenh dja mak nawu ngarre kanjdjikenh.
10 Dja mak ngabenwong bedda nawu kabir-
ribibbun kunmadj nadjamun nuye Aaron nawu
priest, dja mak nabebeywurd nuye manbu kun-
madj bedberre ba kabirridjongbuyindi bu kabir-
ridurrkmirri yiman priests.
11 Mak nawu kabirrimarnbun nawu
namakmak kunkalkkid olive bu bininj
kabindikodjdjuhkekenh, dja mak manmanjmak
incense manbu ngurriwurlhke kore
kubolkdjamun. Kaluk birrimekbe bininj wanjh
kabirrimarnbun namekbe rowk nawu kore
ngaye wokrayekwong ngudberre.”

### *God Benmarnemarnbom Kunbarnangarra Manbu Sabbath*

*Exodus 31:12-18*

12-13 Wanjh Yawey bimarneyimeng
Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel
benkebmawahmeng, ‘Ngurriwernhburrbu
Yawey nuye kunkodjke manbu Sabbath. Bu
ngurrikurduyime wanjh ngurriborlhme bu
ngaye Yawey ngunburrbun dja mak ngudda

kandiburrbun. Dja mak nawu mawahmawah ngudberre kuhni birrikurduyimen warridj. Kuhni bu ngurridjalburrbun rowk bu ngaye nawu Yawey, wanjh marnbun ngudberre bu ngudda djal ngaye ngardduk bininj.' "

14 "Ngurrimarnbu manmekbe Sabbath kunbarnangarra djamunnin ngudberre. Dja bu nangale bininj kawarrewan manmekbe Sabbath wanjh namekbe bininj ngurribu, karrowen. Dja mak nangale nawu karrurrkmirri bu Sabbath kore djal nungan kadjare wanjh ngurribawo dja minj ngurriyawoyhraworren.

15 Kaluk bu six kunkodjke makka wanjh ngurridurrkmirri, dja manbu kunkodjke seven, wanjh mahni Sabbath ba bu ngurringehmekenh. Maninjmanu kunkodjke wanjh ngardduk, dja ngaye wanjh Yawey. Nangale nawu karrurrkmirri kore djal nungan kadjare bu Sabbath nakka wanjh ngurribu, karrowen.

16 Ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng dja warridj nawu mawahmawah ngudberre, wanjh ngurrikarrmen manmekbe Sabbath munguyh munguyh. Mahni Sabbath wanjh kamenyime bu ngaye ngawokkurrmerrinj ngudberre rowk.

17 Wanjh manmekbe manbu Sabbath kunbarnangarra makka wanjh munguyh munguyh ngunbengdayhke ngudda nawu Israel ngunkebmawahmeng, dja mak ngaye nganbengdayhke bu ngaye nawu Yawey ngamarnbom kaddum rowk dja mak kurorre rowk bu ngarrurrkmirri six kunbarnangarra, dja bu kunbarnangarra seven wanjh makka minj ngarrurrkmirriwirrinj

dja wanjh ngangehmeng." Kuhni rowk bu Yawey
bimarneyimeng nawu Moses.
18 Bu Yawey ngurdmeng benehwokdi Moses
kore Mount Sinai, nungka biwong bokenh kun-
wardde manbalabala kaluk manbu kunwok kun-
woybuk nuye Yawey wokbimbuyindi, kaluk nun-
gan God bihbimbom nuye kunbidwi kore manin-
jmanu manwarddebala bokenh.

# 32

*Bu Birrimarneboddanj Idol Nawu Birrimarn-
bom*

*Exodus 32:1-35
(Deuteronomy 9:6-29)*

1 Kaluk bininj nawu Israel benkebmawahmeng
wanjh birrimadbom kunkuyeng nawu Moses,
dja nungka minj kumkoluyi kore kuwarddebeh.
Wanjh birrimirndeyikang nawu Aaron dja bir-
rimarneyimeng, "Mah. Yimarnbu kadberre god
ba kanmarnedokme kadberre. Dja namekbe
bininj Moses nawu kanyibebmeng kadberre kore
Egypt, minj karriburrbun bu baleh nungka bi-
marnekurduyimerranj."
2 Wanjh Aaron benmarneyimeng,
"Mah. Ngurriyerrkkemen dja ngurrimka
nawu kabirrihkanemdjongbuyindikenh,
manbu gold wirlmurrng nawu bedberre
ngalbihbininjkobeng ngudberre dja mak
ngalbebeywurd dja nabebeywurd ngudberre."
3 Wanjh birriwern rowk birriyerrkkerrinj kore
kunkanemkenh, dja birrikang dja birriwong
Aaron.

4 Wanjh nungan Aaron mangimangi kore birriwong rowk, dja kinjeng bu mey gold wirlmurrng duninjh, wanjh kukmarnbom idol bedberre. Kaluk kukmarnbom wirlmurrng gold mandjawakwi bu kukyimi bulikki yaw. Wanjh birrimekbe bininj birriyimeng, “Ngurrina! Ngad nawu Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!”
5 Kaluk bu Aaron nang baleh bu kurduyimerranj wanjh nungka marnbom altar kore kumirrk nuye namekbe bulikki yaw, dja yimeng bedberre, “Bu malaywi wanjh ngad karrimulilmang nawu Yawey.”
6 Wanjh bu kumdungbebmi malaywi bedda birridolkarrinj. Wanjh birrimey mayh, dja yikahwi birrimokenkinjeng kore altar, dja yikahwi mak birribom bu birridjarrknguni kore kunmodmikenh nuye Yawey. Kaluk birriyerrkang, birridjarrknguneng dja birribonguneng, wanjh yerre birridolkkang dja birridedjingmey bu kunwarre duninjh birrikurduyimi.
7 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses kore kuwarddekimuk, yimeng, “Werrkwerrk yikolu kore kondahbeh! Birrimekbe bininj nawu yibenbebkeng kore Egyptbeh wanjh nakka birriwarreworrinj dja ngandibodmewong ngardduk.
8 Bedda wanjh werrkwerrk ngandiwokbawong ngardduk kore ngabenwokrayekwong. Dja bedda wanjh birrimarnbom idol bu wirlmurrng goldwi, dja kakukyime nawu bulikki yaw. Wanjh

**32:6** 1 Corinthians 10:7

birrihmarneboddangeni namekbe nawu idol, dja
mak birriwoni nuye bu birrimarnebom mayh,
dja mak birriyimeng, ‘Ngurrina! Ngad nawu
Israel kankebmawahmeng! Dja nahni wanjh god
nawu kanbebkeng kadberre kore Egyptbeh!’ ”
9 “Ngaye ngabennang birrimekbe bininj bu
minj kandiwokmarrkmang ngaye dja kabir-
rikangerayek ngardduk.
10 Bonj, yuwn bu kandenghke, dja kanba-
won ba wanjh ngayiddung duninjh bedberre bu
ngabenbularrbun. Ngudda yiwid, dja ngaleng
marnbun ngudda ba yibenkebmawahme bir-
ribuyika bininj birridjalwern, dja kabirrimirn-
dewernmerren dja mak kabirringeykimuk.”
11 Wanjh Moses yimankek bimarnbuyi nawu
Yawey, nawu God nuye, bu kabenkongibunkenh.
Wanjh yimeng, “Ngudda nawu Yawey, bu kun-
dulkarre dorrengh yibenbebkeng birrimekbe
bininj nawu Israel benkebmawahmeng kore
Egyptbeh. Bu kore kubid ke dja kunngudjkimuk
ke yibenbebkeng. Dja njalekenh bu yiyiddung
dja yibenbun?
12 Dja bu kunmekbe yikurduyime, wardi bininj
nawu Egyptbeh kabirriyime, ‘Njalekenh Yawey
benbebkeng kore birrihbongdi dja benkang
kore kuwarddewardde kumekbe benbularrbom
rowk?’ Wanjh ngaye djawadjawan bu yuwn
yiyiddung, dja yibawo. Yimayaliborledmen dja
yuwn bu yibenbularrbun nawu bininj ngudda
ke.
13 Yiburrbu kore ngudda yiwokkurrmerrinj
bedberre Abraham, dja Isaac dja Jacob. Ngudda
yingeykurrmerrinj bu yibenmarnewokkur-

rmerrinj, yiyimeng, ‘Kalukburrk ngaye wanjh ngabenmarnbun nawu mawahmawah ngudberre bu kabirrimirndeyimerran yiman kayime mankokkarrng kawernmerren kore kunngol, dja mak ngabenbolkwon kore ngabenbolkberrebbom, ba bu mawahmawah bedberre wanjh kabirribolkkarrme mahni kunred bu munguyh munguyh.’ ” Kuhni bu Moses bimarneyimeng nawu Yawey.

14 Wanjh kunmekbekenh nawu Yawey may-aliborledmeng, dja minj benbuyi birrimekbe bininj kore nungka benyingkihbengdayhkeng bu benbularrbuyikenh.

15-16 Wanjh Moses yawoyhkoluy kore kuwarddekimukbeh, kaluk kumyikoluy dja karrmi kubid nuye manwarddebalabala bokenh manbu bimbuyindi kumirrk dja kubodme ngarre manbu kunwok kunwoybuk nuye bu Yawey wokkurrmerrinj. Namekbe manwarddebala bokenh wanjh God nungan marnbom. Nungan mak bimbom mankarre nuye, bu warddedadjkeng kore maninjmanu kunwardde.

17 Kaluk Joshua benbekkang bu birrikayhkayhmi birrimekbe bininj, wanjh bimarneyimeng Moses, “Ngabekkan nakka yiman nuk kabirrihburren kore kured yiman nawu birriyidko bininj bindimarnebebmeng!”

18 Wanjh Moses yimeng “Burrkyak. Nakka minj kabirrihburren. Minj kabirrihkayhme bu bindibom birribuyika bininj. Dja nakka wanjh kabirrihdjalwayini kore ngabenbekkan.”

19 Bu Moses bebmihbebmi darnkih kore kured,
wanjh nungka nang namekbe bulikki yaw idol,
dja mak bennang nawu bininj birriborrkkeyi.
Wanjh nungka yidduy duninjh dja mak wohbur-
riweng manmekbe kunwardde bokenh dja ward-
debarrabarrmeng kore kurorre darnkih kore
kanjdjikah kuwarddekimuk.
20 Wanjh mey namekbe bulikki yaw idol dja
kinjeng ba wirlmurrng gold yawoyhyimerranj
dja djulngdongohdoy marnbom yiman kund-
julng, wanjh rawong kukku dorrengh, benmarn-
bom bininj nawu Israel benkebmawahmeng bu
birribonguneng manmekbe kukku manbu gold
dorrengh.
21 Wanjh Moses bidjawam Aaron, “Baleh nahni
bininj birrikurduyimeng ke bu ngundimarnbom
yibenkang kore kuhni birrikurduyimeng kun-
warre duninjh?”
22 Wanjh biwokmey yimeng, “Nawu Kan-
marnewohrnan, yuwn ngaye kandung! Ngudda
yiburrbun bu birrimekbe bininj kabirridjare bu
kabirrihdjalkurduyime kunwarre!
23 Bedda mak ngandimarneyimeng, ‘Namekbe
Moses nawu nganbebkeng ngadberre kore
Egyptbeh, wanjh minj ngarriburrbun bu baleh
bimarnekurduyimerranj nuye. Kab ngudda yi-
marnbu kadberre god nawu kanmarnedokme
kadberre.’
24 Wanjh ngabenmarneyimeng bu birrimkang
nawu kabirrihkanemdjongbuyindi. Wanjh
bedda birrikanemyerrkyerrkkerrinj dja
ngandiwong wanjh ngaburriweng kore kunak,
dja wanjh nahni mayh kukbebmeng!”

25 Kaluk Moses wohburrbom bu Aaron benbawong birrimekbe bininj bu birridjalkurduyimi kore bedman birridjaldjareni, dja minj birriyawoyhwokmayi nuye. Dja bedda birriwarreworrinj dja benmarnbom nawu kabirriyidko bedberre bu bindidjekmiwong.
26 Wanjh Moses dolkkang danginj kore kurrangmaye ngarre kunbolk kore birrihni, dja kayhmeng, yimeng. “Birringalehngale nawu Yawey nuye bininj, wanjh nakka birrimray kondah kore ngaye!” Wanjh bininj rowk nawu Levi benkebmawahmeng birrimdolkkarrinj birridangerrinj kore Moses dingihdi.
27 Wanjh Moses benmarneyimeng birrimekbe bininj nawu Levi benkebmawahmeng, “Yawey nawu God nuye Israel benkebmawahmeng rowk, kuhni wanjh kayime, ‘Bininj rowk ngurrima sword dja ngurribarnkurrmen kore ngurringadmodukkarren. Wanjh ngurriray kore kurehrered ngudberre dja ngurrbenbu nawu ngurridanginj dja nawu djawirna ngudberre, dja mak nawu ngurriredbo bininj.’ ”
28 Wanjh nawu Levi benkebmawahmeng birrikurduyimeng kore Moses benwokrayekwong. Wanjh kunmekbe kunbarnangarra birriwern bininj birridoweng yiman 3000.
29 Wanjh Moses benmarneyimeng, “Bolkkime ngudda ngurrikurrmerrinj bu ngurriyimerranj djal Yawey nuye bininj. Ngudda ngurriwokmarrkmey dja ngurrbenbom beybeywurd dja nawu ngurridangerrinj ngudberre. Kunmekbekenh kunu nawu Yawey ngunmarneyimeng kunmak ngudberre bolkkime.”

30 Wanjh bu kunbarnangarrabuyika Moses
benmarneyimeng bininj rowk, “Ngudda ngur-
rikurduyimeng kundjalwarre duninjh. Dja
wanjh bolkkime ngabidbun kuwarddekimuk
kore Yawey dja ngadjawadjawan nungka bu
wardi ngunmarnebengmidjdan ngudberre.”
31 Wanjh Moses durndi kore Yawey dja bi-
marneyimeng, “Birrimekbe bininj bedda wanjh
kunwarre kunkimuk birriyimeng. Bedda wanjh
birrimarnbom idols manbu gold duninjh, nawu
yimankek gods bedberre.
32 Dja bolkkime wanjh ngaye djawan bu yi-
marnebengmidjdan kunwarre bedberre. Dja
bu burrkyak, wanjh kanngeybularrbu ngaye
kore nawu djurra yibenngeybimbom ngudda ke
bininj rowk.”

33 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses,
“Ngaye ngabenngeybularrbun kore djurra
ngardduk nawu kunwarre birrihyimi dja minj
ngaye ngandiwokmarrkmayi.
34 Dja wanjh yiray, yibenka nawu ngaye ngard-
duk bininj kore ngabolkyolyolmeng ke, kaluk
yiburrbu bu angel ngardduk karrokorrokme
ngudberre. Kaluk bu rerrihkah ngaye wanjh
ngabenbun birrimekbe bininj kore kunwarre
birrihyimi.”

35 Kaluk yerrekah Yawey munkeweng kund-
jak kunkimuk bu benbuni nawu Israel benkeb-
mawahmeng. Nungka benduy bu bedda birrid-
jirrkkang Aaron bu benmarnemarnbom nawu
bulikki yaw nawu gold wirlmurrng duninjh.

# 33

## *Yawey Nawu God Benduy Bininj Nuye*

### *Exodus 33:1-6*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah,
yibolkbawo kondah kore ngurrihni, ngudda dja
bininj yibenbebkeng kore kunbolk Egyptbeh. Dja
wanjh ngurriray kore kunred ngaye ngabenber-
rebbom bu ngawokkurrmerrinj bedberre nawu
mawahmawah ngudberre Abraham, Isaac dja Ja-
cob dja mak bedberre nawu kabindimawahme.
2 Ngaye kaluk ngamunkewe angel bu
kahdokdokme ngudberre ba ngunbolhbukkan,
dja ngabendjirrkkan nawu kumekbe kabirrihni
nawu Canaan benkebmawahmeng, dja
bininj nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu
Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu
kabirribebbehngeyyo Periz dja mak nawu Hiv,
dja mak nawu birrikang kunred Jebus.
3 Kab ngurridjallay kunmekbe kore mahni
kunbolkmak, kore manme kawernmerren ngud-
berre. Dja bonj, ngaye minj mak karridjarrkre.
Wardi wohbun ngudberre kore manbolh ngur-
rire, dja wanjh ngudda nawu kandidjalwokbur-
riwe ngaye munguyh.”

4 Bu nawu Israel benkebmawahmeng bir-
ribekkang manmekbe kunwok kunrayek, bedda
wanjh birriwernhnjilngwarreminj, dja minj bir-
rihdjongbuyindiwirrinj nawu namakmak jew-
elry dorrengh,

5 Kuhni wanjh Yawey biyingkihmarneyimeng
Moses, “Yibenmarneyimen nawu Israel benkeb-
mawahmeng bu bedda munguyh ngandjalwok-
burriwe ngaye. Bu ngaye ngabenmikayi ngarrid-
jarrkreyi bu djalkundedjumbung, nakka wanjh
ngabenbun. Dja bonj, birriyerrkyerrkkerrimen
nawu jewelry, wanjh kaluk ngayeman ngan-
jilngmarnburren bu baleh ngakurduyime bed-
berre.” Kuhni bu Yawey bimarneyimeng Moses
bedberre.
6 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng bir-
riyerrhyerrkkeng nawu jewelry bedberre rowk
kore birrihni kuwarddekimuk Sinai. Dja bu
birribolkbawong birrirey, wanjh minj munguyh
birriyawoyhdjongbuyindiwirrinj nawu jewelry.

### *Bu Moses Marnbom Dabburlin Nuye Kore Yawey Benewokdi*

#### *Exodus 33:7-11*

7 Nungka Moses munguyh kani nawu dab-
burlin nuye, wanjh djabnami djarrehkah kore
kabirrihyongoyo kured. Kaluk Moses ngeykur-
rmeng namekbe dabburlin, “Dabburlin manbu
kore Yawey karridabkerrenkenh”*. Dja nan-
gale nawu djareni kabidjawan Yawey nawu
yiman njale djareni wanjh wam kore mahni
“Dabburlin manbu karridabkerren Yawey” kore
djarrehwurd kuberrkkah kore birrihyoy.

---

* **33:7** Mahni wanjh manbuyika dabburlin, yuwn bu Manrur-
rkdjamun Dabburlin.

8 Dja yiman baleh yarrkka Moses rey kore
namekbe dabburlin, wanjh birriwern bininj bir-
ridolkkarrinj dja birridangerrinj kore kurrang-
maye bedberre dabburlin rowk, dja birribal-
munkenang Moses bu balngimeng kore mahni
dabburlin.
9 Bu Moses balngimi kore dabburlin nuye,
wanjh manbu kunngol kunkuyeng kumngolkol-
ungi wanjh dangeni kore kurrangmaye ngarre
manmekebe dabburlin bu Yawey benewokdi
Moses.
10 Bu bininj nawu Israel benkebmawahmeng
birrinani manmekbe kunngol kumkolungi dja
danginj kore kurrangmaye ngarre dabburlin,
wanjh bedmanwali birriboddanginj, bebbehbeh
rowk kumekbe kore kurrangmahdangmaye bed-
berre dabburlin.
11 Wanjh Yawey benehwokdi Moses kaluk
benemirrknarrinj bu benehwokdi yiman kayime
bininj nawu djawirna bokenh kabenehwokdi.
Wanjh bu beneyakwoni bu benehwokdi wanjh
nungka Moses durndengi kured. Dja bininj
nawu bibidyikarrmeng Moses minj bolkbawoyi
kore dabburlin. Kaluk nungka wanjh Joshua
nawu Nun bibornang.

### *Bu Moses Bidjawam Yawey Bu Bimarnekuk-bukkarrinj Nuye*

*Exodus 33:12-17*

12 Wanjh Moses bimarneyimeng Yawey,
“Ngudda kanmarneyimeng bu ngaye ngabenkan
nahni nawu bininj dja minj yiyimeninj bu
nangale yimunkewe ba nganedjarrkre. Dja

mak ngudda kanmarneyimeng, ‘Ngaye burrbun ngudda dja mak ngeyburrbun ke, dja mak ngaye nganjilngmak ke!’

13 Bu ngaye njilngmarnbom ke, wanjh kan-bukkabukka manbu ngokko yikarremarnbun, ba ngaye wanjh burrbun ngudda, dja mak ba kanmarnenjilngmak munguyh. Yiburrbu bu nahni birriwern bininj nawu ngabenmirndekan, wanjh nakka ngudda ke bininj.”

14 Wanjh Yawey biwokmey yimeng, “Ngaye kaluk karridjarrkre, dja mak won ngudberre ba ngurringehme.”

15 Wanjh Moses bimarneyimeng, “Bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh yuwn kankuk-munkewe ngadberre bu ngarribolkbawon kondanjkunu.

16 Dja bu ngudda minj karridjarrkre, wanjh minj nangale mak kaburrbun bu ngudda yin-jilngmak ngadberre, ngaye dja nawu ngudda ke bininj rowk. Dja bu ngudda minj kar-ridjarrkre ngaye dja nahni ngudda ke bininj, wanjh minj ngarribuyikaworren bedberre nawu birribuyika bininj rowk nawu kondah kabirrihni kore kurorre.”

17 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Mah! Ngaye wanjh ngakurduyime kunmekbe kore ngudda kandjawam, dja mak kannjilngmarnbun ngardduk, dja mak ngeyburrbun ngudda.”

### *Moses Nang Yawey Nuye Kunwernhmakmak Duninjh*

*Exodus 33:18-23*

18 Wanjh Moses yimeng, “Bolkkime wanjh
kanmarnekukbukkarrimen ba nan bu ngudda
yidjalwernhmakkaykenh.”
19 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses,
“Ngaye nawu Yawey wanjh bukkan
ngardduk kunmakmak rowk kore kumirrk
ke, dja ngangeymulewarren ngardduk ba
kanngeybekkabekkan. Ngaye ngadjalkongibun
bininj nawu ngadjare, dja nangale nabuyika
bu wardi ngabendjalwarnyak, wanjh minj
ngabenkongibun.
20 Dja med, ngudda ngaleng minj kankebnan
ngaye. Bu nangale nakka djal bininj nawu
ngankebnan nakka wanjh bonj, karrowen.”
21 Wanjh Yawey yawoyhyimeng, “Manbu kun-
wardde kahdi kaluk darnkih kore ngaye, wanjh
kumekbe yibarndin.
22 Dja bu kunwernhmakmak ngardduk ngun-
yurrhke kumekbe, wanjh ngaye kurrme kore
kahwarddebarrarn yerre wanjh kukbalhme kun-
bid ngardduk bu kumekbe yurrhke.
23 Kaluk bu ngabidwayhme wanjh kunbod-
mewi kandjalbodmenan, dja manbu kunkeb
makka yuwn nangale kankebnan.”

# 34

*Bu Yawey Kumkoluy Kunngol Dorrengh Kore Moses Dja Biyawoyhwong Mankarre*

*Exodus 34:1-9*
*(Deuteronomy 10:1-5)*

---

**33:19** Ngurrina Romans 9:15

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, “Yiya-
woyhdadjdadjke bokenh kunwardde manbala-
bala, yiman yimi manbu manyungkihni, dja
kaluk ngayawoyhbimbun karohrok bu bim-
buyindi maninjmanu manyungkih kunwardde,
manbu ngudda yibakkeng.
2 Bu malamalaywi, wanjh yiyingkihmarnbur-
rimen bu kukabel, dja yimbidbu kore kaddum
mahni kunwarddekimuk. Kaluk kumekbe yikur-
rmerrimen kore kumirrk ngardduk.
3 Minj nangale mak ngunemdjarrkre dja
mak minj nangale karri darnkih kore kuward-
dekimuk. Yiman mak kayime nawu mayh
kumirnde, nakka mak minj kundalk kangun
darnkih kore kuwarddekimuk.”

4 Wanjh Moses dadjkeng bokenh kunwardde
manbalabala, yiman yimi nawu kerrngehkenh
karrmihkarrmi. Wanjh bu kumhkabelni nungka
dolkkang, wanjh warddebidbom, yiman bu
Yawey bimarneyimeng, dja mak kang kunbid
nuye, dja yibidbom manbu kunwardde bokenh.
5 Kaluk kumekbe nungka Yawey kumkoluy
kunngol dorrengh wanjh benehdjarrkdi Moses,
wanjh Yawey ngeymulewarrinj nuye kunngey.

6 Wanjh Yawey bimirrkyurrhkeng Moses dja
yimeng, “Ngaye wanjh Yawey. Ngaye Yawey
nawu God, dja ngaye ngamimkongiwern dun-
injh, dja ngabenmarnekurduyime kunmak bed-
berre bininj rowk bu djal burudjang. Minj
ngayiddung werrkwerrk dja ngaleng ngaye
munguyh ngabenmarnedjare bininj rowk, dja
minj mak ngakurren bu kowe.

7 Ngabendjalmarnedjare munguyh birridjalwern rowk nawu bininj. Ngabenmarnebularrbun kunwarre bedberre nawu ngandiwokburriwe dja kabirriyime kunwarre. Dja bonj, ngaleng wanjh ngabenbun bininj nawu kabirridjaldjare kunwarre kabirriyime. Kaluk ngabenbun mawahmawah bedberre nawu birrimekbe birriwarre bininj bu kunmekbe kunwarrekenh. Kaluk bedmanwali ngabenbun nawu kunwarre kabirrihdjalyime dja mak wurdwurd bedberre dja mak mawahmawah dja doydoyh kabindihyime." Kuhni rowk yimeng nawu Yawey.

8 Wanjh kundjalmekbe rerrih Moses boddanj kore kurorre dja wanjh biburluburlumi nawu Yawey.

9 Moses yimeng, "Ngudda nawu yiwohrnan rowk, bu ngudda yinjilngmak ngardduk, wanjh karridjarrkray ngaye dja mak nawu nahni bininj rowk. Ngaye ngabenburrbun nahni bininj minj kabirridjare ngundiwokmarrkmang, dja djawan ngudda kanmarnebengmidjda ngadberre nawu nawarrehwarre ngarrikarrme dja ngadberre kunwarre. Dja kanka ngadberre ba ngarriyimerran ngudda ke bininj duninjh."

### *Yawey Benmarnewokkurrmerrinj Bu Bokenhkah*

*Exodus 34:10-28*
*(Exodus 23:14-19; Deuteronomy 7:1-5; 16:1-17)*

10 Wanjh Yawey yimeng, "Ngaye ngawokkurrmerren ngudberre. Ngaye wanjh ngakurduyime kunkimuk duninjh kundulkarre ngardduk

dorrengh kore kumirrk ngudberre. Ngakurduyime manbu minj nangale nabuyika bininj nayi kondah kore kurorre dja kore kubolkbubuyika rowk. Dja mak nawu bininj ngurrihdjarrkdi, wanjh nakka kabirrinan ngardduk kundulkarre. Ngaye, nawu Yawey, wanjh ngadjalkurduyime kunmakmak ngudberre dja wanjh ngurrikangebarrhme.

11 Dja bu kandiwokmarrkmang kore wokrayekwon bolkkime, wanjh nakka ngabenkelekadjung ngudberre nawu bininj rowk, ngayime nawu kabirringeyyo Amor, dja nawu Canaan benkebmawahmeng, dja nawu Heth benkebmawahmeng, dja mak nawu kabirribebbehngeyyo Periz, dja mak Hiv, dja nawu birrikang kunred Jebus, dja ngaleng ngurridjalkurduyime bu ngaye marneyime ngudberre."

12 "Kaluk bu ngurringime kunbolkbubuyika bedberre birrimekbe bininj, wanjh yuwn bu ngurriwokmarnburren bedda dorrengh, wardi ngundidarrkidmang kore kungarlkwarre.

13 Dja wanjh ngurribakbakemen bedberre altars, dja manbu kunwardde kore kabirrimarneboddan nawarre, dja ngurridjobkemen kundulkdjamun ngalengngarre god ngalbu ngaldaluk kangeyyo Asherah.

14 Dja mak yuwn ngurrimarneboddan nabuyika god, dja ngaye nawu Yawey wanjh ngadjalkudji God ngudberre, dja ngaye yiman kayime ngakirnwern ngudberre."

15 "Dja mak ngurrinahnarrimen bu minj ngurriwokmarnburren nawu bininj kumekbe kun-

bolk kabirrihni. Wardi mak bu kabirrimarne-
boddan nawu gods bedberre dja kabirribun
mayh bu kabindiwon bedberre nawu god, wanjh
ngundidjawan bu wardi ngurriraworren dja
ngurribalmarneboddan nawu bedberre gods dja
mak ngurridjarrkngun mulil nawu kore mayh
kabirrikinje gods bedberre.
16 Dja ngurrinahnarrimen warridj bu ngur-
rbenmang yawkyawk nawu kumekbe kabirri-
hni ba bu ngurrbenwon nawu nabebeywurd
ngudberre bu kabirrimarrenkenh, wardi bir-
rimekbe yawkyawk wanjh kabirridjalmarnebod-
dan bedberre gods, dja wardi kabindimarnbun
bebeywurd ngudberre bu kabirriraworren dja
kabirridjarrkboddan namekbe nawu gods.
17 Dja mak yuwn ngurrimarnbun idols bu
kore ngurrikinje nawu wirlmurrng bu ngur-
rikukmarnbun idol nawu god.”
18 “Dja ngaleng ngurrimulilma mulil manbu
buriddi minj kakarrme mannguklurlmikenh.
Kaluk bu kunkodjke seven wanjh kunmekbe
ngurringun manme manbu minj kakarrme
manbu kahnguklurlke kandidjawa kore ngaye
wokrayekwong ngudberre. Kuhni bu ngurrikur-
duyimen kore ngaye dungnameng ngudberre,
yiman dird nawu kangeyyo Abib, dja namekbe
dird bolkyimeng bu ngudda ngurrimbebmeng
kore Egyptbeh.”
19 “Nawu ngalbabadjan kabindihkarrmehkar-
rme kaluk nadjahnadjaman nakka wanjh ngaye
ngardduk rowk bininj, yiman mak mayh nawu
nadjaman kaluk nawu kahdangerren kore yih-
mirndekarrme ke.

20 Bu ngurridjare ngurribayahme nadjaman
nawu donkey wanjh kandikarremulewan
nakudji lamb, dja bu minj yidjare yirrurndiwe
namekbe nawu donkey yaw wanjh
yidjudbakkemen.

Dja mak ngurrbendurndiwemen bu
ngurrbenkukbayahmen nawu nadjahnadjaman
nabebeywurd bininj ngudberre.”

“Minj nangale mak kamre karrangen kumirrk
ngardduk bu djal bidlarrk.”

21 “Kaluk ngudda ngurridjaldurrkmirri bu six
kunkodjke, dja manbu kamarnburren kunkodjke
seven makka wanjh ngurringehmen. Kaluk bu
yiman ngurrihdudjeng manme ngarre kabolky-
ime, dja mak bu kabolkyime kore ngurrid-
jolengmang manme, bonj, kunmekbe ngurridjal-
ngehmen bu kunkodjke seven.”

22 “Ngurrimulilma ngarre mulil manbu
Djandikenh, bu ngurrimoyhmang manbu
manyungkih manme manbu wheat bu
ngurridjolengmang, dja mak ngurrimulilma
ngarre kudjurlekenh kayimerran, dja
ngurrimang manbu mandjoleng kore kabarndi.”

23 “Kaluk bu mandjewkbubuyika, wanjh
binihbininj rowk ngudberre birrimbebmen
danjbikkah bu kandimarneboddan kore
kumirrk ngardduk, ngaye Yawey nawu
Ngabenmarnewohrnan Rowk nawu God
ngudberre nawu Israel ngunkebmawahmeng.

24 Bu ngurribolkbawon ngudberre kunred, dja
ngurrimre rowk kore maninjmanu mulil dan-
jbik, wanjh yuwn ngurriburrbun bu birribuyika

bininj kabirribolkdjirdmang ngudberre. Burrkyak, dja ngabenngurdke. Ngaye ngabenkukburriwe bininj rowk nawu bolkkime kabirrihni kubolkbubuyika ba bu ngurringimen ngurribolkkarrme, dja mak ngabolkwarlahwon kunred ngudberre."

25 "Bu kandiwon mayh, dja ngurrikinje kore altar, yuwn bu kumekbe kandiwon buriddi manbu mannguklurlmikenh kakarrme dorrengh. Dja mak bu ngurrikarrme mulil manbu ngaye darrkidbawongkenh, wanjh yuwn bu ngurrikarekurrme yikahwi manme bu kunkodjkebuyikakenh."

26 "Ngaye nawu Yawey ngudberre God dja ngudda wanjh ngurrimka kore ngaye yikahwi manme manyungkih bu ngurridedjingmang ngurrimoyhmang."

"Dja mak yuwn ngurrikinje nawu sheep yaw, dja yika goat yaw, wanjh yuwn bu ngurrikinje kore ngalbadjan ngalengngarre kundjikkakenh."

27 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses, "Yibihbimbu nahni kunwok rowk, dja ngaye ngawokkurrmerren kore namekbe kunwok rowk bedberre nawu Israel benkebmawahmeng, dja mak ngudda ke warridj."

28 Kaluk Moses yerrkang bu kunkodjke forty dja kunkak forty, kore kuwarddekimuk bu Yawey benehdjarrkdi. Kaluk minj kukku bonguyi dja mak manme minj nguyi bu kumekbe dingihdi. Wanjh kumekbe Moses bihbimbom kore kunwardde manbalabala kunwok rowk

---

**34:25** Exodus 12:1-11

nawu Yawey wokkurrmerrinj nuye, manbu Kunbidbokenh Mankarrekihkimuk.

### *Bu Moses Nungka Kebbamibami*

*Exodus 34:29-35*

29 Moses wanjh nungka kumyikoluy kore Kunwarddekimuk Sinai, bu karrmi kubid nuye kunwardde bokenh manbalabala manbu bimbuyindi kunwok kunwoybuk nawu Yawey wokkurrmerrinj. Dja Moses wanjh kebbami duninjh bu kunmekbekenh nungka benehwokdi Yawey, dja minj mak burrbuyi bu nungan kebbami.

30 Bu Aaron dja birribuyika bininj nawu Israel benkebmawahmeng birrinang Moses, wanjh minj birridarnhrawinj kore nungka, dja birrikebnang nuye bu kebbamibami duninjh dja wanjh birridjalkeleminj.

31 Dja Moses benkayhmeng bedberre Aaron dja mak nawu bindiwohrnawohrnani kore binihbininj rowk, wanjh birridurndi bu darnkih nuye, dja nungka benmarnewokdanginj bedberre.

32 Kalukburrk bininj rowk nawu Israel benkebmawahmeng birriyikang darnkih. Dja wanjh Moses benwoni mankarre rowk manbu kore Yawey biwong bu benewokdi kore kuwarddekimuk Mount Sinai.

33 Kaluk bu yakwong kore benmarneyolyolmi, wanjh nawu Moses nungan kebbarrkburrinj manburrbawi.

34 Dja bu nungka ngimi manbu dabburlin bu kabenewokdi nawu Yawey, wanjh kebwerrhmerrinj nawu kore kebdjongbuyindi kaluk

bu benewokdi nawu Yawey kaluk bu kumya-
woyhbebmi. Bu bebmi wanjh benmarneyoly-
olmi nawu Israel benkebmawahmeng kore baleh
Yawey biwong dja bimarnerayekwong bu Moses
kabenwon.
35 Kaluk bedda birridjalkebnani bu djalkeb-
bami. Bu yakwong kore benmarneyimeng,
wanjh nungka yawoyhkebbarrkburrinj kaluk
yerrekah kakebwarrhmerren bu yawoyhngimi
bu Yawey kabenewokdi.

# 35

*Bu Moses Benbukkabukkang Mankarrekimuk Manbu Kunkodjke Sabbathkenh*

*Exodus 35:1-3*

1 Moses benmornnameng rowk bininj nawu
Israel benkebmawahmeng wanjh benmarney-
imeng, “Kuhni kunwok wanjh nawu Yawey
ngunwokrayekwong ngudberre, dja ngaye mar-
neyime kore nungka nganwokwong ngudberre.
Nungka yimeng,
2 ‘Ngudda ngurrikarrme six kunbarnangarra
ba bu ngurridurrkmirri. Dja manbu kahmarn-
burren kunbarnangarra seven, makka wanjh
kunbarnangarradjamun ngudberre. Kaluk
makka ngaye ngardduk bu kunmak kandimar-
neyime dja kunu ngurringehmen. Dja nan-
gale nawu karrurrkmirri bu kunbarnangarrad-
jamun, nakka wanjh ngurribu.
3 Dja mak yuwn ngurriwurlhke kunak bu
karung kore kured ngudberre bu kunmekbe
kunkodjke Sabbath.’ ”

## *Bu Birriwoni Namakmak Manbu Dabburlinkenh Kore Yawey Benwokrayekwong*

### *Exodus 35:4-9*
### *(Exodus 25:1-9)*

4 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Israel benkebmawahmeng rowk kore birrimirnderri, yimeng, “Kuhni wanjh nawu Yawey kanwokrayekewong.
5 Njalehnjale nawu ngurrihkarrme, wanjh yika ngurrikan ngurriwon Yawey. Bu ngurridjare wanjh ngurrimkan ngurriwon nuye Yawey manbu wirlmurrng, yiman gold, silver, dja bronze.
6 Dja mak bu ngurridjare wanjh ngurriwo Yawey manburrba linen namakmak, dja mak kunyarl manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba, dja mak manburrba birrimarnbom goat kunngabek dorrengh.
7 Dja nuk ngurrimka kunkulah nawu narangem sheep kaluk birrimarnbom kakukkurlbamen. Dja mak ngurrimka kunkulah ngarre marndingunjngunj, dja mak kundulk manbu acacia.
8 Dja mak ngurrimka manbu olive kunkalkkid ngarre lamps, yika manbu spices bu kabirrirawon kunkalkkid ngarre olives ba bu kabirrikodjbarung nawu priests, dja mak kunkalkkid manbu ngurrimarnbun incense manbu mankalkkidmanjmak.
9 Dja mak ngurrimka manwarddemak yiman onyx, dja mak nabubuyika nawu jewels bu kabirrikurrme kore ephod nawu nakimuk priest nuye,

dja mak kore nawu kabenhberrekalkbalhme nuye.”

### *Njalehnjalekenh Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 35:9-19*
*(Exodus 39:32-43)*

10 Wanjh Moses yawoyhwokdi benmarneyi-
meng nawu Israel benkebmawahmeng, “Ngudda
nawu ngurriwernhburrbun nawu ngurrimarn-
marnbun njalehnjale wanjh ngurrimray ngur-
rimarnbu njalehnjale rowk kore Yawey kan-
wokrayekwong kadberre.
11 Ngayime nawu Manrurrkdjamun Dabburlin
kuberrkkah, dja mak nawu kaddum kahbalhme
nawu dabburlin, ngayime nawu nginj, dja nawu
kundulk frames, dja mak mandulkdjad, dja
nawu mandulk bu kabirridjabname, dja man-
dadkenh ngarre.
12 Dja mak manbu Ark, dja mandulkkuyeng
ngarre manbu kabirriwayhkekenh, dja mak
manbu kaddumkah ngarre dorrengh, dja nawu
manburrba nawu kawelhwelme kore kumirrk
ngarre.
13 Dja mak ngurrimarnbu manbu manbala-
bala table, dja kundulk bokenh mankuyeng bu
kabirrikanakankenh, dja mak njalehnjale nawu
ngarre kore manbalabala kabarnhbarndi, dja
mak kandidjawa manbu kanhbengdayhke kad-
berre bu God kumwam karridjarrkdi;
14 dja mak lampstand bu kabolkwolkankenh,
dja nawu njalehnjale ngarre dja mak kunkalkkid
ngarre;

15 dja mak manbu altar kore kabirrikinje
mankalkkidmanjmak, dja mak mandulkkuyeng
ngarre nawu kabirrikanakankenh, mak
kunkalkkid manbu karrbenkodjdjuhkekenh,
dja mak manbu mankalkkidmanjmak ngarre.
Dja mak manburrba manbu kawelhwelhdi
kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin.
16 Dja mak ngurrimarnbu nawu altar ngarre
kore mayh kabirrimarnekinje nuye Yawey, mak
nawu ngarre wirlmurrng bronze screen kaluk
mandulkkuyeng, dja mak nawu tools ngarre, dja
mak wirlmurrng bronze banikkin nakimukkenh,
dja ngarre mandadkenh.
17 Dja mak ngurrimarnbu manburrba manbu
kawelhwelhdi ngarre kuberrkkah manbu Man-
rurrkdjamun Dabburlin, dja nawu kundulk naw-
ern kadjabdi dja mak manbu mandadkenh
ngarre, dja mak manburrba ngarre kore kabir-
ribalhngimen kumekbe ngarre kuberrkkah.
18 Dja mak ngurrimarnbu tentpegs ngarre
kanjdjikenh ngurridjabname manbu Manrur-
rkdjamun Dabburlin, dja mak kore kurberrkkah
ngarre, dja mak kunyarl ngarre.
19 Ngurrimarnbu manburrba ba bu ngurri-
madjmarnbu kunmadj kukdjamun ba bu Aaron
dja nawu nabebeywurd nuye kabirridjongbur-
ren bu kabirridurrkmirri yiman priests kore
Yawey nuye kubolkdjamun.”

*Wanjh Birriwokmey Rowk Kore Moses Ben-
wokrayekwong*

*Exodus 35:20-29*

20 Wanjh bu Moses yakwong yolyohyoly-
olmi bedberre nawu Israel benkebmawahmeng,
bedda wanjh benbawong dja birriwam.
21 Wanjh nawu birridjareni birrimkang birri-
marnekurrmeng nuye Yawey namakmak ngarre
Manrurrkdjamun Dabburlin kore nawu Yawey
kamre bu kabendjahwon bedberre. Dja mak
bedda birrimkang njalehnjale ngarre yiman
kunmadj nawu priests bedberre namekbe dor-
rengh.
22 Birridjalwern nawu bininj dja daluk bir-
rimkang njalehnjale namakmak nawu gold jew-
elry pins, earrings, rings dja bracelets. Kaluk
bedda birridjareni dja birrikurrmeng rowk bu
birrimarnewayhkeng kunbid bedberre kore ku-
mirrk nuye Yawey.
23 Dja mak bininj nawu birrikarrmi kunyarl
manbu kukblue, dja kukpurple dja kukkurlba,
dja linen manburrbamak, dja nawu birrikar-
rmi nanikud kunngabek dja yika narangem
sheep kaluk kunkulah dja medjyimi mankurlba,
kunkulah ngarre marndingunjngunj, wanjh
bedda birrimkang rowk bu birrimarnekurrmeng
kore Yawey.
24 Birriwern birrimkang rowk nuye Yawey
wirlmurrng nawu silver dja bronze, dja mak bin-
inj rowk nawu birrikarrmi acacia kundulk bir-
rimkang bindiwong nawu birridurrkmirri kore
Manrurrkdjamun Dabburlin birrinami.
25 Dja mak daluk nawu kabirriwernhburrbun
wanjh birrimarnbuni kunbidwi bedberre yiman
kunyarl medjbuyika yiman kukblue, kukpurple
dja mak kukurlba, dja mak manburrbamak

linen, wanjh birrimkang bindiwong.
26 Dja mak daluk rowk nawu birrikurdumakni
bu birrimarnbuni kunyarl kaluk nanikud kun-
ngabek nuye, wanjh birrimarnbuni kore birrid-
jareni.
27 Dja nawu kabirriwohrnawohrnan bininj
wanjh nakka birrimkang manwarddemak onyx
dja nabubuyika jewels bu kabirrikurrme ngarre
ephod dja nawu kabihberrekalkbalhme nawu
priest.
28 Dja mak birrimkang manbu spices dja olive
kunkalkkid ngarre lamps, dja mak kunkalkkid
manbu kabindikodjdjuhkekenh, dja mak ngarre
kunkalkkid manbu mankalkkidmanjmak ngarre.
29 Wanjh birridjalwern rowk bininj nawu Is-
rael benkebmawahmeng birrimkang nawu na-
makmak birrikarrmi bu birriwong nawu Yawey.
Bedda birridjareminj bu birrikurduyimeng, bin-
inj dja mak daluk ba bu birridurrkmirri dja
birriyakwong rowk kore Yawey benmarnewok-
wong bedberre bu biyingkihmarneyimeng nawu
Moses.

### *Moses Benbenemulewam Nawu Bezalel Dja Oholiab*

*Exodus 35:30-35*
*(Exodus 31:1-11)*

30 Wanjh Moses benmarneyimeng nawu Is-
rael benkebmawahmeng, “Ngurrina! Nungka
Yawey bidjarrngbom nakudji bininj nawu kum-
dolkkang kore namud nuye Judah. Nahni bininj
nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri, dja nawu

Hur bikebmawahmeng. Bedda wanjh nawu
Judah benkebmawahmeng.
31 Kaluk Yawey bikukbarlkeng Namalng-
makkaykenh nuye God dja biwong kunmayali
ba bu kawernhburrbun bu kamarnmarnbun
njalehnjale manwern manbubuyika.
32-33 Nungka wanjh nakurdumak bu kawern-
hburrbun bu kamarnbun yehyeng nawu kore
wirlmurrng gold, silver dja bronze, dja mak
kadjobdjobke kunwardde, dja mak jewels wanjh
kabalkurrme kore wirlmurrng, dja kundulk ka-
marnbun dja mak kunbubuyika warridj nungka
kamarnbun.
34 Yawey wanjh benbenedjarrngbom Bezalel
dja mak nabuyika bininj nawu kangeyyo Oho-
liab ba bu benemekbe bininj kabindibalbukkan
nawu birribuyika bininj warridj. Oholiab nakka
wanjh kamdolkkang kore namud nuye Dan, dja
beywurd nuye Ahisamach.
35 Yawey wanjh benbukkabukkang birrimekbe
birriwern bininj ba bu kabirrimarnbun nawu
njalehnjale dja mak kabirrikarrebimbun kore
kabirrihdadjke wirlmurrng dja kunwardde.
Wanjh bedda mak kabirribibbun kore linen
manburrbamak, kaluk karaworren kunyarl
manbu kukblue, kukpurple dja mak kukkurlba.
Bedda wanjh birrikurdumak rowk.”

# 36

*Bininj Birrikurrmi Kundjalwern Ba Birrinami Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 36:1-7*

1 Wanjh Moses benyolyolmeng dja benmar-
neyimeng, “Nahni bininj nawu Bezalel, dja mak
nawu Oholiab dja mak birribuyika birriwern
bininj nawu Yawey benmarnbom birrimayali-
makminj dja birrikurdumakminj ba bu kabir-
rimarnbun manbu Yawey nuye Manrurrkdja-
mun. Bedda wanjh kabirridurrkmirri rowk kore
Yawey wokrayekwong.”

2 Kaluk Moses benkayhmeng Bezalel, dja mak
nawu Oholiab dja mak birriwern bininj nawu
Yawey benmarnbom birrikodjkurludjad dja bir-
rikurdumak. Birrimekbe bininj birridjareni bir-
ridurrkmirri kumekbe.
3 Wanjh Moses benwong kunwardde dja
njalehnjale rowk kore nawu Israel benkeb-
mawahmeng birrikurrmekurrmeng bu kabir-
rirurrkmarnbunkenh ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin. Dja mak nawu Israel benkebmawah-
meng rowk birriyibebmi kore Moses, dja birri-
hdjalkurrmi bu kukabelbubuyika rowk. Wanjh
bedda birridjaldjareminj bu birrikurrmi.

4 Kaluk nawu birrikurdumakni bininj birri-
hdurrkmirri kore birrihrurrkmarnbuni manbu
manrurrkdjamun nuye Yawey, wanjh birriba-
wong kore birrihdurrkmirri.
5 Dja birriyikang Moses birrimarneyimeng,
“Bonj. Nawu kunwardde dorrengh kabirrimhd-
jalkan munguyh kore Yawey nganmarneyimeng
bu ngarrikurduyime wanjh nadjalwern duninjh!
Wanjh kamak bu kabirridjalbawon.”

6 Wanjh Moses benwokrayekwong bedberre
nawu Israel benkebmawahmeng kore birridi

kunred, dja benmarneyimeng bu nawu kabirrihkurrme nawu kunwardde dorrengh kore Yawey nuye manrurrkdjamun, wanjh bedda kabirringurdme rowk. Dja wanjh bedda birringurdmeng birrikurrmi.
7 Dja nawu kunwardde dorrengh nakka wanjh barlmeng kore bedda birrihkurrmi ba kamak kabirriyakwon rowk kore birridurrkmirrikenh kumekbe.

### *Birriwern Birrimarnmarnbuni Yehyeng Rowk Manbu Dabburlin Manrurrkdjamunkenh*

*Exodus 36:8-38*
*(Exodus 26:1-37)*

8 Yikahwi bininj nawu birridurrkmirri wanjh birrikodjkurludjad, dja birrimekbe wanjh birrimarnbom ten manburrba nawu curtains manbu welhdiwelhdi yiman warnamyoy ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin. Bedda birribibbuni manburrba manmak nawu linen, kunyarl dorrengh nawu kukblue, kukkurlba dja mak nawu kukpurple. Dja mak nakudji bininj nawu wernhburrbuni bibbuni yiman bim nawu Cherubim kore manburrba.
9 Kaluk namekbe curtains nawu birrimarnbom nakka wanjh rohrokni rowk, twelve metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah.
10 Nawu five curtains nakka wanjh birribelebelbmeng yiman birrinameng kukudji, mak nawu nabuyika five wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong yiman nawu nayungki birrimarnbom.
11 Wanjh birrimey manburrba nawu kukblueni, dja birribibbom loops, dja birribelbmeng

kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore five nawu belbmerrinj, dja wanjh nabuyika five, nakka wanjh kunmekbe rerrih birriyimowong.

12 Kaluk namekbe nawu loops marnbuyindanj fifty kore nakudji curtain mak kunmekbe rerrih bu karohrok nawu nayerre curtain. Dja nawu loops wanjh rohrokni dja mirrkmarrinj kore namekbe curtains bokenh.

13 Dja mak birrimarnbom fifty nginj, nawu wirlmurrng gold ba kabelbmerren nawu curtains wanjh kabalraworren bu kamarnbuyindan mandjalkudjikenh kawarnamyo bu birribarnnameng kore ngarre dabburlin.

14 Dja mak birrimarnbom nabadbuyika curtain bu birribarnnameng kaddum kore Manrurrkdjamun Dabburlin ba bu kakodjbarrkbun. Birrimey nawu nanikud kunngabek, dja birrimarnbom eleven manburrba curtains.

15 Kaluk namekbe eleven manburrba nakka wanjh karohrok rowk, thirteen metres bu kakuyeng dja bokenh metres bu karrirdwarlah.

16 Wanjh nawu birribibbom five curtains bu birrirawong birrimarnbom nakudji nakimukkenh, dja mak nabadbuyika six manburrba wanjh birrirawong yimerranj nabuyika nakukkudji nakimuk.

17 Wanjh birribibbom fifty loops kore kurrihdirrid ngarre nayerre curtain kore nawu five curtains raworrinj nadjalkukkudji, dja kunmekbe rerrih birriyimowong kore nawu six curtains raworrinj.

18 Kaluk wanjh birribalmarnbom fifty nginj nawu bronze wirlmurrng, ba karaworren kore

bokenh ngarre curtains ba kamarnbuyindan
mandjalkudji.
19 Mak birribadyawoyhmarnbom bokenh dab-
burlin bu birrikurrmeng kuberrkkah rowk kore
Manrurrkdjamun Dabburlin. Kaluk nakudji
dabburlin birrimarnbom kunkulah nuye sheep
narangem nawu birrimedjmarnbom manmed-
jkurlba, dja mak bu birrimarnbom nabuyika,
wanjh birribibbom kunkulah ngarre marndin-
gunjngunj ba bu birribarrkbomkenh kuber-
rkkah kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

20 Wanjh birridjabnameng kundulk frames
kaluk acacia kundulk ba karayekwon manbu
Manrurrkdjamun Dabburlin.
21 Kaluk nawu nabebbehkudji kundulk frame
nakka wanjh four metres bu kakuyeng dja bu
kawarlahwarla nakka wanjh 70 centimetres.
22 Nawu frames rowk karrmi mandulkdjad
bokenh manbu djabnamikenh, mankudji kore
kurridkudji dja mak kurridbuyika kabebbehdi.
Kaluk nawern rowk nawu frame manbu kara-
worren dja kammarnbuyindanj bu kundjalkud-
jiwi.

23 Kaluk birrimarnbom twenty frames
ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kaluk kore
walemkah,
24 dja mak birrimarnbom forty mandadkenh
manbu wirlmurrng silver ba birribebbehdjabna-
meng mandulkdjad ngarre frames rowk.
25 Dja mak birrimarnbom twenty frames
ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore kak-
bikah

26 dja mak forty mandadkenh manbu wirl-
murrng silver ba bu frames rowk bebbehkar-
rmi bokenh, dja mandulkdjad birridjabnameng,
bokehbokenh kore frames rowk.
27 Bedda mak birrimarnbom six frames kaluk
karrikadkah ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin
kurredjkah,
28 dja mak bokenh frames ngarre kurruhbe
kore Manrurrkdjamun Dabburlin.

29 Kaluk namekbe bokenh frames birribo-
kenhmeng bu birrirawong kore kanjdji dja mak
kore kaddum. Kaluk ring nawu wirlmurrng
belbmeng namekbe bokehbokenh frames. Kun-
mekbe birriyimowong kore kurrubbehdubbe bo-
kenh.
30 Wanjh dingihdi eight frames dja mak 16
mandadkenh manbu wirlmurrng silver. Kaluk
bokenh mandadkenh kabebbehdi kore kanjdji
ngarre nabebbehbuyika nawu frames.

31-32 Wanjh birrimarnbom fifteen mandulkd-
jad manbu acacia kundulk, dja birrikurrmeng
kubulkayh kore frames rowk bu belbmikenh
kurridkudji kore kurridbuyika ngarre frames
bebbehbeh. Wanjh birrimarnbom kunbidkudji
mandulkdjad kore kurridkudji ngarre Manrur-
rkdjamun Dabburlin, dja mak kunbidkudj man-
dulkdjad kore kurridbuyika ngarre, dja mak
kunbidkudji ngarre karrikadkah ngarre Manrur-
rkdjamun Dabburlin, kore kurredjkah.
33 Birrikurrmeng nahni mandulkdjad
rowk nakudji nakudji bebbehdi kore frames
manbubuyika, dja birrikurrmeng rowk kore
kubulkayh, wanjh yiman kayime kukyimerranj

mandulkkuyeng duninjh kare kurredj kore karrokme kurrid bokenh ngarre dabburlin.

34 Wanjh birribaruy manbu wirlmurrng gold duninjh mahni mandulkdjad rowk, dja mak nawu frames rowk. Dja mak birrinameng manbu wirlmurrng gold dorrengh nawu rings kore kurrihdirrid nawu frames ba bu kakarrme mandulkdjad, bebbehbeh nakudji mandulkdjad kore mankudji frame.

35 Wanjh birrimarnbom manburrba nawu curtain, bu birribibbuni kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni nawu manburrba manbu manmak linen. Kaluk bininj nawu wernhburrbuni wanjh bibbuni bim nawu Cherubim kore nawu curtains.

36 Wanjh birrimarnbom kunkarrngbakmeng mandulkdjad kaluk acacia kundulk ngarre manburrba nawu curtain, dja mak birribaruy mahni kundulk rowk manbu wirlmurrng gold duninjh. Dja mak birrimarnbom manbu wirlmurrng gold nawu nginj ngarre mandulkdjad bu djabdidjabdi, dja mak nawu kunkarrngbakmeng wirlmurrng silver mandadkenh ngarre ba bu birridjabnameng nawu kunkarrngbakmeng mandulkdjad.

37 Wanjh kore nawu kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, nakka wanjh birrimarnbom manburrba manmak manbu linen, dja birrimarnbom kunyarl nawu medjyimi kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Dja nahni curtain karrmi bim warridj dja wanjh kukmakni.

38 Dja mak birrimarnbom kunbidkudji mandulkdjad bebbehkarrmi nginj nawu nginj, dja mak manbu mandadkenh ba bu birridjabnameng mandulkdjad, dja kore kaddumkah birribaruy mahni mandulkdjad rowk manbu wirlmurrng gold duninjh, dja warridj wirlmurrng gold birribaruy kore mandulkdjad rowk. Kaluk birrimarnbom manbu mandadkenh bu wirlmurrng bronze.

# 37

## *Bu Birrimarnbom Ark Manbu Karrmi Kunwarddebala Bokenh*

*Exodus 37:1-9*
*(Exodus 25:10-22)*

1 Nawu Bezalel marnbom manmekbe manbu Ark kaluk acacia kundulk. Marnbom bu 110 centimetres kakuyeng dja 70 centimetres bu kahdirdwarlah, dja mak 70 centimetres bu kaddum rohrokmeng.

2 Wanjh nungka baruy wirlmurrng gold duninjh kore kururrk dja kuberrk, dja mak kuyenghmeng wirlmurrng gold duninjh dja kurrmeng bu wakbuyinguneng nawu Ark.

3 Mak nungka marnbom kunkarrngbakmeng wirlmurrng gold rings ngarre wanjh belbmeng kore kunkarrngbakmeng kurrenge ngarre Ark, bokehbokenh kore kurrid bokenh ngarre.

4-5 Wanjh marnbom mandulkdjad mankuyeng bokenh, kaluk acacia kundulk, wanjh kaluk balbaruy wirlmurrng gold duninjh. Wanjh dulkngimewong mahni kundulk bokenh kore

rings nawu kahdi kurrid ngarre Ark ba bu bininj
kabirringorrkan.
6 Dja mak marnbom kaddumkah ngarre
Ark, kaluk wirlmurrng gold duninjh dja mak
namekbe manbu kaddumkenh nakka wanjh 110
centimetres bu kakukkuyeng dja 70 centimetres
bu kawarlahwarla.
7 Wanjh nawu Bezalel dongohdoy namekbe
wirlmurrng gold duninjh dja marnbom nawu
kukyimi Cherubim bokenh, wanjh yiman belb-
meng kore lid.
8 Kaluk namekbe mayh bokenh benebelb-
mikenhdi kore nawu kaddumkenh benemirrk-
marreni kore benebebbehdi kore kurrid bokenh
ngarre Ark.
9 Benewelwarlahminj kaddum, yiman
benebarrkbuni namekbe kaddumkenh, dja
mak benemirrkmarreni kumekbe, dja wanjh
benebolknang manbu kaddumkah ngarre ark.

### *Bu Birrimarnbom Manbalabala Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlinkenh*

*Exodus 37:10-16*
*(Exodus 25:23-30)*

10 Kaluk nawu Bezalel dorrengh birrimarn-
bom manbalabala table manbu acacia kun-
dulk; nakka birrimarnbom wanjh 90 centimetres
kakuyeng, 50 centimetres bu kawarlahwarla, dja
70 centimetres bu kaddum rohrokmeng.
11 Wanjh bedda birribarungi mahni man-
balabala bu gold wirlmurrng duninjh, dja
mak birrimarnbom manbu gold wirlmurrng

bu nakuyengkenh dja manbik, wanjh birrikur-
rmeng bu yiwakbom kore maninjmanu manbal-
abala.
12 Wanjh birrimarnbom mandulkbik kore kad-
dumkah kurrid ngarre table, kaluk rohrokmeng
eight centimetres bu kore kaddum kaluk kahd-
jabdjabdi kore kurrihdirrid ngarre table, wanjh
birribalkurrmeng nakuyengkenh gold bu yiwak-
bom ngarre kaddumkah.
13 Dja mak birrimarnbom kunkarrngbakmeng
wirlmurrng gold rings ngarre nawu manbal-
abala, dja mak birribelbmeng kore kunkar-
rngbakmeng kore kurruhbe kunkarrngbakmeng
kore kurrenge ngarre kahdingihdi kanjdji.
14 Kaluk namekbe nawu rings birrikurrmeng
kurruhbe darnkih kore kaddumkah ngarre man-
balabala, dja mandulkdjad karrmi bu bin-
inj kabirridulkngimewon dja kabirrikanakan
mahni manbalabala.
15 Kaluk mahni mandulkdjad makka wanjh
birrimarnbom acacia kundulk dja birribaruy bu
gold wirlmurrng duninjh.
16 Dja mak birrimarnbuni njalehnjale rowk
ngarre manbu manbalabala, bu wirlmurrng gold
duninjh birrimarnbom, yiman plates, banikkin,
cups, dja mak jars nawu ngarrekih bu kabir-
rihborrakendongkenh wine manbu bininj rowk
birrimarnekurrmi nuye nawu Yawey.

### *Bu Birrimarnbom Nawu Lampstand*

*Exodus 37:17-24*
*(Exodus 25:31-40)*

17 Wanjh birrimarnbom lampstand kaluk wirl-
murrng gold duninjh, dja dongidongi bu kuky-
imerranj manbadjan ngarre lampstand, dja mak
nawu mandadkenh kore birridjabnamikenh. Dja
nawu cups kore lamps birrikurrmikenh, wanjh
birrimarnbuni gold duninjh bu kukyimi man-
nguy dja njalehnjale dorrengh ngarre mannguy,
wanjh belbmeng rawong manbadjan dja man-
dadkenh.
18 Birrimarnbom six manbu yiman
manyeyende bu belbmikenhdi kore kurrid
ngarre lampstand, kaluk danjbik karri kore
kurridkudji dja mak danjbik kore kurridbuyika.
19 Dja mak manbu manyendekudjikudji
bebbehkarrmi danjbik cups manbu kukyimi
almond mannguy, dja nawu cups nawern
bebbehkarrmi njalehnjale ngarre mannguy.
Kaluk namekbe manyende kabebbehdi kore
lampstand nakka wanjh karohrok rowk.

20 Kaluk mak kunkarrngbakmeng cups kuky-
imi yiman almond mannguy belbmi kore man-
badjan lampstand dja mak bebbehkarrmi nawu
njalehnjale ngarre mannguy.
21 Kaluk manbu six manyenhyende makka
bebbehberlwarlahminj kore lampstand makka
wanjh djalrohrokni rowk. Dja kanjdji kore
kaddumkah manyende bokenh wanjh man-
nguykenh belbmi, manbuyika belbmi kanjdji
kore manyende bokenh manbu kubulkayh, dja
manbadbuyika belbmi kanjdji kore manyende
bokenh manbu manyerre.
22 Manbu mannguy, dja manyenhyende dja
manbadjan ngarre lampstand makka birrimarn-

bom bu birridongohdoy nadjalkudji wirlmurrng
gold duninjh dja djalburrkkudji.
23 Dja mak birrimarnbom seven gold lamps
ngarre namekbe lampstand, dja mak man-
balabalayahwurd dja manbu kabirribirlumarn-
bunkenh, wanjh wirlmurrng gold duninjh rowk.
24 Bu birrimarnbom lampstand dja mak
njalehnjale rowk ngarre, wanjh birrimey
mankimukkenh burrk mankudji manbu
gold wirlmurrng manbu birrirohrokmeng 34
kilograms.

### *Bu Birrimarnbom Altar Ngalengngarre Kore Kabirrihkinjekenh Manbu Mankalkkidmanjmak*

*Exodus 37:25-29*
*(Exodus 30:1-5)*

25 Wanjh birrimarnbom altar manbu
mankalkkidjmanjmak kabirrikinje. Kaluk
birrimarnbom kore acacia kundulk bu
birrinameng 50 centimetres bu kakuyeng
mak 50 centimetres bu kawarlahwarla,
dja mak 90 centimetres bu kaddum. Dja
kore kukebkakebkale ngarre altar, makka
wanjh kunbidbakmeng nawu kunkanemdulk
djalbelbmikenhdi kore manburrk ngarre altar.
26 Dja mak birribalbarungi gold duninjh kore
kaddum dja mak kore kurrihdirrid, dja mak kore
kunkanem ngarre altar, dja mak birribalkur-
rmeng wirlmurrng gold nawu nakuyengkenh bu
wabminguneng manburrk ngarre.
27 Bedda wanjh birrimarnbom dja birrina-
meng gold rings darnkih kore kaddumkah, kaluk
bokenh kore kurridkudji, dja mak bokenh kore

kurridbuyika ngarre altar, dja bininj nawu kabirringorrkan altar wanjh kabirringimewon mandulkdjad bokenh kore rings.
28 Dja mahni mandulkdjad bokenh birrimarnbom kore acacia kundulk, dja mak birribalbaruy wirlmurrng gold duninjh.
29 Dja mak birrimarnbom mankalkkidmanjmak mandjamun manbu kabirrikodjbarungkenh nawu priests, dja mak birrimarnbom nawu manmanjmakkaykenh incense duninjh yiman mankalkkidmanjmak perfume.

# 38

*Bu Birrimarnbom Altar Manbu Kabirrimarnekinje Mayh Nuye God Dja Mak Nawu Banikkin Nakimuk Duninjh Manbu Kabirridjirridjburrenkenh*

*Exodus 38:1-8*
*(Exodus 27:1-8)*
1 Wanjh bedda birrimarnbom altar manbu birribomkenh mayh bu birrimarnekinjeng nuye God. Kaluk birrimarnbom kundulk nawu acacia dja rohrokmeng 230 centimetres bu kakuyeng, mak 230 centimetres bu kawarlahwarla, dja mak 130 centimetres bu kaddum karohrokme.
2 Kaluk birrimarnbom kunkarrngbakmeng kunkanemdulk kore kurridbubuyika, dja nahni kunkanemdulk rowk bu raworrinj manburrk ngarre altar. Dja mak birribalkurrmeng wirlmurrng nawu bronze ba belbmiyindanj kore kungorrk dja mak kore kaddum ngarre nawu altar.

3 Mak birrimey wirlmurrng manbu bronze dja
birrimarnbom nawern tools nawu altar ngarre,
bu bininj kabirrikinje mayh, yiman djabbirlana,
dja mak shovels, banikkin manbu kunkurlba
kabirrihdjuhkekenh, dja mak nawu forks ngarre
manbu kunkanjkenh, dja banikkin manbalabala
nawu kabirrikanakankenh manbu kunyirrke.
4 Mak birrimarnbom nakimukkenh screen
manbu wirlmurrng bronze ba kakarrme kunak
bu karung kore kaddum altar, dja birrinameng
kanjdji kaluk kururrk ngarre altar, kanjdji kore
rim dja wohkah kore kanjdji.
5-6 Dja mak birrimarnbom nawu wirlmur-
rng bronze rings dja mak birrimarnbom man-
dulkdjad bokenh manbu acacia kundulk, dja
birribalbaruy wirlmurrng bronze. Wanjh bir-
ribebbehngimowong kore kunkarrngbakmeng
rings kore kurruhbe ngarre altar.
7 Wanjh bininj birringimowoni nawu man-
dulkdjad kore rings. Kaluk birridulkkurrmeng
kurridkudji dja mak kurridbuyika, ba bu kamak
rowk kabirriwayhke dja mak kabirringorrkan
nawu altar.
Manbu altar wanjh birrimarnbom ngarre
kundulkbalabala dja ngaleng birribawong kore
kumelk bu kalohlorrk.
8 Yikahwi morlehmorlenj wanjh
birrimarnedurrkmirri nuye Yawey kore
kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin kore Yawey kamre kabendjahwon
nawu Israel benkebmawahmeng, dja birrimekbe
daluk birribebbehkarrmi baddumanj nawu
wirlmurrng bronze. Wanjh nawu birrimarnbuni

njalehnjale kore dabburlinkenh, wanjh birrimey nahni baddumanj bedberre dja birrimarnbom banikkin nakimukkenh bu kabirridjirridjburrenkenh, dja mak birrimarnbom manbu kanjdjikah ngarre, makka wanjh wirlmurrng bronze dorrengh.

### *Bu Birrimarnbom Kahwarnamyo Kore Kuberrkkah Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 38:9-20*
*(Exodus 27:9-19)*

9 Kaluk bedda birribolkmarnbom kuberrkkah ngarre dabburlin. Wanjh birrimarnbom manburrba curtains bu kunmekbe warnamyoy. Kaluk kore walemkah nawu manburrba nakka wanjh 46 metres bu kakuyeng dja mak birrimarnbom manburrba manbu manmak linen.
10 Kaluk nawu curtains nakka birriwelhwelkeng kore wirlmurrng silver nginj nawu birridukkang silver kunyarl dorrengh kore mandulkdjad djabdidjabdi. Kaluk twenty mandulkdjad birridjabnameng kore twenty mandadkenh manbu wirlmurrng bronze.
11 Dja kore kakbikah wanjh karohrok birrimarnbom nawu curtains.
12 Dja mak kore karrikadkah ngarre kuberrkkah nawu curtains nakka wanjh 23 metres bu kakuyeng. Kaluk nawu curtains welhwelmi kore silver nginj nawu birridukkang kore ten mandulkdjad silver kunyarl dorrengh. Dja birridjabnameng mandulkdjad kore ten mandadkenh manbu wirlmurrng bronze.
13 Dja mak kore kamdungbebme, yiman koyekkah, makka mak 22 metres bu kakuyeng.

Dja nawu kurrangmaye ngarre dabburlin di kore koyekkah.

14 Dja kore kurridkudji kore kurrangmaye nakka curtains welhwelmi dja birrididrohrokmeng bu darnkih seven metres, dja welhmi kore danjbik mandulkdjad djabdidjabdi kore danjbik mandadkenh.

15 Mak kore kurridbuyika kurrangmaye namekbe curtains wanjh seven metres bu kakuyeng, kaluk kakarrme danjbik mandulkdjad dja danjbik mandadkenh.

16 Nadjalwern rowk nawu curtains kore wakbuyinguni kuberrkkah wanjh nakka birrimarnbom manburrba manbu manmak linen.

17 Mak nawu mandadkenh rowk ngarre mandulkdjad, nakka wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl bu birridukkang kore mandulkdjad, wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver duninjh, dja mak kore kukodjkenh ngarre posts nakka birribaruy silver duninjh warridj. Nadjalwern nawu posts kahdingihdi kore kuberrkkah nakka wanjh dukkayindi silver kunyarl dorrengh.

18 Nawu curtain ngarre kurrangmaye kore kuberrkkah, nakka birribibbuni kunyarlwi manbu kukblue, kukpurple dja kukkurlbani, dja manburrba manbu manmak linen. Namekbe curtain wanjh kukmakni yiman bu birriwernhburrbuni bininj birribibbuni. Nawu curtain nakka wanjh nine metres bu kakuyeng mak 230 centimetres bu kaddum, karohrok nawu nabubuyika curtains dingihdi kore kuberrkkah ngarre dabburlin.

19 Kaluk namekbe curtains welhwelhdi
kunkarrngbakmeng mandulkdjad dja mak
kunkarrngbakmeng mandadkenh manbu
wirlmurrng bronze. Dja nawu nginj dja kunyarl
wanjh birrimarnbom wirlmurrng silver, dja
mak kore kukodj ngarre mandulkdjad nakka
mak wirlmurrng silver birribaruy.
20 Nadjalwern nawu tentpegs bu birridjabnami
kandjikenh kore dabburlin, dja mak kore kuber-
rkkah ngarre manburrba nawu curtains, nakka
wanjh birrimarnbom wirlmurrng bronze rowk.

### *Bu Mandjalwern Birrimangi Bu Birrimarnbuni Njalehnjale Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 38:21-31*

21 Kondah kabimbuyindi yehyeng rowk bu
bininj birrimangi bu birrimarnbuni njalehnjale
nawu ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore
kahdi manwarddebala bokenh manbu Yawey bi-
wong Moses. Manekke manwarddebala bokenh
kabimbuyindi kore Yawey nungan wokkurrmer-
rinj kunwoybuk dorrengh. Kaluk bu bininj bir-
rimarnbuni njalehnjale ngarre dabburlin, wanjh
Moses benwokrayekwong nawu Levi benkeb-
mawahmeng bu kabirribimbun yehyeng rowk
kore nahni djurra. Kaluk bininj nawu ngeyyoy
Ithamar, nawu Aaron bibornang, wanjh wohrna-
wohrnani rowk kore birribimbuni nahni djurra.
22 Nawu Bezalel nawu beywurd nuye Uri,
nawu mawahmawah nuye Hur kore namud
nuye Judah, nungka wanjh marnbom njalehnjale
kore Yawey biwokrayekwong Moses.

23 Nabuyika bininj nawu ngeyyoy Oholiab
nawu beywurd nuye Ahisamach kore namud
nuye Dan, namekbe wanjh bibidyikarrmeng
Bezalel. Nawu Aholiab nungka kurdumakni, dja
wernhburrbuni bu bimbom mankarre ngarre
manbu birrimarnbunikenh, dja nungka mak
marnbumarnbuni kore wirlmurrng dja mak
kore kunwardde, dja mak njalehnjale yiman
nawu bibbuni kunmadj bu kamak bibbuni kore
kunyarl nawu kukblue, dja kukpurple dja mak
nawu kukkurlba, dja mak manburrba manbu
manmak linen.

24 Nawu wirlmurrng gold duninjh manbu
birriwong Yawey ba bu birrinameng njalenjale
ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh bir-
rirohrokmeng kaluk 1000 kilograms kore bed-
berre mankarre.

25-26 Bu Moses benrohrokmeng dja benngey-
bimbom bininj nawu Israel benkebmawahmeng,
wanjh birridjalwern yiman 603550 bininj nawu
birridabbolkni. Wanjh birrimekbe bininj rowk
birribebbehwong yeng nawu silver dja wanjh
wernhmerrinj bu birrirohrokmeng namekbe
3400 kilograms kore bedberre mankarre.

27 Kaluk namekbe silver nawu 3400 kilograms
nakka wanjh birrimey dja birrimarnbom one
hundred mandadkenh ngarre Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja mak ngarre manburrba nawu
curtain. Kaluk birrimarnbom mandadkenh bu
bebbehkarrmi 34 kilograms nawu wirlmurrng
silver.

28 Dja mak bedda birrimey 30 kilograms nawu
silver dja birrimarnbom nginj nawu ngarre man-

dulkdjad dja mak birribaruy nawu kore kukodj ngarre mandulkdjad dja mak kunyarl ngarre manbu silver bu birridukkang.

29 Nawu wirlmurrng manbu bronze kore birriwong nuye Yawey* nakka birrirohrokmeng 2400 kilograms.

30 Kaluk bedda birrimey nawu wirlmurrng bronze dja birrimarnbom nawu mandadkenh ngarre kore kurrangmaye Manrurrkdjamun Dabburlin kore Yawey kamre bu kabendjahwon bedberre, dja mak birrimarnbom altar dja screen manbu bronze wirlmurrng, dja mak tools nawu ngarre altar.

31 Dja mak birrimey mahni wirlmurrng bronze dja mak birrimarnbuni mandadkenh ngarre manburrba kahwelhwelme kaluk kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre dabburlin, dja ngarre kore kururrkdangmayekenh. Dja mak birrimarnbom nawu tentpegs bu birridjabnami kanjdjikah ngarre dabburlin dja mak ngarre manburrba nawu kawakbuyingun kore kuberrkkah ngarre.

# 39

*Bu Birrimarnbom Kunmadj Nawu Priests Kabirridjongburren*

*Exodus 39:1-7*
*(Exodus 28:1-14)*

1 Wanjh bininj nawu birridurrkmirri kore Manrurrkdjamun Dabburlin, bedda birrimey

* **38:29** Bu birriwayhkeng kubid bedberre kore kumirrk nuye Yawey.

kunyarl manbu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba, wanjh birrimarnbuni kunmadj bedberre nawu priests ba kabirridjongbuyindi bu kabirridurrkmirri kore kubolkdjamun. Bedda birrimarnbom manbu nadjamun kunmadj nuye Aaron, kore Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

2 Wanjh birrimarnbom nawu ephod manbu wirlmurrng gold duninjh, dja birribibbom kunyarl nawu kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbuni rowk manburrbawi manbu manmak linen.
3 Dja mak birridongohdoy namekbe wirlmurrng gold bu birribelngwong, wanjh birridjobdjobkeng bu birrikuyengwong dja yiman kunyarl kukkuyengni birrimarnbom. Kaluk nawu birriwernhburrbuni bininj birrimekbe nanu birrimarnbom namekbe gold bu birriyimowong karaworren namekbe kunyarl nawu kukblue, kukpurple, dja mak kukkurlba, dja mak kore manburrba manmak linen manbu birriridjmeng.

4 Kaluk birrimarnbom nawu kunkarlangkenh bokenh nawu ngarre ephod, dja belbmeng kore kurrid ngarre ba bu karrukayindi kaddumkah kore kukarlang bokenh nawu priest.

5 Dja mak nawu kunngadmokenh namakmak ngarre ephod wanjh birribibbuni kunyarl nawu gold, dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak kukkurlba. Birribibbom kore ephod bu belbmiyindanj. Birrimarnbom manburrbawi manbu manmak linen nawu birriridjmeng. Kuhni rowk birrimarnbom kore Yawey

biwokrayekwong nawu Moses.

6 Wanjh birribebbehkurrmeng manwardde-
makkaykenh kangeyyo onyx kore wirlmurrng
gold bu belbmikenh ngarre, dja mak bir-
riwarddedadjkeng bu bindingeynamehnameng
twelve bebeywurd nuye Israel.
7 Wanjh birribelbmeng namekbe manbu man-
warddemakkaykenh kore kunkarlang ngarre
ephod, ba bu nawu priests minj kabindibeng-
midjdan nawu bebeywurd rowk nuye Israel.
Kuhni wanjh birrimarnbuni rowk kore Yawey
biwokrayekwong Moses.

### *Birrimarnbom Nawu Kunberrekalkkenh Nuye Nawu Priest*

*Exodus 39:8-21*
*(Exodus 28:15-30)*

8 Wanjh birrimarnbom kunmadj nawu kaber-
rekalkbalhme yiman kabarrkbun nawu ephod.
Kaluk birribibbuni karohrok kore birrimarnbom
nawu nadjamun vest, bu kunyarl nawu gold,
dja mak kukblue, dja mak kukpurple dja mak
kukkurlba. Birribibbuni kore manburrbawi
manmak manbu linen kunyarlwi.
9 Nakka wanjh kukyimi square, 22 centimetres
bu kakuyeng dja 22 centimetres bu kawarlah-
warla, kaluk birribakkeng bu madjyimerranj
yiman pocket.
10 Wanjh yerre birrikurrmeng manwardde-
makkaykenh nawu jewels dja birribelbmeng
kunkarrngbakmeng bu yirriyoy. Wanjh nawu

kore kaddum belbmiyindi nawu manwardde-
mak nawu ruby, dja mak topaz, dja mak quartz
manbu kukkarlba.
11 Nawu kanjdji kore bokenhkah wanjh
birribelbmeng manwarddemak nakka wanjh
turquoise, dja mak sapphire, dja mak emerald.
12 Dja mak nawu kanjdji, kore mahni danjbik,
wanjh birribelbmeng manwarddemak manbu
jacinth, dja mak agate, dja mak amethyst;
13 Wanjh nawu yerre duninjh nakka wanjh bir-
ribelbmeng chrysolite, onyx dja jasper. Wanjh
birribebbehbelbmeng rowk manbu manwardde-
mak kore wirlmurrng gold bu wernhkarrmikar-
rmi.
14 Kaluk bindibebbehngeynameng kunngey
bedberre nawu nabebeywurd nuye Israel
kore nawu kunwardde jewels kaluk
twelve birrirohrokmeng. Birringeybimbom
nabebbehkudji nawu kunwardde jewel
rowk bebbehkarrmi kunngey kunngey nawu
kore twelve namud bedberre nawu Israel
benkebmawahmeng.

15 Mak birrimarnbom wirlmurrng nawu gold
duninjh chains bu birridukkarrukkang yiman
birriyimowong kukyimi manbu kunyarl rope
nawu kunberrekalkkenh.
16 Dja mak birrimarnbom bokenh gold manbu
kukyimi mannguykilelh dja bokenh rings nawu
gold yerrih kaluk birribelbmeng kaddumkah
ngarre kore kurrid bokenh nawu kunber-
rekalkkenh.
17 Wanjh birribalbelbmeng nahni bokenh gold
chains kore bokenh gold rings kore kurrid

ngarre namekbe nawu kunberrekalkkenh,
18 Mak birribelbmeng bokenh kore kurrid-
buyika nawu kore ngarre chains dja bokenh gold
mannguy. Wanjh birribelbmeng namekbe gold
chains kore bokenh nawu kunkarlang ngarre
straps dja mak nawu kore kumirrk ngarre nawu
ephod.
19 Dja mak birriyawoyhmarnbom nabuyika
bokenh wirlmurrng gold rings wanjh birrikur-
rmeng kanjdjikah kore ngarre nawu kun-
berrekalkkenh, mak kore kururrkbeh kurrid
darnkih kore nawu ephod.
20 Dja mak birribadmarnbom nabuyika bo-
kenh gold rings kaluk nawu kare kore kanjdji
ngarre nawu kunkarlangkenh straps bu karri
kore kumirrk ngarre nawu ephod, darnkih kore
kunngadmokenh ngarre nawu ephod.
21 Dja mak birrimey nawu kukblue kunyarl
dja birridukkang nawu rings ngarre kunber-
rekalkkenh kore rings ngarre nawu ephod, ba bu
kabelbmikenh kore kunngadmokenh. Kuhni bir-
rimarnbom ba bu nawu kunberrekalkkenh minj
kawelhwelme kore ephod. Wanjh kunmekbe
birrikurduyimeng rowk dja birrimarnbom kore
Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

### *Bu Birrimarnbom Kunmadjbubuyika Bedberre Nawu Priests*

*Exodus 39:22-31*
*(Exodus 28:31-43)*

22 Wanjh bedda birrimey manburrba manbu
kukblue, birrimarnbom kunmadj nakuyeng
nawu priest kabirridjongbuyindi kanjdjikenh,

dja kuberrkkah karri nawu ephod. Bedda birriyingkihmarnbom manmak manburrba bu birribibbuni namekbe nawu kunmadj.

23 Birrimarnbom bu kawohrurrk kore kubulkayh ngarre manburrba nawu kuberrkkah kahdi, rawoyindanj nawu kunkomkenh collar nawu ngokko birriyingkihbibbom wanjh bu wakbuyinguneng kore kahrurrk ba kunukka minj kamadjdjalkmire.

24 Wanjh yerre birribibbuni yiman manbarnem manbu pomegranates bu birribelbmeng kanjdjikah kurrid ngarre nawu nakuyeng kunmadj. Birribibbuni kaluk kunyarl kukblue, dja mak kukpurple dja mak nawu kukkurlba, dja mak linen nawu birriridjmeng bu kunyarl birrimarnbom.

25 Mak birrimarnbom wirlmurrng gold duninjh nawu bells nakilehkilelk, wanjh birriwelhwelkeng kore nawu pomegranates birrikurrmeng kanjdjikah kore nawu nakuyeng kunmadj.

26 Wanjh kore kanjdji ngarre nawu nakuyeng kunmadj bu kuberrkkah wanjh kumekbe di nawu bells kubulkayh nawu pomegranates bebbehbebbehdi. Wanjh nawu priest namekbe munguyh djongbuyindi bu wam durrkmirrurrkmirri yiwarrudjkenh. Kaluk kunmekbe rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

27 Wanjh birribibbom warridj kunmadj nawu manburrba milemakkaykenh bedberre nawu Aaron dja nabebeywurd nuye,

28 dja mak birribalmarnbom turbans nawu kabirrikodjdukkarrenkenh, dja mak nawu kabir-

rimilhdukkarrenkenh, dja mak kunmadj nawu kanjdjikenh kabirridjongbuyindi, wanjh kaluk milemakkaykenh manburrba dorrengh.

29 Dja mak birrimarnbom kunngadmokenh namakkaykenh, kaluk manburrba ngarre nawu milemakkaykenh linen, dja mak kunyarl manbu kukblue dja mak manbu kukpurple dja mak manbu kukkurlba. Dja birribibbuni bim kore namekbe kunmadj. Kuhni birrimarnbom rowk kore Yawey biwokrayekwong Moses.

30 Wanjh bedda birrimarnbom warridj manbalabala nawu wirlmurrng gold duninjh manbu birribelngwong, yiman birribimbom kunwok bu bimdibimdi. Wanjh birribelbmeng kore Aaron nuye turban nawu kodjdjungbuyindikenh. Nakka wanjh kunkodjkenh nawernhdjamunni. Nawu birrimarnbuni wanjh birriwirrkmeng birringeynameng bu birribimbom, “Nakka Wanjh Yawey Nuye.”

31 Wanjh birridukkang namekbe nawu gold manbalabala kore nawu turban kaluk kukblue kunyarl dorrengh, kore Yawey kunmekbe biwokrayekwong Moses.

*Bu Birriyakwong Birrimarnbuni Yehyeng Rowk Ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 39:32-43*
*(Exodus 35:10-19)*

32 Wanjh bininj nawu birrihdurrkmirri kore
mahni Dabburlin kore Yawey kamre kabend-
jahwon bedberre bininj nawu Israel benkeb-
mawahmeng, wanjh birriyakwong rowk. Bir-
rimekbe bininj nawu Israel benkebmawahmeng
wanjh birridjalkurduyimeng rowk kore Yawey
biwokrayekwong Moses.
33 Yerre wanjh birriwong Moses manbu Man-
rurrkdjamun Dabburlin dja mak njalehnjale
ngalengngarre yiman nawu nginj, dja mak nawu
kundulk frames dja mak kundulk crossbars, dja
mak mandadkenh dja mandulkdjad bu djabdid-
jabdi.
34 Dja mak nawu kahbarrkbunkenh, kaluk
birrimarnbom kore sheep kunkulah manbu bir-
rimedjmarnbom kukkurlba, dja mak nawu kah-
barrkbunkenh nawu birrimarnbom kunkulah
ngarre marndingunjngunj, dja mak manburrba
nawu kahdangmayebalhme kore kurrangmaye
ngarre kore kubolkdjamun duninjh.
35 Dja mak birriyakwong birrimarnbom nawu
Ark manbu kakarrme manwarddebala bo-
kenh kore kabimbuyindi kunwok kunwoybuk
bu Yawey wokkurrmerrinj. Dja mak bir-
riyakwong nawu mandulkdjad manbu kabir-
rikanahkankenh manbu Ark, dja mak nawu
kaddumkah ngarre kahdangbalhmikenh.
36 Dja mak birriyakwong manbu manbalabala
dja ngalng rowk ngarre, dja mak kandidjawa
manbu kabenhbukkabukkan bu God kahdi.
37 Dja mak nawu lampstand nawu birrimarn-
buni bu wirlmurrng gold duninjh, dja mak lamps
nawern kumekbe kahdi, dja mak njalehnjale

ngarre, dja mak manbu olive kunkalkkid ngarre
bu kabirriwurlhkekenh kunak.
38 Dja mak birriwong Moses nawu altar bir-
rimarnbom, kaluk birribaruy gold, dja mak
kunkalkkid nawu nungka kabenkodjdjuhke bu
kabenmarnbun bininj nawu priests, dja mak
incense nawu namanjmak duninjh, dja mak
manburrba nawu kahbalhme kore kurrangmaye
ngarre dabburlin.
39 Dja mak nabadbuyika altar kaluk birri-
marnbom manbu wirlmurrng bronze dja ngarre
screen, dja mak mandulkdjad bu kabirringor-
rkankenh. Dja mak nawu njalehnjale ngarre, dja
mak banikkin nakimuk nawu kabirridjdirrid-
burrenkenh, dja nawu kanjdjikenh kore kabir-
ribarnname.
40 Mak birriwong Moses nawu manburrba cur-
tains nakimuk ngarre kuberrkkah dabburlin, dja
mak mandulkdad dja mandadkenh kore kabir-
ridjabname, dja mak nabadbuyika manburrba
curtain nawu kahbalhme kurrangmaye kore ku-
berrkkah, dja mak kunyarl dja tentpegs ngarre
kanjdjikah kabirridjabname kuberrkkah nawu
curtains. Dja mak tentpegs dja njalehnjale rowk
nawu kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu
kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre.

41 Wanjh bedda birrimadjkang kunmadj bir-
ribibbuni nawu priests bedberre ba kabirrid-
jongburren bu kabirridurrkmirri nuye Yawey
kore kubolkdjamun. Kaluk nawu manmad-
jdjamun manbu nuye Aaron dja mak man-
madjbuyika kunmadj manbu bedberre nawu
nabebeywurd nuye, ba bu kabirridjongbuyindi

bu kabirridurrkmirri priests.
42 Wanjh nawu Israel benkebmawahmeng
birridurrkmirranginj rowk kore Yawey
biwokrayekwong Moses.
43 Wanjh Moses wam wernhnang kore
birridurrkmirranginj dja mak wohnang bu
birrikurduyimeng kamak rowk kore Yawey
wokrayekwong. Wanjh Moses benmarnedi
yiwarrudj dja bidjawam Yawey bu kunmak
kabenmarnekurduyime bedberre.

# 40

*Yawey Nawu God Bibengdayhkeng Moses Bu Kabirridjabname Nawu Manrurrkdjamun Dabburlin*

*Exodus 40:1-15*

1 Wanjh Yawey bimarneyimeng Moses
2 "Bu kunbarnangarra yungkih kaluk bu dird
nawu kahdokme, ngurridjabdjabnamen nawu
Manrurrkdjamun Dabburlin, kaluk nawu dab-
burlin manbu kore ngaye Yawey ngamre djah-
won ngudberre.
3 Wanjh kumekbe ngurrikurrmen nawu Ark
manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore
kunwoybuk kunwok ngawokkurrmerrinj. Dja
mak manburrba ngurriwelhwelkemen kore ku-
mirrk ngarre Ark.
4 Wanjh ngurrimngimowo manbalabala ta-
ble dja ngurrikurrmekurrme njalehnjale nawu
ngarre kumekbe. Kaluk lampstand ngurrimngi-
mowo dja ngurrinamehnamen nawu lamps kore
lampstand.

5 Wanjh ngurrikurrmen nawu gold altar
ngarre kabirrikinje mankalkkidmanjmak kore
kumirrk ngarre Ark kore manwarddebala bo-
kenh kahdi nawu kabimdi kunwok kunwoybuk
bu ngawokkurrmerrinj. Yerre wanjh ngurrib-
arnnamen manbu manbuyika curtain manbur-
rba kore kurrangmaye ngarre nawu Manrurrkd-
jamun Dabburlin.”

6 “Wanjh ngurrimang nawu altar manbu
kandimarnekinje mayh nawu kandiwon, dja
ngurrikurrmen kore kumirrk ngarre nawu
Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye Yawey
ngamre djahwon ngudberre.
7 Dja mak nawu nawernhkimuk bannikin
nawu ngurridjirridjburrenkenh, wanjh ngur-
rikurrmen kore kubulkayh nawu Dabburlin dja
altar, dja mak kukku ngurriborrakendong ba
kabobarlme.
8 Wanjh ngurrinamen manbu kawarnamyo
kawakbuyingun nawu kuberrkkah ngarre Dab-
burlin, dja ngurribalbarnnamen manburrba
nawu curtain ba kawelhwelme kore kurrang-
maye.” Kuhni rowk Yawey bimarneyimeng
nawu Moses bu biwokrayekwong.

9 Wanjh Yawey biyawoyhwokrayekwong
nawu Moses, yimeng, “Kaluk bu yinameng
rowk, wanjh yimang olive kunkalkkid manbu
yibenkodjdjuhkekenh nawu bininj, wanjh
yirrelkkemen kore Manrurrkdjamun Dabburlin,
dja mak nadjalwern rowk nawu kumekbe
kahyo. Kuhni yikurduyimen ba bu mahni
Manrurrkdjamun Dabburlin dja njalehnjale

ngarre, wanjh kayimerran djal ngaye ngardduk duninjh.
10 Yerre wanjh yirrelkkemen kunkalkkidwi kore altar manbu kandimarnemokenkinje mayh nawu kandiwon ngaye, dja mak yehyeng rowk ngarre. Wanjh kuhni yimarnbun rowk bu ngaye ngardduk.
11 Dja mak yirrelkkemen warridj namekbe kunkalkkid dorrengh nawu nakimukkenh bannikin, dja ngarre kanjdjikah. Kuhni wanjh yimarnbun bu djal ngaye ngardduk.”
12 “Wanjh yibenmang Aaron dja nabebeywurd nuye dja yibenka kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin kore ngaye ngamre bu djahwon ngudberre, wanjh kunmekbe yibenkukdjirridjbu kukkuwi bu ngayekenh.
13 Wanjh nawu manmadjdjamun nakka wanjh yidjongbu nawu Aaron. Dja mak yikodjdelkkemen kunkalkkid dorrengh dja kanmarnekurrmen ba bu nungka nganmarnedurrkmirri yiman ngaye ngardduk priest.
14 Dja mak yibenka nawu Aaron benbornang wanjh yibendjongbu nawu kunmadj bedberre.
15 Wanjh yibenkodjdelkkemen namekbe mankalkkid dorrengh karohok bu yiman nawu kornkumo bedberre yiyimowong, ba bu kabirriyimerran priests ngardduk ngandimarnedurrkmirri. Bu kuhni yiyime, wanjh kunukka kadjalyirriyo bedberre bu kabirridurrkmirri priests, nawu mak mawahmawah kabindibalyime warridj munguyh.” Kuhni rowk bu Yawey biwokrayekwong nawu Moses.

## *Wanjh Moses Kurduyimeng Rowk Kore Yawey Biwokrayekwong Nuye*

### *Exodus 40:16-33*

16 Wanjh Moses kunmekbe kurduyimeng rowk
kore Yawey biwokrayekwong nuye.
17 Wanjh Moses dja nawu Israel benkeb-
mawahmeng birrinameng Manrurrkdjamun
Dabburlin. Birridjabnameng bu kore
kunyungkih kunbarnangarra kore dird
nawu kahdokme dja mak mandjewk nawu
munkekadjuy nawu kahdokme bu bedda
birriwelengbolkbawong kunbolk Egypt.
18 Kaluk bu birridjabnameng nawu Man-
rurrkdjamun Dabburlin, wanjh birrikurrmeng
manbu mandadkenh ngarre mandulkdjad, dja
mak birrimarnbom nawu mandulkdjad frames,
dja mak birringimiweng mandulkdjad kore
kubulkayh frames, dja wanjh birridjabnameng
mandulk rowk kore djabdidjabi.
19 Wanjh yerre Moses dorrengh birrikodjbar-
rkbom nawu manburrba kore Manrurrkdjamun
Dabburlin, dja mak nawu kaddumkah dabburlin
balbarrkbom warridj kunmekbe kore Yawey
biwokrayekwong nawu Moses.
20 Wanjh Moses mey nawu manwarddebala
bokenh manbu kabimdi kunwok kunwoybuk
kore Yawey wokkurrmerrinj, dja dahkendoy
kore Ark. Wanjh kurrmeng mandulkkuyeng
kore rings ngarre Ark wanjh yerre kurrmeng
nawu kaddumkah ngarre ba kahdangbalhme.
21 Wanjh kang nawu Ark kore Manrurrkdja-
mun Dabburlin, dja welhwelkeng manburrba bu

minj nangale bininj kanan nawu Ark manbu kakarrme manwarddebala bokenh kore kunwoybuk kunwok Yawey wokkurrmerrinj. Kuhni kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

22 Wanjh Moses kurrmeng nawu manbalabala kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kuberrkkah ngarre manburrba nawu kahwelhwelme kumekbe.
23 Wanjh balmey kandidjawa nawu bininj birriwong Yawey, dja kurrmeng kore table, kore Yawey biwokrayekwong nuye.

24 Mak Moses kurrmeng nawu lampstand kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk walemkah, borledmikenh ngarre manbalabala.
25 Wanjh balwurlhkeng nawu lamps kore kumirrk nuye Yawey, kore Yawey biwokrayekwong.

26 Wanjh Moses kurrmeng nawu gold altar kore Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, kaluk kore kumirrk ngarre manburrba nawu kahwelhwelme.
27 Wanjh kinjeng nawu manmanjmakkaykenh incense kumekbe, kore Yawey biwokrayekwong.
28 Yerre wanjh welhwelkeng manburrba nawu curtain kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin.

29 Wanjh Moses kurrmeng altar kore kabirrihkukkinje mayh nawu kabirriwon Yawey, kaluk darnkih kore kurrangmaye ngarre Manrurrkdjamun Dabburlin, manbu kore Yawey

kamre kabendjahwon bedberre. Wanjh biweng mayh nawu bininj birriwong Yawey, mokenh bimarnekinjeng nuye, dja manmim warridj kinjeng, manbu birriyingkihwong Yawey. Kuhni rowk Moses kurduyimeng kore Yawey biwokrayekwong.

30 Wanjh Moses dorrengh birrimey nawernhkimukkenh bannikin nawu kabirridjirridjburrenkenh dja birrikurrmeng kubulkayh Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja kore nawu altar, wanjh kukku borrahkendoy.

31 Kaluk Moses, Aaron dja nawu Aaron benbornang wanjh manmekbe kukku djal bedda bedberre bu birribiddjirridjburreni dja mak birridengedjirridjburreni.

32 Kaluk bedda birridjirridjburreni bu birrimarnburrinj ba bu birringimi kore Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabendjahwon bedberre, dja mak bu birrirey darnkih kore nawu altar. Kuhni rowk wanjh Yawey biyingkihwokrayekwong nawu Moses.

33 Wanjh Moses dorrengh birrinamehnameng nawu kuberrkkah kore wakbuyinguneng manbu altar dja mak manbu Manrurrkdjamun Dabburlin. Dja mak birriwelhwelkeng nawu manburrba curtain kore kurrangmaye ngarre kuberrkkah manbu Dabburlin. Kuhni wanjh Moses yakwong rowk kore bimarnedurrkmirranginj nawu Yawey.

*Yawey Nawu God Kumwam Kore Dabburlin*

## *Manrurrkdjamun Nuye Dja Bedda Birrinang Kunmakmak Duninjh Nuye*

*Exodus 40:34-38*
*(Numbers 9:15-23)*

34 Wanjh manmekbe kunngol barrkbom kore
Dabburlin manbu kore Yawey kamre kabend-
jahwon bedberre, dja mak kunmakmak duninjh
nuye Yawey barlmeng rowk kore Manrurrkdja-
mun Dabburlin.*
35 Bu kunngol barrkbom, dja mak kunmak-
mak duninjh nuye Yawey bolkbarlmiyindi kore
Manrurrkdjamun Dabburlin manbu kore Yawey
kamre kabendjahwon bedberre, wanjh kunmek-
bekenh kunu Moses minj ngimeninj manbu Man-
rurrkdjamun Dabburlin.
36 Kaluk bu manmekbe kunngol wayhmi kore
Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh nawu Israel
benkebmawahmeng birridolkkani bu birribolk-
bawoyi birrirey kuredbuyika.
37 Dja bu manmekbe kunngol djahdjaldi kore
Manrurrkdjamun Dabburlin, wanjh kunukka
minj birrirawinj. Bedmanwali birrihdjaldi
kubolkkudji kaluk bu ngolwayhmi. Bedda
munguyh birridjalmadbuni kore manbu kun-
ngol.
38 Bu yarrkka birrirey nawu Israel benkeb-
mawahmeng rowk, wanjh manbu kunngol nuye
Yawey barrkbuni nawu Manrurrkdjamun Dab-
burlin bu barnangarra rowk. Dja bu kukak
rowk, wanjh kunak kakrungi kore kunngol.
Wanjh bedda birrinang rowk.

---

* **40:34** Ngurrina warridj Isaiah 6.4; Revelation 15.8

# God Nuye Kunwok
## The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074